

第 38 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年九月十七日，星期三



Número 38

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Setembro de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第264/2014號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為續訂「台北101大樓56樓A、E座」之租賃合同的簽署人。..... 16110

第265/2014號行政長官批示，免除一名及委任另一名漁業發展及援助計劃評審委員會委員。... 16110

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2014, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A e E do 56.º andar do Edifício Taipei101. .... 16110

Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2014, que exonera um vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca e nomeia outro vogal da mesma Comissão. .... 16110

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

批示摘錄一份。.....	16110	Extracto de despacho. ....	16110
<b>政府總部輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄數份。.....	16111	Extractos de despachos. ....	16111
聲明書一份。.....	16111	Declaração. ....	16111
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第41/2014號行政法務司司長批示，將一名以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期。.....	16112	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 41/2014, que renova a nomeação para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões	16112
第42/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“J2EE核心系統升級設備及安裝服務”合同的簽署人。.....	16112	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 42/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Equipamentos para a sublimação do núcleo do sistema J2EE e serviços da sua instalação» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação. ....	16112
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第181/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“數據中心資訊設備——伺服器”合同的簽署人。.....	16112	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2014, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de prestação de «Equipamento de informática do centro de dados — Servidor» para os mesmos Serviços. ....	16112
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
嘉獎一則。.....	16113	Louvor. ....	16113
批示摘錄一份。.....	16113	Extracto de despacho. ....	16113
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	16114	Extractos de despachos. ....	16114
<b>澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處：</b>		<b>Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia):</b>	
批示摘錄一份。.....	16115	Extracto de despacho. ....	16115
<b>醫療系統建設跟進委員會：</b>		<b>Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	16116	Extractos de despachos. ....	16116
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	16116	Extracto de despacho. ....	16116
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
更正資助名單及公證署公告。.....	16117	Rectificação da lista dos apoios financeiros e de um anúncio notarial. ....	16117
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄數份。.....	16118	Extractos de despachos. ....	16118
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
批示摘錄數份。.....	16118	Extractos de despachos. ....	16118
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	16123	Extractos de despachos. ....	16123
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄一份。.....	16129	Extracto de despacho. ....	16129
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	16129	Extractos de despachos. ....	16129

<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄一份。.....	16130	Extracto de despacho. ....	16130
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份。.....	16130	Extracto de despacho. ....	16130
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄數份。.....	16131	Extractos de despachos. ....	16131
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	16131	Extractos de despachos. ....	16131
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	16134	Extracto de despacho. ....	16134
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	16134	Extractos de despachos. ....	16134
更正批示摘錄一份。.....	16147	Rectificação de extracto de despacho. ....	16147
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	16148	Extractos de despachos. ....	16148
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	16150	Extracto de despacho. ....	16150
<b>體育發展局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄數份。.....	16151	Extractos de despachos. ....	16151
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄一份。.....	16152	Extracto de despacho. ....	16152
<b>澳門理工學院：</b>		<b>Instituto Politécnico de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	16152	Extracto de despacho. ....	16152
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	16155	Extracto de despacho. ....	16155
<b>體育發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
批示摘錄一份。.....	16155	Extracto de despacho. ....	16155
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	16156	Extractos de despachos. ....	16156
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份。.....	16158	Extractos de despachos. ....	16158
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄一份。.....	16159	Extracto de despacho. ....	16159
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄一份。.....	16159	Extracto de despacho. ....	16159
<b>建設發展辦公室：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
批示摘錄數份。.....	16160	Extractos de despachos. ....	16160
<b>交通事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
批示摘錄一份。.....	16160	Extracto de despacho. ....	16160
聲明書一份。.....	16161	Declaração. ....	16161

**城市規劃委員會秘書處：**

批示摘錄數份。..... 16161

**政府機關通告及公告****政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇特級技術輔導員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16162

公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇一等公關督導員兩缺晉級開考的通告。..... 16162

**海關佈告：**

公告一則，關於為取得——“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統保養維修服務”進行公開招標。..... 16163

通告一則，關於為填補首席關員七十缺及機械專業首席關員兩缺的晉級開考。..... 16163

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 16165

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員五缺晉級開考的通告。..... 16166

**新聞局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 16166

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 16168

**醫療系統建設跟進委員會佈告：**

為填補首席技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16169

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 16170

**禮賓公關外事辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16170

**行政公職局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 16171

**Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico:**

Extractos de despachos. .... 16161

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista e uma de assistente técnico administrativo especialista, ambos na área de apoio técnico-administrativo. .... 16162

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente de relações públicas de 1.ª classe, área de relações públicas. .... 16162

**Serviços de Alfândega:**

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Serviços de manutenção e reparação do Sistema Móvel de Inspeção de Carga/contentor». .... 16163

Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de setenta vagas de verificador principal alfandegário e duas de verificador principal alfandegário mecânico. .... 16163

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 16165

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 16166

**Gabinete de Comunicação Social:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16166

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... 16168

**Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de técnico de 1.ª classe. .... 16169

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 16170

**Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 16170

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16171

為填補首席公關督導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16173	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal. ....	16173
公告一則，關於張貼為填補法律範疇顧問高級技術員三缺對外入職中央開考的口試（知識考試第二階段）的地點、日期及時間。.....	16173	Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova oral (2.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área jurídica. ....	16173
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	16174	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	16174
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16175	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	16175
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	16175	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	16175
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
告示一則，關於一條公共街道的命名。.....	16176	Edital referente à designação de uma via pública. ....	16176
<b>退休基金會佈告：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
告示一則，關於民政總署一名已故退休勤雜人員的遺屬申領撫卹金的資格。.....	16176	Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido auxiliar, aposentado, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. ....	16176
<b>經濟局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺入職開考的准考人臨時名單。.....	16177	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. ....	16177
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	16177	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	16177
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺及首席技術員三缺晉級開考的通告。.....	16178	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor e três de técnico principal. ....	16178
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16179	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. ....	16179
<b>勞工事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	16179	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ....	16179
<b>消費者委員會佈告：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16180	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	16180
<b>金融情報辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
為填補首席高級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	16180	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal. ....	16180



**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 16181

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16184

**司法警察局佈告：**

為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的投考人最後成績表。 ..... 16184

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（行政及情報分析範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16185

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（電腦法證範疇）五缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 ..... 16185

公告一則，關於張貼為填補技術工人（電工範疇）四缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 16186

通告一則，關於為填補首席技術員（會計範疇）兩缺的入職開考。 ..... 16186

**衛生局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 16192

公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺及一高等高級技術員四缺晉級開考的通告。 ..... 16194

公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員兩缺入職開考的投考人知識考試成績名單。 ... 16195

通告一則，關於全科職務範疇主治醫生兩缺的入職開考。 ..... 16195

**教育暨青年局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 16200

**文化局佈告：**

為填補一等高級技術員五缺及首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 16203

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（博物館教育範疇）兩缺入職開考的更正確定名單。 ... 16204

**旅遊局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 16204

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16181

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 16184

**Polícia Judiciária:**

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 16184

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área administrativa e de análise de informações. .... 16185

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de peritagem informática. .... 16185

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de electricista. .... 16186

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de contabilidade. .... 16186

**Serviços de Saúde:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16192

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe e quatro de técnico superior de 1.ª classe. .. 16194

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe. .... 16195

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional de medicina geral. .... 16195

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16200

**Instituto Cultural:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico especialista principal. .... 16203

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de educação em museus. .... 16204

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 16204

**社會工作局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 16205
- 為填補公共衛生範疇一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 16207
- 為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 16207
- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。 ..... 16208

**體育發展局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 ..... 16209
- 通告一則，關於批准更改為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）空缺的方式。 ..... 16209

**高等教育輔助辦公室佈告：**

- 為填補運輸範疇輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績表。 ..... 16210
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。 ..... 16211

**澳門大學佈告：**

- 公告一則，關於為澳門大學新校區提供垃圾收集清運服務進行公開招標。 ..... 16211
- 通告一則，關於澳門大學校董會授予職權事宜。 ..... 16212

**澳門理工學院佈告：**

- 將若干職權轉授予圖書館代館長及資訊中心主任。 ..... 16213

**旅遊學院佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 16215
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。 ..... 16217
- 通告一則，關於為填補二等技術員（餐飲管理範疇）一缺的入職開考。 ..... 16217

**社會保障基金佈告：**

- 為填補顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員七缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 16221
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及一等技術輔導員五缺晉級開考的通告。 ..... 16222

**Instituto de Acção Social:**

- Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16205
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de saúde pública. .... 16207
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de especialista principal. .... 16207
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. .... 16208

**Instituto do Desporto:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16209
- Aviso sobre a alteração da forma de preenchimento de vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 16209

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, área de transporte. .... 16210
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 16211

**Universidade de Macau:**

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de recolha e transporte de resíduos no novo campus da Universidade de Macau. .... 16211
- Aviso sobre as delegações de poderes do Conselho da Universidade. .... 16212

**Instituto Politécnico de Macau:**

- Subdelegação de competências na Bibliotecária, substituta, e no chefe, substituto, do Centro de Informática. .... 16213

**Instituto de Formação Turística:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16215
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 16217
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de alimentos e bebidas. .... 16217

**Fundo de Segurança Social:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 16221
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 16222

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

公告一則，關於就「為2015年賽車大樓、貨倉及舊控制塔提供看守及保安服務」的判給作公開招標。..... 16223

**旅遊危機處理辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的確定名單。..... 16224

**土地工務運輸局佈告：**

為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 16225

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16226

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺及首席顧問高級技術員八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16226

公告一則，關於“黑沙環海邊馬路污水溢流管工程”的公開招標。..... 16227

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 16229

**海事及水務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16230

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 16230

**郵政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級郵務輔導技術員兩缺晉級開考的通告。..... 16231

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（氣象範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 16231

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 16232

**電信管理局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 16232

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação do concurso público para «Fornecimento de serviços de segurança e vigilância para o Edifício do Grande Prémio, armazém e antiga Torre de Controlo em 2015». .... 16223

**Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos aos concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 16224

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. .... 16225

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 16226

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal e oito de técnico superior assessor principal. .... 16226

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de tubos de descarga de águas residuais na Estrada Marginal da Areia Preta». .... 16227

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ... 16229

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de técnico de 1.ª classe. .... 16230

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 16230

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico-adjunto postal especialista principal. .... 16231

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de meteorologia. .... 16231

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 16232

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 16232



公告一則，關於張貼為填補二等無線電通訊輔導技術員三缺入職開考的准考人確定名單。..... 16234

#### 環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員六缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16234

通告一則，關於為填補二等督察十四缺的入職開考。..... 16235

#### 公證署公告及其他公告

澳門匯才協會——章程。..... 16241

澳門以馬內利社區教會——章程。..... 16241

澳門英姿健康舞蹈會——章程。..... 16242

澳門雲浮商會——章程。..... 16243

澳門環境保護關注協會——章程。..... 16244

澳門珠海各級政協委員聯誼會——章程。..... 16245

澳門緬甸人力資源中介聯合會——章程。..... 16246

海王慈善會——章程。..... 16247

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司——穩健基金、人民幣收益基金、儲蓄基金及平穩增長基金的管理規章。..... 16248

澳門基督教青年會——修改章程。..... 16257

澳門聖保羅體育會——修改章程。..... 16259

滙豐人壽保險（國際）有限公司——修改香港上海滙豐銀行有限公司（澳門分行）僱員退休計劃。..... 16261

澳門人壽保險股份有限公司——澳門人壽穩定基金、澳門人壽均衡基金、澳門人壽增長基金、澳門人壽騰龍基金——修改管理規章。..... 16261

必利勝銀行股份有限公司——召集書。..... 16261

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe. .... 16234

#### Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 16234

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de catorze vagas de inspector de 2.ª classe. .... 16235

#### Anúncios notariais e outros

Grupo Talento de Macau. — Estatutos. .... 16241

Igreja da Comunidade Immanuel de Macau. — Estatutos. .... 16241

澳門英姿健康舞蹈會. — Estatutos. .... 16242

澳門雲浮商會. — Estatutos. .... 16243

澳門環境保護關注協會. — Estatutos. .... 16244

澳門珠海各級政協委員聯誼會. — Estatutos. .... 16245

Macau Myanmar Human Resources Agencies Federation. — Estatutos. .... 16246

Associação de Beneficência Neptune. — Estatutos. .... 16247

ICBC (Macau) Pension Fund Management Company Limited. — Regulamentos de Gestão de Secured Income Fund, de RMB Income Fund, de Savings Fund e de Stable Growth Fund. .... 16248

Associação dos Jovens Cristãos de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 16257

Clube de Futebol de Macau-Brasil. — Alteração dos estatutos. .... 16259

HSBC Life (International) Limited. — Alteração de Rules of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (Macau Branch) Staff Retirement Scheme. .... 16261

Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A. — MLIC Stable Fund, MLIC Balanced Fund, MLIC Growth Fund e MLIC Dragon Fund — Alteração do Regulamento de Gestão. .... 16261

Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Convocatória. 16261

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 264/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與“台北金融大樓股份有限公司”續訂「台北101大樓56樓A、E座」之租賃合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A e E do 56.º andar do Edifício Taipei101, a renovar com «Taipei Financial Center Corporation».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一四年九月五日

5 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 265/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第93/2007號行政長官批示核准並經第152/2010號行政長官批示修改的《漁業發展及援助計劃規章》第九條第三款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2007, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2010, o Chefe do Executivo manda:

一、應郭光華的請求，自二零一四年九月二十二日起免除其擔任漁業發展及援助計劃評審委員會委員。

1. É exonerado, a seu pedido, Kuok Kuong Wa de vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, a partir de 22 de Setembro de 2014.

二、自二零一四年九月二十二日起委任唐煥陽為漁業發展及援助計劃評審委員會委員，任期至二零一五年五月二日。

2. É nomeado Tong Vun Ieong, como vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, a partir de 22 de Setembro de 2014 até 2 de Maio de 2015.

三、上款所指的評審委員會委員有權每月收取金額相當於薪俸表100點的50%作為報酬。

3. O vogal da comissão de apreciação referida no número anterior tem direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

二零一四年九月十一日

11 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 批 示 摘 錄

### Extracto de despacho

透過行政長官二零一四年九月三日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2014:

梁潔芝——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條和第八條、第33/2011號行政法規第三條（一）項及

Leong Kit Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Delegação Económica e Cultural

第四條第二款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任在台灣澳門經濟文化辦事處主任的定期委任，自二零一四年十一月十六日起續期兩年。

二零一四年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

de Macau, em Taiwan, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, alínea I), e 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 16 de Novembro de 2014, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一四年七月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用蘇偉能，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員，自二零一四年九月一日起，為期六個月。

透過簽署人二零一四年八月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改黃雪桃、吳家樂及吳秀簪在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零一四年九月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，李雅儀及吳梁貴好在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年九月十七日起續期一年。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，鄭帝然自二零一四年九月一日在房屋局開始擔任職務之日起，終止在政府總部輔助部門以散位合同擔任第二職階勤雜人員。

特此聲明

二零一四年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2014:

Sou Wai Nang — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2014:

Wong Sut Tou, Ng Ka Lok e Ng Sao Cham — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo a auxiliares, 3.º escalão, índice 130, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Lei Nga I e Ung Leong Kuai Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Cheang Tai In cessa as funções de auxiliar, 2.º escalão, em regime de assalariamento, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014, data em que iniciou funções no Instituto de Habitação.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

## 第 41/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、葉炳權以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期一年，自二零一四年十一月一日起至二零一五年十月三十一日止。

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零一四年九月三日

行政法務司司長 陳麗敏

## 第 42/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安富利電腦服務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“J2EE核心系統升級設備及安裝服務”的合同。

二零一四年九月八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年九月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 保安司司長辦公室

## 第 181/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 41/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 «Organização e funcionamento do Fundo de Pensões», conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É renovada, pelo período de um ano, a nomeação de Ip Peng Kin para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Novembro de 2014 a 31 de Outubro de 2015.

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

3 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 42/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Equipamentos para a sublimação do núcleo do sistema J2EE e serviços da sua instalação» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Avnet Computer Service (Macau) Limited».

8 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「天網資訊科技（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“數據中心資訊設備——伺服器”的合同。

二零一四年九月八日

保安司司長 張國華

二零一四年九月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 廉 政 公 署

### 嘉 獎

林俊學士基於個人原因將終止其在廉政公署擔任顧問高級技術員的職務。

林俊學士在公署任職期間，忠誠盡責，積極勤奮，憑藉其在資訊領域的專業知識及經驗，為維護及優化公署的資訊系統並提升其工作成效作出了顯著的貢獻。林俊學士出色盡責的工作表現和真誠友善的待人態度，深得上司及同事的讚許與認同。

基於此，本人特予以公開嘉獎林俊學士。

二零一四年八月二十九日

廉政專員 馮文莊

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一四年八月二十七日批示如下：

林俊——應其本人的請求，自二零一四年十月一日起，其在本公署擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同予以解除。

二零一四年九月十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Equipamento de informática do centro de dados — Servidor» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

8 de Setembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Louvor

O licenciado Lam Chon cessará, por motivos pessoais, as suas funções no Comissariado contra a Corrupção como técnico superior assessor.

Ao longo dos anos de prestação de serviço neste Comissariado, o licenciado Lam Chon para além da lealdade, alto grau de responsabilidade, elevado empenho e com base nos seus vastos conhecimentos e experiências profissionais na área de informática, contribuiu de forma eficaz na manutenção e no aperfeiçoamento do sistema informático deste Comissariado, elevando, assim, a eficiência do mesmo. O seu espírito de responsabilidade e dedicação no trabalho, bem como a sua atitude sincera e amigável têm merecido elogios e reconhecimento do seu superior e de todos os colegas que com ele colaboram.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho ao licenciado Lam Chon através do presente louvor.

29 de Agosto de 2014.

O Comissário contra a Corrupção, *Fong Man Chong*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Agosto de 2014:

Lam Chon — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Comissariado, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.



## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，陸娟娟獲臨時委任為本辦公室編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，由二零一四年九月二十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席特級行政技術助理員Fátima Filomena Rosário dos Remédios的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年九月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員張嘉華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陸家麟的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年九月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Julho de 2014:

Lok Kun Kun — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Agosto de 2014:

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Setembro de 2014:

Cheong Ka Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Luk Ka Lun, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 de Setembro de 2014:

Ieong Weng Tim, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第四職階輕型車輛司機楊永添的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第三職階勤雜人員譚潔萍的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年九月二十日生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第三職階輕型車輛司機林鏡全的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Tam Kit Peng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2014.

Lam Kiang Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年七月二十五日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第一款(一)項和第三款以及第9/2007號行政法規第三條第一款(一)項的規定, Oriana da Conceição Mendes Drummond 學士以派駐方式在本辦事處擔任職務的期限,自二零一四年十月八日起續期一年。

二零一四年七月二十八日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

辦事處主任 羅立文

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 25 de Julho de 2014:

Licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2007, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 28 de Julho de 2014. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Rosário*.

## 醫療系統建設跟進委員會

## 批示摘錄

透過簽署人二零一四年七月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，歐春鳳在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一四年九月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，馬麗明在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一四年九月十二日起續期一年。

透過簽署人二零一四年八月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改施燕飛在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點，由二零一四年八月二十七日起生效。

二零一四年九月十日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年九月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第二十九條之規定，以定期委任方式委任陳囀婷為行政公職局行政及財政處處長，為期一年，自二零一四年九月十五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 29 de Julho de 2014:

Ao Chon Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Mar Lai Meng Lorraine — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 1 de Agosto de 2014:

Si In Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, no Secretariado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2014.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 10 de Setembro de 2014. — A Secretária-geral, *Lu Hong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2014:

Chan Kok Teng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 15 de Setembro de 2014:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

——陳嫻婷的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局行政及財政處處長一職。

## 2. 學歷：

——一九九零年暨南大學經濟學學士；

——二零零八年澳門科技大學公共行政管理學碩士。

## 3. 工作經驗：

——一九九二年至二零零一年，教育暨青年局高級技術員；

——一九九五年至一九九七年，教育暨青年局黑沙環青年活動中心主任；

——一九九七年至二零零一年，教育暨青年局文件、資訊暨公共關係中心主任；

——二零零一年至二零零六年，審計署高級技術員；

——二零零六年至今，行政公職局高級技術員；

——二零一一年至二零一四年，行政公職局行政及財政處職務主管；

——二零一四年五月十九日至九月十四日，行政公職局行政及財政處代處長。

二零一四年九月十日於行政公職局

代局長 馮若儀

— Chan Kok Teng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Economia pela Jinan University, em 1990;

— Mestrado em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, em 2008.

## 3. Experiência profissional:

— De 1992 a 2001, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 1995 a 1997, como directora do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 1997 a 2001, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 2001 a 2006, como técnica superior do Comissariado da Auditoria;

— De 2006 até à presente data, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2011 a 2014, como chefia funcional da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 19 de Maio a 14 de Setembro de 2014, como chefe, em regime de substituição, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

## 印 務 局

### 更 正

因刊登於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的科學技術發展基金資助名單有不正確之處，現更正如下：

原文為：“姚小軍 082/2013/A 16/5//2014

應改為：姚小軍 082/2013/A3 16/5/2014”。

因刊登於二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第16098頁之“澳門春蘭曲藝會”的修改章程第十四條有不正確之處，現更正如下：

原文為：“監事會設監事長一人，當務監事二人。……”

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificações

Por ter saído inexacto a lista dos apoios financeiros do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: Yao Xiaojun 082/2013/A 16/5//2014

deve ler-se: Yao Xiaojun 082/2013/A3 16/5/2014

Por ter saído inexacto o artigo 14.º da alteração dos estatutos da «Associação de Música Chon Lan de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2014, II Série, de 10 de Setembro, a páginas 16098, se rectifica:

Onde se lê: “監事會設監事長一人，當務監事二人。……”



應改為：“監事會設監事長一人，常務監事二人。……”。

deve ler-se: “監事會設監事長一人，常務監事二人。……”。

二零一四年九月十二日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 12 de Setembro de 2014. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Angela Maria Coelho Correia，Delfina Choi Bañares，賴建國及黃嬌真的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一四年八月十四日起轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員伍珊珊的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一四年八月十四日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點。

二零一四年九月五日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Angela Maria Coelho Correia, Delfina Choi Bañares, Lai Kin Kuok e Wong Kio Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Agosto de 2014, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

San San Ng da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Agosto de 2014, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 5 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一四年七月二十四日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Pernencar, Savita Datarama——文化康體部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一四年八月三十一日起生效；

楊炳泉——衛生監督部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一四年八月二十四日起生效；

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2014 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Pernencar, Savita Datarama, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SCR, a partir de 31 de Agosto de 2014;

Ieong, Peng Chun, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SIS, a partir de 24 de Agosto de 2014;



蔡,立權——園林綠化部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年八月十三日起生效;

沙靜宜——行政輔助部第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一四年八月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

倫,錦源——市民事務辦公室第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年八月四日起生效;

陳,國團——環境衛生及執照部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年八月四日起生效;

曾,鎮國——園林綠化部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年八月四日起生效;

鄭,志榮——財務資訊部第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年八月四日起生效;

伍,少玲——離島區市民服務中心第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年七月二十四日作出之批示,並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

翁,維忠及李,志明——建築及設備部第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,皆自二零一四年八月二十四日起生效;

鄧,培邦——道路渠務部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年八月二十七日起生效;

梁,堅運——質量控制辦公室第二職階首席特級技術員,薪俸580點,自二零一四年八月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

陳,官文——道路渠務部第四職階市政機構特級監督,薪俸300點,自二零一四年八月七日起生效;

陳,華——技術輔助辦公室第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年八月四日起生效。

Choi, Lap Kun, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SZVJ, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Xavier Leung Maria Helena, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos SAA, a partir de 10 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lon, Kam Un, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no GC, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Chan, Kuok Tun, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAL, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Chang, Chan Kuok, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SZVJ, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Cheang, Chi Weng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Ng, Sio Leng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no CPSPI, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2014 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iong, Wai Chong e Lei, Chi Meng, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nos SCEU, a partir de 24 de Agosto de 2014;

Tang, Pui Pong, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SSMU, a partir de 27 de Agosto de 2014;

Leong, Kin Wan, para técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, no GQC, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan, Kun Man, para fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, nos SSMU, a partir de 7 de Agosto de 2014;

Chan, Wa, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, no GAT, a partir de 4 de Agosto de 2014.

## 建築及設備部：

范,百崧——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年八月二十二日起生效;

劉,偉強及梁,帶友——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一四年八月十四日及八月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年七月二十五日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,衛生監督部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

余,寶坤——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年八月三日起生效;

陳,寶強——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年八月十三日起生效;

楊,建如——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年八月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年七月二十五日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,質量控制辦公室第一職階首席高級技術員劉,雁虹學士,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸565點,自二零一四年七月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年七月三十日作出之批示,並於同年八月一日提交管理委員會會議知悉:

應行政輔助部第六職階勤雜人員阮,有才之要求,與其終止有關散位合同,自二零一四年八月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年八月七日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

Carvalho, Felisberto de——市民事務辦公室第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年十月二十八日起生效;

## Nos SCEU:

Fan, Pak Song, para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Agosto de 2014;

Lao, Wai Keong e Leong, Tai Iao, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 14 e 16 de Agosto de 2014, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Yu, Pou Kuan, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Agosto de 2014;

Chan, Pou Keong, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Ieong, Kin U, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 10 de Agosto de 2014.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2014 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Licenciada Lao, Ngan Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Julho de 2014 e presente na sessão realizada em 1 de Agosto no mesmo ano:

Un, Iao Choi, auxiliar, 6.º escalão, dos SAA — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Carvalho, Felisberto de, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, no GC, a partir de 28 de Outubro de 2014;

Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra學士——澳門藝術博物館第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一四年十月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，黃植樺除外，續至二零一五年八月十日正：

伍錦河——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年十月十日起生效；

黃潔笑——文化康體部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一四年十月六日起生效；

何玉芬——澳門藝術博物館第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年十月三十日起生效。

財務資訊部：

黃植華——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一四年十一月一日起生效；

嚴聯江——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一四年十月十九日起生效；

鄧國賢——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一四年十月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年八月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，葉振球除外，為期一年：

葉振球——建築及設備部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一四年十月十二日起生效；

呂務興學士——道路渠務部第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一四年十月十九日起生效；

劉叔嗣——資訊處第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一四年十月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，吳少發除外，續至二零一五年十月六日正：

王月明、郭炳林、毛國強及黃華強——第九職階勤雜人員，薪俸220點，首位自二零一四年十月十六日起生效，其餘自二零一四年十月十五日起生效；

Licenciada Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, no MAM, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Gregorio, até 10 de Agosto de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng, Kam Ho, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 10 de Outubro de 2014;

Wong, Kit Sio, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Ho, Iok Fan, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no MAM, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Nos SFI:

Wong, Gregorio, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Im, Lun Kong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Tang, Kuok In, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Outubro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Ip, Chan Kao, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ip, Chan Kao, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCEU, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Licenciado Loi, Mou Heng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SSVMU, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Lao, Sok Chi, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, na DI, a partir de 3 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ng, Sio Fat, até 6 de Outubro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Ut Meng, Kuok, Peng Lam, Mou, Kuok Keong e Wong, Wa Keong, como auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 16 de Outubro de 2014 para o primeiro e 15 de Outubro de 2014 para os restantes;

吳,少發——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年八月八日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

衛生監督部:

賴,惠群——第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,自二零一四年十月六日起生效;

盧,偉森——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一四年十月三十一日起生效。

環境衛生及執照部:

謝,妙霞——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年十月六日起生效;

陳,國寧——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一四年十月二十二日起生效。

園林綠化部:

賴,震龍——第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一四年十月十二日起生效;

鄭,國文——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年十月三十一日起生效;

鄭,振亮——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一四年十月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

衛生監督部:

郭,家榮、李,永年及梁,卓棠——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,皆自二零一四年十月十六日起生效;

譚,漢榮、謝,少華及余,寶坤——第七職階技術工人,薪俸240點,首位自二零一四年十月二十四日起生效,其餘自二零一四年十月三十日起生效;

楊,玉嬋、謝,瑞琮及梁,妙平——第六職階勤雜人員,薪俸160點,首位自二零一四年十月六日起生效,其餘自二零一四年十月三十日起生效。

Ng, Sio Fat, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Outubro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Lai, Wai Kuan, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Lou, Wai Sam, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Nos SAL:

Che, Mio Ha, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Chan, Kuok Neng, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Nos SZVJ:

Lai, Chan Long, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Cheang, Kuok Man, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Outubro de 2014;

Cheang, Chan Leong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Kuok, Ka Weng, Lei, Weng Nin e Leong, Cheuk Tong, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, todos a partir de 16 de Outubro de 2014;

Tam, Hon Weng, Che, Sio Wa e Yu, Pou Kuan, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Outubro de 2014 para o primeiro e 30 de Outubro de 2014 para os restantes;

Ieong, Iok Sim, Che, Soi Keng e Leong, Mio Peng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Outubro de 2014 para o primeiro e 30 de Outubro de 2014 para os restantes.



## 環境衛生及執照部：

鍾,愛添——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年十月九日起生效；

袁,玉燕——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十一月一日起生效。

## 園林綠化部：

陳,惠堅——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十一月一日起生效；

鄭,國伍——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年十月二十九日起生效；

吳,鐘——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一四年十月十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年八月八日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,化驗所第六職階勤雜人員招,少芳,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零一四年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,化驗所下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年：

張,麗冰——第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一四年十月六日起生效；

Da Silva de Jesus, Arlete——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一四年十月二十一日起生效。

二零一四年九月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## Nos SAL:

Chong, Oi Tim Stephao, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Outubro de 2014;

Un, Iok In, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Novembro de 2014.

## Nos SZVJ:

Chan, Wai Kin, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Cheang, Kuok Ng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 29 de Outubro de 2014;

Ng, Chong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Chio, Sio Fong, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Lai Peng, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Da Silva de Jesus, Arlete, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 21 de Outubro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Setembro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月二日作出的批示：

(一) 澳門監獄第三職階特級行政技術助理員卓官保, 退休及撫卹制度會員編號60550, 因符合現行《澳門公共行政工作

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2014:

1. Francisco Cheok, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 60550 do Regime de Aposen-



人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

(一)民政總署第七職階技術工人殷子明，退休及撫卹制度會員編號60526，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一四年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)前治安警察局第四職階警員邱俊文，退休及撫卹制度會員編號115010，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一四年八月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)司法警察局第二職階首席刑事偵查員Jose Novo Francisco之遺孀Premkamol Jamnian Francisco及兒子Ronaldo José Francisco，退休及撫卹制度會員編號144860，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年五月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，該撫卹金

tação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2014:

1. Ian Chi Meng, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60526 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iau Chon Man, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 125 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Premkamol Jamnian Francisco e Ronaldo José Francisco, viúva e filho de Jose Novo Francisco, que foi investigador criminal principal, 2.º escalão da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 144860 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 15 de Maio de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante

為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年九月四日作出的批示：

(一) 司法警察局第四職階副督察伊施度，退休及撫卹制度會員編號34665，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局第二職階顧問督察蘇光輝，退休及撫卹制度會員編號21989，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局第一職階顧問督察羅浩明，退休及撫卹制度會員編號8958，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2014:

1. Rui Manuel da Amada Izidro, subinspector, 4.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 34665 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sou Kuong Fai, inspector assessor, 2.º escalão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 21989 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rogerio Antonio da Conceição Nogueira, inspector assessor, 1.º escalão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 8958 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

土地工務運輸局行政技術助理員歐惠儀，供款人編號 6160679，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月二日作出的批示：

海事及水務局重型車輛司機劉廣安，供款人編號6044601，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

高等教育輔助辦公室勤雜人員袁麗嫻，供款人編號 6164410，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

政府總部輔助部門行政技術助理員彭震球，供款人編號 6039691，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一四年九月四日作出的批示：

民政總署重型車輛司機馬北倫，供款人編號6010529，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2014:

Au Wai I, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6160679, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2014:

Lao Kuong On, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044601, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Un Lai Sim, auxiliar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6164410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2014:

Pang Chan Kao, assistente técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6039691, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2014:

Ma Pak Lon, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6010529, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,



三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

郵政局技術輔導員何偉聰，供款人編號6111996，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員徐妙玲，供款人編號6178942，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員陸鳳群，供款人編號6179868，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月五日作出的批示：

經濟局技術輔導員Micaela Francesca Costa António，供款人編號3017515，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

環境保護局技術員吳許文，供款人編號6168785，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Wai Chong, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6111996, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Mio Leng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6178942, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Fong Kuan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6179868, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro de 2014:

Micaela Francesca Costa António, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 3017515, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Hoi Man, técnico da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6168785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao



制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月八日作出的批示：

社會工作局勤雜人員張國偉，供款人編號6020427，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

交通事務局處長周杏然，供款人編號6049999，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

電信管理局高級技術員張小弟，供款人編號6071536，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

高等教育輔助辦公室高級技術員梁錦輝，供款人編號6080950，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

摘錄自行政法務司司長於二零一四年八月二十日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

定章》之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Setembro de 2014:

Cheong Kuok Wai, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6020427, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Hang In, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6049999, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Sio Tai, técnico superior da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 6071536, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kam Fai, técnico superior do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6080950, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2014:

Chow Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Contri-

定》第八條之規定，周桂芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任公積金供款人輔助處處長的定期委任，自二零一四年十一月二十一日起續期一年。

按照二零一四年九月三日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑貞在本會擔任第二職階特級技術員的編制外合同，自二零一四年十一月一日起續期一年。

二零一四年九月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

## 經濟局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年八月十四日之批示：

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第五職階勤雜人員之職務，自二零一四年九月六日起生效。

二零一四年九月四日於經濟局

局長 蘇添平

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年八月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，教育暨青年局人員編制第三職階特級技術輔導員施美娟，自二零一四年九月一日起，以同一職級及職階調任到財政局人員編制。

buintes do Regime de Previdência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Novembro de 2014.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 3 de Setembro de 2014:

Lau Sok Cheng Teresa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Fundo de Pensões, aos 11 de Setembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Agosto de 2014:

Chan Mei Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Agosto de 2014:

Si Mei Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

按照本局代局長於二零一四年八月二十六日之批示：

應劉婉明的請求，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同自二零一四年十月八日起予以解除。

二零一四年九月十日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Agosto de 2014:

Lao Un Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階顧問高級技術員黃志偉獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一四年九月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Vong Chi Vai, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

葉嬭嬭，第一職階顧問高級技術員，自二零一四年九月六日起生效；

林頌儀，第一職階一等技術員，自二零一四年九月十五日起生效；

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas para exercerem as funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ip Wan Wan, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2014;

Lam Chung Yee, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2014;

Griselda de Natividade Madeira, 第一職階一等技術員, 自二零一四年九月十七日起生效。

二零一四年九月十日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

Griselda de Natividade Madeira, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2014.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Setembro de 2014. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年九月一日作出的批示：

余雅雯, 本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 轉為訂立編制外合同, 為期一年, 職級及職階不變, 自二零一四年十月十一日起生效。

尹潔樺及黃嘉麗, 本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 轉為訂立編制外合同, 為期一年, 職級及職階不變, 自二零一四年十月十四日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年九月三日作出的批示：

葉偉杰, 本會散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 轉為訂立編制外合同, 為期一年, 職級及職階不變, 自二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年七月二十四日作出的批示：

張健駿、曾愛玲及盧國偉, 在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中分別名列第三十五名、第四十一名及第五十一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款, 聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定, 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 1 de Setembro de 2014:

U Nga Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Wan Kit Wa e Wong Ka Lai, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 3 de Setembro de 2014:

Ip Wai Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Setembro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2014:

Cheong Kin Chon, Chang Oi Leng e Lou Kuok Wai, classificados em 35.º, 41.º e 51.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos



一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與岑偉江簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年十月十日起，更改為第二職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之470點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃燕儀與本局簽訂的散位合同自二零一四年十月十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階首席特級資訊助理技術員，薪俸為現行薪俸表425點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李俊偉在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年九月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚志明在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年九月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃蓮愛在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年九月二十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與李煥笑簽訂的散位合同第三條款，自二零一四年九月十八日起，更改為第五職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之150點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及

11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2014:

Sam Wai Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica auxiliar de informática especialista principal, 3.º escalão, índice 425, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Lei Chan Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Tam Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Wong Lin Oi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Setembro de 2014.

Lei Wun Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2014.

Leong Wai Man e Lei Chon Iun — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como

第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁偉文及李春賢在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十月十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零一四年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員林偉達及黃嘉琪，自二零一四年八月一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與蘇毅成簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年十月三十一日起，更改為第二職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之525點。

摘錄自本人於二零一四年八月十四日作出的批示：

李蘭芳、顧永謙、梁慧珍、劉志超、Belisa Lou、莊偉強及林達豪，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中分別名列第十三名、第二十七名、第三十名、第三十四名、第四十三名、第四十五名及第五十七名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李偉坤在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十一月五日起續期一年。

auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2014:

Lam Wai Tat e Wong Ka Kei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2014:

Sou Ngai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Agosto de 2014:

Lei Lan Fong, Ku Weng Him, Leung Wai Chan, Lao Chi Chio, Belisa Lou, Chong Wai Keong e Lam Tat Hou, classificados em 13.º, 27.º, 30.º, 34.º, 43.º, 45.º e 57.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2014:

Lei Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Novembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Mota, António Luís在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年十月二十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁月韶在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十一月三日起續期一年。

二零一四年九月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Mota, António Luís — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Leong Ut Sio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Novembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一四年八月二十二日第176/2014號保安司司長批示：

由二零一四年十月一日起，根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十二條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以甄選晉升至消防局消防總長之職位：

副消防總長 編號445891 區耀榮

二零一四年九月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年一月二十九日作出的批示：

秦應之，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年七月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 176/2014, de 22 de Agosto de 2014:

O militarizado abaixo indicado — promovido por escolha ao posto de chefe principal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Outubro de 2014:

Chefe-ajudante n.º 445 891 Au Io Weng

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Setembro de 2014. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Janeiro de 2014:

Qin Yingzhi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Julho de 2014.



摘錄自行政長官於二零一四年二月二十四日作出的批示：

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一四年四月十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年三月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，楊婉君在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一四年二月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，甄立雄在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一四年三月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，劉啓鋒在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一四年四月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第四職階普通科醫生劉慶來的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階主治醫生林果，自二零一四年六月十六日起生效；

第五職階普通科醫生黃智標，自二零一四年六月二日起生效；

第五職階普通科醫生劉婕，自二零一四年六月二十四日起生效；

第四職階普通科醫生鄭小玲、羅志驍及李韻瑩，自二零一四年七月一日起生效。

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Fevereiro de 2014:

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2014:

Ieong Un Kuan, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ian Lap Hong, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Março de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2014:

Lao Kai Fong, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Abril de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Heng Loi, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Kuo, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014;

Wong Chi Pio, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2014;

Liv Chea, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014;

Chiang Sio Leng, Law Chi Yiu Felix e Lei Wan Ieng, como médicos gerais, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士陳思蘊、陳順儀、鄭雪玲、張虹、張敏慧、張美珍、朱淑玲、朱淑賢、鍾順卿、馮瀾濤、何清、Jimenez, Noemi Serrano、高瀾、林欣欣、林如清、劉陳綺嫦、劉偉東、李彩霞、李可斌、李妙彩、李平仲、梁翠珍、梁玉森、梁華好、鄧瑩及容美珊，自二零一四年六月二十四日起生效；

第三職階一級護士張雪如、李維龍及袁植敏，自二零一四年六月二十九日起生效；

第五職階一級護士Leong, Fatima，自二零一四年六月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一級護士劉啓鋒，自二零一四年六月二十九日起生效；

第五職階一級護士陳燕儀、陳瑞愛、周月媚、徐美愛、梁建民、盧麗儀及胡健卿，自二零一四年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳顯貴及黃彩順在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李秀珊及王聖雯在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳文輝的編制外合同獲續期一年，自二零一四年五月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員曾芳妮，自二零一四年五月二十六日起生效；

第一職階二等高級技術員何春明，自二零一四年五月二十一日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Si Wan, Chan Son I, Cheang Sut Leng, Cheong Hong, Cheong Man Wai, Cheong Mei Chan, Chu Sok Leng, Chu Sok Yin, Chung Shun Hing, Fong Lan Tou, Ho Cheng, Jimenez, Noemi Serrano, Kou Lan, Lam Ian Ian, Lam U Cheng, Lao Chan I Seong, Lao Wai Tong, Lee Choi Ha, Lei Ho Pan, Lei Mio Choi, Lei Ping Chong, Leong Choi Chan, Leong Iok Sam, Leong Va Hou, Tang Ieng e Yung Mei Shan, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014;

Cheong Sut U, Lei Wai Long e Un Chek Man, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Leong, Fatima, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lao Kai Fong, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Chan In I, Chan Soi Oi, Chao Ut Mei, Choi Mei Oi, Leong Kin Man, Lou Lai I e Wu Kin Heng, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2014:

Chan Hin Kuai e Wong Choi Son, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2014.

Lei Sao San e Wong Seng Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2014:

Chan Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chang Fong Nei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2014;

Ho Chon Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2014;

第一職階二等技術輔導員程子健，自二零一四年五月八日起生效；

第一職階二等技術輔導員鄭洪林及巫佐良，自二零一四年五月十二日起生效；

第一職階二等技術輔導員杜展明，自二零一四年五月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳洪濤在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一四年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階顧問醫生陳洪濤，自二零一四年七月一日起生效；

第三職階顧問醫生黎文豪，自二零一四年六月二十四日起生效；

第三職階主治醫生謝文健，自二零一四年六月二十九日起生效；

第三職階主治醫生鄭暉，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階一等高級技術員陳熾堅、陳嘉慧及林景清，自二零一四年七月一日起生效；

第一職階一等高級技術員高惠珠，自二零一四年六月十六日起生效；

第一職階一等技術輔導員吳君潔，自二零一四年六月十五日起生效；

第一職階一等技術輔導員黎鑽添，自二零一四年六月二十二日起生效；

第一職階一等技術輔導員林潔瑩，自二零一四年六月二十九日起生效。

Cheng Chi Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2014;

Chiang Hong Lam e Mou Cho Leong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2014;

Tou Chin Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2014:

Chan Hong Tou, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2014.

Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médica assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Hong Tou, como médico consultor, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Lai Man Hou, como médico consultor, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014;

Tse Man Kin, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Cheng Fai, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Chi Kin, Chan Ka Wai e Lam Keng Cheng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Kou Wai Chu, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014;

Ng Kuan Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Lai Chun Tim, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2014;

Lam Kit Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階首席顧問高級技術員鄭秀文，自二零一四年七月一日起生效；

第二職階顧問高級技術員楊日科，自二零一四年六月二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二日之批示：

陳婷婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年七月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一四年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階顧問藥劑師楊燕雯的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

龍少薇，從二零一四年七月一日起；

蔡永業，從二零一四年七月九日起。

摘錄自行政長官於二零一四年五月八日作出的批示：

于雅琴，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月八日起獲續約一年。

姜慶五，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月二十二日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年五月十二日作出的批示：

姚嵐，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員黃楚儀的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheang Sao Man, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Ieong Iat Fo, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2014:

Chan Teng Teng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2014:

Ieong In Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Long Sio Mei, a partir de 1 de Julho de 2014;

Choi Weng Ip, a partir de 9 de Julho de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2014:

Yu Yaqin, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2014.

Jiang Qingwu, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Maio de 2014:

Yao Lan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2014:

Vong Cho I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2014:

Sin Wai Peng, Chan I Man e Yu Wai Shan Ivy, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão,

規定，冼惠萍、陳綺雯及余慧珊在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一四年六月三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階一般服務助理員梁玉珊、梁嬋仙、梁偉雄、鄧婉媚及黃達信，自二零一四年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員梁順偉及蘇劍丰，自二零一四年六月二十二日起生效；

第四職階一般服務助理員施曉輝，自二零一四年六月十三日起生效；

第五職階一般服務助理員孫小冰，自二零一四年六月四日起生效；

第五職階一般服務助理員林明輝、勞德明及胡樹榮，自二零一四年七月一日起生效；

第六職階一般服務助理員陳秉強、何惠儀、李耀合、李玉燕、梁寶環、王銳洪、黃膠妮及黃銀孝，自二零一四年六月十七日起生效；

第六職階一般服務助理員陳惠娥、葉永偉、袁瑞芳、郭翠竹、郭鳳珊及阮云鈴，自二零一四年七月一日起生效；

第七職階一般服務助理員梁桂英，自二零一四年七月一日起生效；

第二職階二等護理助理員程玉良、蔡玉英、林勇軍、李維伴、柯麗珍、袁樣好、阮婉萍、袁惠思及黃燕群，自二零一四年六月十五日起生效；

第二職階二等護理助理員盧桂春，自二零一四年六月十八日起生效；

第二職階二等護理助理員何淑美、葉秀媚、黎鳳霞、廖蘭勤、羅鳳娟、麥銀鳳、譚小妹及黃寶玉，自二零一四年六月二十九日起生效；

第四職階二等護理助理員譚水華，自二零一四年六月三日起生效；

第二職階一般服務助理員張富華、黎漢蘭、林玉燕及林新悅，自二零一四年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員何玉芳及楊改南，自二零一四年六月二十二日起生效；

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong Iok San, Leong Sim Sin, Leong Wai Hong, Tang Un Mei e Wong Tat Son, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Leong Son Wai e Sou Kim Fong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2014;

De Assis, Octavio Augusto, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2014;

Sun Sio Peng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2014;

Lam Meng Fai, Lou Tak Meng e Wu Su Weng, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Chan Peng Keong, Ho Vai I, Lei Io Hap, Lei Ioc In, Leung Pou Wan, Wong Ioi Hong, Wong Kao Nei e Wong Ngan Hao, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2014;

Chan Vai Ngo, Ip Veng Vai, Iun Soi Fong, Kuok Choi Chok, Kuok Fong San e Un Wan Leng, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Leong Kuai Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Cheng Iok Leong, Choi Iok Ieng, Lam Iong Kuan, Lei Wai Pun, O Lai Chan, Un Ieong Hou, Un Un Peng, Un Wai Si e Wong In Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Lou Kuai Chon, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2014;

Ho Sok Mei, Ip Sao Mei, Lai Fong Ha, Lio Lan Kan, Lo Fong Kun, Mak Ngan Fong, Tam Sio Mui e Wong Pou Iok, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Tam Soi Wa, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2014;

Cheong Fu Wa, Lai Hon Lan, Lam Iok In e Lam San Ut, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Ho Iok Fong e Ieong Koi Nam, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2014;



第二職階一般服務助理員蔣佩文，自二零一四年六月二十三日起生效；

第二職階一般服務助理員歐運梅及張偉紅，自二零一四年六月二十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，何祖怡在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年五月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十一日作出的批示：

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員，自二零一四年八月一日起獲續約一年。

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, 為本局個人勞動合同第五職階一級護士，自二零一四年八月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十三日作出的批示：

李碩頌，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月十六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年五月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，劉杏婷在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一四年六月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，伍潔瑜在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年六月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林俊傑在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之

Cheong Pui Man, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2014;

Ao Wan Mui e Cheong Wai Hong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Maio de 2014:

Ho Chou I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2014:

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2014:

Li Shuoqi, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2014:

Lau Hang Teng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2014.

Ng Kit U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2014.

Lam Chon Kit Manuel, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2014.

Mou Ngai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averba-

規定，武藝在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年七月十五日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十七日作出的批示：

Dos Santos Filipe, António Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，自二零一四年八月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年五月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，Madeira, Sofia Gregorio在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，任立峰在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一四年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階顧問診療技術員Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問診療技術員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階特級診療技術員崔國斌，自二零一四年八月一日起生效；

第三職階首席診療技術員陳淑芳、張韻珠、何彩蓮、何鎮明、林雪鋒、梁永基、吳鳳英、吳文基、蘇惠英及葉詩琪，自二零一四年七月二十二日起生效；

第三職階一等診療技術員梁榮緯及吳健豪，自二零一四年八月一日起生效。

mento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2014:

Dos Santos Filipe, António Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2014:

Madeira, Sofia Gregorio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratada por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Abril de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Iam Lap Fong, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2014.

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Kuok Pan, como técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Chan Sok Fong, Cheung, Wan Chu Maria, Ho Choi Lin, Ho Tsan Meng, Lam Sut Fong, Leong Veng Kei, Ng Fong Ieng, Ng Man Kei, Sou, Maria Ana Vai Ieng e Yp Si Kei, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2014;

Leong Weng Wai e Ng Kin Hou, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階首席診療技術員陳錦全，自二零一四年七月十二日起生效；

第三職階首席診療技術員梁偉堅、戴雪英、談詩旋及胡偉明，自二零一四年七月二十二日起生效；

第三職階首席診療技術員黃顯明，自二零一四年七月二十四日起生效；

第三職階首席診療技術員陳焯權、陳焯生、陳如見、蔡德貞、蔡月鳳、洪麗明、劉悅、李熾威及馬少濠，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，陳蔚然、黃煜森、陳萱、甘俊彬、勞翠雅、李樹基、廖潤輝、鄒露斯、林藝芳、沈國斌、趙淑雯、劉明傑、鄭曉欣、陳潔茵、黃宏耿及邵淑玲在本局擔任編制外合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一四年六月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項之規定，本局第一職階一般服務助理員項麗的散位合同續期六個月，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一四年七月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，冼惠琮在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，張自強在本局擔任編制外合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一四年六月二十四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Kam Chun, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2014;

Leong Wai Kin, Tai Sut Ieng, Tam Sze Shuen e Wu Wai Meng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2014;

Wong Hin Meng, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2014;

Chan Cheok Kun, Chan Cheok Sang, Chan U Kin, Choi Tak Cheng, Choi Ut Fong, Hong Lai Meng, Lao Ut, Lei Chi Vai e Ma Sio Hou, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2014:

Chan Wai Yin, Wong Iok Sam, Chan Hun, Kam Chon Pan, Lou Choi Nga, Lee Su Kei, Lio Ion Fai, Chao Lou Si, Lam Ngai Fong, Shum Kwok Pan, Chio Sok Man, Lau Ming Kit, Cheang Hio Ian, Chan Kit Ian, Wong Wang Kang e Siu Shuk Ling, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2014:

Hong Lai, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Julho de 2014.

Sin Wai Keng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2014:

Cheong Chi Keong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2014.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，李蕙姬及陳穗芬在本局擔任編制外合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一四年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃凱琪在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月：

林倩瑩、陳晚虹和尹智敏，從二零一四年七月一日起；

張琮玉和林嘉琪，從二零一四年七月七日起；

梁芳華、林明雅、譚蓓琳、蘇雅婷、梁素琴和黃慧芯，從二零一四年七月十四日起；

陳興耀、容超其、梁淑芬、張毓芳和張健盛，從二零一四年七月二十一日起；

De Assis do Serro Viegas, Fátima、歐陽綺雯、黃斌君、林育成、張遠明、賀美慧、羅婉芬、歐陽錦欣、鍾玉嬋、何鳳瑩、黃穎瑜和阮慕楹，從二零一四年七月二十八日起。

摘錄自局長於二零一四年六月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

謝鳳娣，從二零一四年七月一日起；

容燕明，從二零一四年七月二十八日起。

摘錄自局長於二零一四年六月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項之規定，陳鍵忠在本局擔任散位合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一四年六月十九日起生效。

Lei Wai Kei e Chan Soi Fan, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2014:

Wong Hoi Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam Sin Ieng, Chan Man Hong e Van Chi Man, a partir de 1 de Julho de 2014;

Cheong Keng Iok e Lam Ka Kei, a partir de 7 de Julho de 2014;

Leong Fong Wa, Lam Meng Nga, Tam Sin Lam, So Nga Teng, Leong Sou Kam e Wong Wai Sam, a partir de 14 de Julho de 2014;

Chan Heng Io, Iong Chio Kei, Leong Sok Fan, Cheong Iok Fong e Cheong Kin Seng, a partir de 21 de Julho de 2014;

De Assis do Serro Viegas, Fátima, Ao Ieong I Man, Wong Pan Kuan, Lam Iok Seng, Cheong Un Meng, Ho Mei Wai, Lo Un Fan, Ao Ieong Kam Ian, Chong Iok Sim, Ho Fong Ieng, Wong Weng U e Un Mou Ieng, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Che Fong Tai, a partir de 1 de Julho de 2014;

Iong In Meng, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2014:

Chan Kin Chong, operário qualificado, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2014.



摘錄自行政長官於二零一四年六月十八日作出的批示：

謝家康，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一四年八月二十六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年六月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等高級技術員陳文詩，自二零一四年七月二日起生效；

第一職階二等技術輔導員莊維維，自二零一四年七月二日起生效；

第一職階二等技術輔導員曾遠超，自二零一四年七月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員麥維康，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階主治醫生張迅的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年七月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，劉敏明在本局擔任散位合同第二職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一四年七月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月二十七日的批示：

劉嘉明——根據第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第6/2010號法律第六條第一款、第14/2009號法律第七條第三款及第18/SS/2011號批示第九條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘用並以實習方式進入藥劑師職程第一職階二等藥劑師，自二零一四年九月一日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

趙穎——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年十月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥劑事務處處長，為期一年。

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Junho de 2014:

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Man Si, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2014;

Chong Wai Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2014;

Chang Un Chio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2014;

Mak Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2014:

Cheung Shun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico assistente, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2014:

Lau Man Meng, operário qualificado, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2014:

Lao Ka Meng — contratado por assalariamento e em regime de estágio para ingresso na carreira de farmacêutico, pelo período de um ano, como farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, 9.º do Despacho n.º 18/SS/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2014:

Chio Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmácia destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，陳佩思、吳雅蔚、李潔芝、鍾巧儀、譚柳甄、陸月來、鄭慧明、黃銀煥、何明輝、黃錦英、李小玲、繆裕源、張慧、陳康華、簡艷嫻、彭慧君、陳楚驊、楊小儀、林鳳儀、劉羨婷、朱樂雁、伍玉明、倪揚媚、羅碧茵、楊遠立、葉燕娜、廖可儀、謝嘉儀、歐嘉儀、黃麗敏、吳敏玲、謝國振、李碧芬、郭穎倫、吳家欣、尹愛玉、尤何軻卿、陳沛賢、劉偉倫、潘燕霞、施明援、梁偉森、巢杏瑜、堵慧芬、黃裕明、吳祖兒、陳惠賢、蕭月霞、梁美麗、何妙娜、陳錫添、袁素婷、劉寶遜、蘇日強、林旺福、黃碧琪、甄清文、唐仲鎮、梁杏芝、葉夏婷、張海茵及張文輝在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月二十八日起生效。

按照二零一四年九月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

澳門銀葵醫院有限公司，法人住所位於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心2樓及3樓，第004號准照及第004號執照持有人，獲許可在澳門特別行政區經營名為“澳門銀葵醫院”的場所，運作地點位於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心2樓及3樓。

醫療服務類別：包括門診、住院服務及醫療輔助診斷服務。

專科門診：

普通外科、矯型及創傷外科、耳鼻喉科、心臟科、物理治療及康復科、營養科、家庭醫學科、婦科、皮膚科、眼科、腸胃科、內科、兒科。

輔助檢查：

影像科(包括數位X光造影、磁力共振造影、電腦斷層掃描、骨質密度掃描、乳房造影、超聲波診斷)、臨床化驗、內窺鏡檢查、婦女健康檢查、身體檢查。

專科項目：

家庭醫學、內科、外科、耳鼻喉科、兒科、心臟科、婦科、矯型及創傷外科。

病床數目：1張病床。

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照二零一四年九月三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

曹旭雅——應其要求，中止第E-1849號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Chan Pui Sze, Ng Nga Wai, Lei Kit Chi, Chong Hau I, Tam Lao Ian, Lok Ut Loi, Cheang Wai Meng, Wong Ngan Wun, Ho Meng Fai, Wong Kam Ieng, Lei Sio Leng, Mio U Un, Cheong Wai, Chan Hon Wa, Kan Im Han, Pang Wai Kuan, Chan Cho Wa, Ieong Sio I, Lam Fong I, Lao Sin Teng, Chu Lok Ngan, Ng Lok Meng, Ngai Ieong Mei, Lo Pek Ian, Ieong Un Lap, Ip In Na, Liu Ho Yee, Che Ka I, Ao Ka Yee, Vong Lai Man, Ng Man Leng, Che Kuok Chan, Lei Pek Fan, Kok Weng Lon, Ung Ka Ian, Wan Oi Iok, Iao Ho Kuok Heng, Chan Pui In, Lao Wai Lon, Pun In Ha, Si Meng Wun, Leong Vai Sam, Chow Hang Yu Goretti, Tou Wai Fan, Wong U Meng, Ng Chou I, Chan Wai In, Sio Ut Ha, Leong Mei Lai, Ho Miu Na, Chan Sek Tim, Un Sou Teng, Lao Pou Son, Sou Iat Keong, Lam Wong Fok, Wong Pek Kei, Ian Cheng Man, Tong Chong Chan, Leong Hang Chi, Ip Ha Teng, Cheong Hoi Ian e Cheong Man Fai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Setembro de 2014:

Macau Yin Kui Hospital Limitada, com sede na Avenida Dr. Mário Soares SN, FL.2, 3, Edif. Finance and IT Center of Macau, Macau, titular da licença n.º 004 e do alvará n.º 004, autorizada a manter em funcionamento na RAEM, um estabelecimento denominado «Macau Yin Kui Hospital», sito na Avenida Dr. Mário Soares SN, FL.2, 3, Edif. Finance and IT Center of Macau, Macau.

Tipos de serviços médicos: inclui serviços de consulta-externa, internamento, meios complementares de diagnóstico e terapêutica.

Consultas de Especialidade:

Cirurgia Geral, Cirurgia Ortopédica e Traumatologia, Otorrinolaringologia, Cardiologia, Medicina Física e Reabilitação, Nutrição, Medicina Família, Ginecologia, Dermatologia, Oftalmologia, Gastroenterologia, Medicina Interna, Pediatria

Exames Complementares em:

Imagiologia (inclui Angiografia Digital, Ressonância Magnética Nuclear, Tomografia Computadorizada, Densitometria Óssea, Mamografia, Diagnóstico Ecográfico), Análises Clínicas, Endoscopia, Saúde Maternal, Exames Físicos.

Especialidades:

Medicina Familiar, Medicina Interna, Cirurgia, Otorrinolaringologia, Pediatria, Cardiologia, Ginecologia, Cirurgia Ortopédica e Traumatologia.

Lotação: uma cama.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 3 de Setembro de 2014:

Chou Iok Nga — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1849.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

林志文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2237。

(是項刊登費用為 \$264.00)

廖蓮恩、吳媛媛——應其要求，分別中止第M-1662、M-1887號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消Mário José Bilhota Garcia Alves第M-1719號及 Pedro Pinto David第M-1881號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一四年九月四日之批示：

核准向永康有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“永康有限公司”准照，編號為第250號以及其營業地點為澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈1樓D座，法人地址位於澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈1樓D座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年九月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

樊少英——應其要求，中止第W-0204號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

新皇朝醫療保健中心有限公司——應其要求，中止第AL-0038號新皇朝醫療保健中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門馬濟時總督大馬路237-285號建興龍廣場地下AE。

(是項刊登費用為 \$314.00)

雅士達醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0312，其營業地點位於澳門爹利仙拿姑娘街18-B號天明樓地下C座，持牌人為葉家就，住所位於澳門提督馬路55號永寶閣第1座4樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年九月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0173號，及營業地點位於澳門美副將大馬路31號C之澳康醫學檢驗中心更名為澳康醫療及醫學檢驗中心。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Lam Chi Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2237.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lio Lin Ian e Ng Wun Wun — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1662 e M-1887.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mário José Bilhota Garcia Alves e Pedro Pinto David — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1719 e M-1881.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Setembro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 250 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Great Life Limitada», com local de funcionamento na Estrada de D. Maria II, n.ºs 3-21, Edifício Industrial Cheong Long, 1.º andar D, Macau, à Companhia de Great Life Limitada, com sede na Estrada de D. Maria II, n.ºs 3-21, Edifício Industrial Cheong Long, 1.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2014:

Fan Sio Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0204.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

New Dynasty, Centro Médico e Saúde Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do New Dynasty, Centro Médico e Saúde, situado na Av. do Governador Jaime Silvério Marques, n.ºs 237-285, Kin Heng Long Plaza, r/c-AE, Macau, alvará n.º AL-0038.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de YESDE Medical Centre, situado na Rua da Madre Terezina, n.º 18-B, Tin Meng, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0312, cuja titularidade pertence a Ye Jiajiu, com residência na Avenida do Almirante Lacerda n.º 55, Edf. Veng Pou Kok, Bloco 1, 4.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Setembro de 2014:

Autorizada a alteração da denominação de Macau Health Diagnóstico and Medical Center para Macau Health Medical and Diagnostic Center, situada na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 31-C, Macau, alvará n.º AL-0173.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

核准牌照編號第AL-0306號以及其營業地點為澳門盧善德巷（福德街）8-10號廣興大廈地下A座的仁心醫療中心所有權轉移至仁心有限公司，法人住所位於澳門下環帶水圍3號建築大廈1樓。

（是項刊登費用為 \$333,00）

按照二零一四年九月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李偉玲第E-1805號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314,00）

Vanessa Amaral——應其要求，中止第M-2012號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274,00）

李家俊、李惠芬——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2238、E-2239。

（是項刊登費用為 \$284,00）

濟揚醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0313，其營業地點位於澳門飛能便度圍16-B號金利來大廈（第五座）地下A3座，持牌人為濟揚醫療服務有限公司，法人住所位於澳門飛能便度圍16-B號金利來大廈（第五座）地下A3座。

（是項刊登費用為 \$362,00）

至佳醫學美容中心——獲准許營業，准照編號：AL-0314，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）R16，持牌人為心悅馨美容有限公司，法人住所位於澳門布魯塞爾街85號富達花園地下AE座。

（是項刊登費用為 \$353,00）

## 更正

因本局文誤，就刊登於二零一四年八月六日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內第12415頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階顧問診療技術員黎慧賢，自二零一四年六月七日起生效。”

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Ian Sam, alvará n.º AL-0306, com local de funcionamento na Travessa de Maria Lucinda, n.ºs 8-10, Kuong Heng, r/c-A, Macau, a favor da Companhia de Ian Sam, Limitada, com sede na Pátio do Piloto n.º 3, Edf. Kin Weng, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Setembro de 2014:

Lei Wai Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1805.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Vanessa Amaral — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2012.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Ka Chon e Li Wai Fan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2238 e E-2239.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Policlínica Tche Ieong, situado no Pátio de Fernão Mendes Pinto, n.º 16-B, Kam Lei Loi (Bloco V), r/c-A3, Macau, alvará n.º AL-0313, cuja titularidade pertence a Companhia de Serviços e Policlínica Tche Ieong Limitada, com sede no Pátio de Fernão Mendes Pinto, n.º 16-B, Kam Lei Loi (Bloco V), r/c-A3, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Perfect Medical Beauty Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo R16, Macau, alvará n.º AL-0314, cuja titularidade pertence a Rosa Beleza, Limitada, com sede na Rua das Bruxelas, n.º 85, Edifício Jardim Fu Tat, r/c-AE, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto, na página 12415, se rectifica:

Onde se lê: «O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lai Vai I, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2014.»



應改為：“根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階顧問診療技術員黎慧賢，自二零一四年六月七日起生效。”。

二零一四年九月十一日於衛生局

局長 李展潤

deve ler-se: «O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lai Vai I, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2014.».

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請彭秀麗在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請梁偉華在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一四年八月二十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項規定，本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員梁惠玲，因強制退休而終止職務，並自二零一四年九月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請羅雪言在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年九月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，第14/2009號法律第一條第二款及第十

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Maio de 2014:

Pang Sao Lai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2014:

Leong Wai Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2014.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 28 de Julho de 2014:

Maria Goretti Leong Coelho, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — cessa as suas funções, por motivo de desligação do serviço para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2014:

Lo Sut In — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014:

Ip Hoi Ieng — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º esca-

條第二款，以及第12/2010號法律第二條第二款、第五條第四款及第十四條第二款(二)項的規定，以個人勞動合同(不具期限)方式聘請葉凱瑩在本局演藝學院擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改趙玉燕在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的個人勞動合同第一條，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術員鄭藝婷，自二零一四年九月十七日，即其到旅遊局擔任職務之日起，自動終止以散位合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，程蓮汝在本局擔任職務的散位合同自二零一四年九月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一四年九月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

楊世強——第五職階重型車輛司機，自二零一四年九月十五日起生效；

陳華耀——第六職階技術工人，自二零一四年九月十五日起生效；

袁嬌蘭——第六職階勤雜人員，自二零一四年九月十九日起生效；

吳超榮——第二職階重型車輛司機，自二零一四年九月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自下指日期起轉為訂立編制外合同，第二位為期一年，其餘為期兩年：

楊雯詩——第一職階二等技術輔導員，自二零一四年九月三日起生效；

lão, índice 430, do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.º 2, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, e 2.º, n.º 2, 5.º, n.º 4, e 14.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2010, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 20 de Agosto de 2014:

Chio Iok In, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

Cheang Ngai Teng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato de assalariamento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2014, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Por despachos do signatário, de 29 de Agosto de 2014:

Cheng Lin U — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Sai Keong, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2014;

Chan Wa Io, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2014;

Un Kio Lan, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2014;

Ng Chio Weng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para a segunda e dois anos para os restantes, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Ieong Man Si, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014;

何健茵——第一職階二等技術員，自二零一四年九月十三日起生效；

劉鳳儀——第一職階二等技術員，自二零一四年九月二十日起生效；

章薇薇及麥漢鈞——第一職階二等技術員，自二零一四年十月一日起生效；

簡佩茵——第一職階二等高級技術員，自二零一四年九月三日起生效；

黃智忠——第一職階二等技術員，自二零一四年九月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自下指日期起轉為訂立編制外合同，第二位為期一年，其餘為期兩年：

黃志堅及左婉文——第一職階二等技術員，各自二零一四年九月十八日及九月二十日起生效；

黃武星及蕭婉屏——第一職階二等技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Helena Ho, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 13 de Setembro de 2014;

Lau Fong I, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 20 de Setembro de 2014;

Cheong Mei Mei e Mak Hon Kuan, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Kan Pui Ian, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Wong Chi Chong, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para a segunda e dois anos para os restantes, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Wong Chi Kin e Cho Un Man, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 e 20 de Setembro de 2014, respectivamente;

Wong Mou Seng e Sio Un Peng, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Instituto Cultural, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第六的合格應考人鄭藝婷，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一四年九月八日於旅遊局

局長 文綺華

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2014:

Cheang Ngai Teng, classificado em 6.<sup>o</sup> lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeado, em nomeação provisória, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.<sup>o</sup> e 18.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十七日作出的批示：

區錦輝及傅紹倫——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款第二項的規定，應 Prem Singh Mann 的請求，自二零一四年九月一日起終止本局體育設備管理處處長的定期委任，並返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人施蓮娜，獲臨時委任為本局人員編制中葡傳譯及翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一四年九月五日起生效：

何婉筠，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

周美文、羅浣群、李文浩、梁佩琪、梁挺熙及石碧珠，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自本件簽署人於二零一四年九月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，Gabriel Simão Marques da Costa 在本局擔任第三職階顧問高級技術員的散位合同，自二零一四年十月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

馬子聰，第一職階首席高級技術員，自二零一四年十月三日起生效；

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2014:

Ao Kam Fai e Fu Sio Lon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014:

Prem Singh Mann — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Angelina Madeira de Carvalho da Silva, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2014:

Ho Un Kuan, ascende para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chao Mei Man do Rosário, Law Wun Kuan, Lei Man Hou, Leong Pui Kei, Leong Teng Hei e Susan Shi, ascendem para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do signatário, de 4 de Setembro de 2014:

Gabriel Simão Marques da Costa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ma Chi Chong, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;



姚立德，第一職階一等技術員，自二零一四年十月二十七日起生效。

Io Lap Tak, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2014.

二零一四年九月十一日於體育發展局

局長 戴祖義

Instituto do Desporto, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年八月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第四十三的馬靜文，獲臨時委任為本辦人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

二零一四年九月十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2014:

Ma Cheng Man, classificada em quadragésimo terceiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第(二)項，以及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日批示核准之澳門理工學院二零一四財政年度第二次本身預算修改：

### 澳門理工學院二零一四財政年度第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes		
						人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	178,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,100,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	28,000.00	
3-02-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	82,000.00	
3-02-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	146,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	385,000.00	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	10,000.00	
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,000,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — numerário		
3-02-1	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	179,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	1,300,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — compensação de encargos	1,400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用用品 Bens duradouros		
	02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
3-02-1	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	120,000.00	
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	100,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	164,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	430,000.00	
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	140,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	70,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte pa- tronal)	31,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	10,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		6,247,000.00
<i>總額</i> <i>Total</i>							7,310,000.00	7,310,000.00

二零一四年九月四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Setembro de 2014.  
— O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.**社會保障基金****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，本基金確定委任第三職階顧問高級技術員郭英獲批准享受長期無薪假，為期十年，自二零一四年九月十日起生效。

二零一四年九月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2014:

Kuoc Ieng, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste FSS — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

**體育發展基金****批示摘錄**

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一四年財政年度體育發展基金預算之第七次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一四年九月一日的批示許可：

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO****Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 7.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, referente ao ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro do mesmo ano:



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	800,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	700,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	500,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,500,000.00	
					總數 Total	2,000,000.00	2,000,000.00

二零一四年九月十一日於體育發展基金

行政管理委員會主席 戴祖義

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Conselho Administrativo, José Tavares.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

應余燕琪的請求，其在本局擔任第二職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年九月八日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月八日作出的批示：

何泳禧，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十八日作出的批示：

彭燕芳，第二職階勤雜人員及葉華好，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，分別由二零一四年十月一日及十月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 22 de Julho de 2014:

U In Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2014:

Ho Weng Hei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 18 de Agosto de 2014:

Pan Ana In Fong, auxiliar, 2.º escalão e Ip Va Hou, auxiliar, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Outubro de 2014, respectivamente.

張慧，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十九日作出的批示：

劉保明，第二職階一等高級技術員，蔡源及冼美珍，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年十月十四日，最後兩位由二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

丘力昕，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一四年八月二十一日起轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

梁凱玲、黃美華、李國輝及梁翠瑜，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，首位自二零一四年八月二十二日，最後三位自二零一四年八月二十一日起轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

陳美娟及馮秀萍，第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一四年八月二十一日起轉為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十二日作出的批示：

黃劍愷，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十三日起生效。

Cheong Wai, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 19 de Agosto de 2014:

Lau Pou Meng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, Choi Un e Sin Mei Chan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2014 para o primeiro e 16 de Outubro de 2014 para os dois últimos.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Iao Lek Ian, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Hoi Leng, Wong Mei Wa, Lei Kuok Fai e Leong Choi U, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2014 para a primeira e 21 de Agosto de 2014 para os três últimos, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Mei Kuen e Fong Sau Peng, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 22 de Agosto de 2014:

Wong Kim Hoi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2014.

程美瑩及張志豪，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

潘雨峰，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年十月二日起生效。

黎淑嫻，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月十六日起生效。

周燕芳，第一職階首席技術輔導員、何秀民及蘇善敦，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年十月十七日起，最後兩位由二零一四年十月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十七日作出的批示：

梁麗敏，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十六日起生效。

二零一四年九月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Cheng Mei Ieng e Cheong Chi Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

Pun U Fong, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Lai Sok Han, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Chao In Fong, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, Ho Sao Man e Sou Sin Ton, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014 para a primeira e 25 de Outubro de 2014 para os dois últimos.

Por despacho do signatário, de 27 de Agosto de 2014:

Leong Lai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一四年七月二十三日作出的批示：

應鄧海星的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月十日起予以解除。

按照簽署人於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2014:

Tang Hoi Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para

款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年八月十四日起生效：

周志峰及殷誌誠，獲轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點；

林家輝，獲轉為第二職階一等地形測量員，薪俸點320點。

二零一四年九月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2014:

Chow Chi Fung e Ian Chi Seng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Lam Ka Fai, para topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍嘉明及羅浩延在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一四年九月三日起生效。

二零一四年九月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2014:

Fok Ka Meng e Lo Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Setembro de 2014. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一四年九月二十二日起定期委任獲續任一年。

二零一四年九月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2014:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 22 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.



**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一四年七月二十三日作出的批示：

應謝偉峰之請求，其於本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一四年九月十六日起予以解除。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年七月二十五日作出的批示：

應陸娟娟之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等翻譯員之編制外合同，自二零一四年九月二十二日起予以解除。

摘錄自本辦公室副主任於二零一四年八月十三日作出的批示：

吳洪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一四年十月一日起續期一年。

王國慶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年十月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室副主任於二零一四年八月二十日作出的批示：

António Emílio Santos de Almeida Azevedo——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一四年十月一日起續期一年。

二零一四年九月十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 23 de Julho de 2014:

Che Wai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Julho de 2014:

Lok Kun Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Agosto de 2014:

Ng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Wong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 20 de Agosto de 2014:

António Emílio Santos de Almeida Azevedo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Setembro de 2014. — O Coordenador, *Chan Hon Kit*.

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局運輸管理處處長盧毅華

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2014:

Lou Ngai Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3

因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

### 聲 明

為著應有效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及第十七條第一款(一)項的規定，周杏然在本局擔任法律輔助處處長的定期委任，應其要求及期限屆滿，自二零一四年九月一日起終止在本局的職務。

二零一四年九月五日於交通事務局

局長 汪雲

de Agosto e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Outubro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Hang In, chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, cessa, a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), e 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

## 城市規劃委員會秘書處

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月九日作出的批示：

林偉君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階二等技術輔導員，合同由二零一四年九月一日起生效，為期六個月。

余燕琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階二等技術輔導員，合同由二零一四年九月八日起生效，為期六個月。

二零一四年九月八日於城市規劃委員會秘書處

秘書長 劉榕

## SECRETARIADO DO CONSELHO DO PLANEAMENTO URBANÍSTICO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2014:

Lam Wai Kuan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

U In Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico, aos 8 de Setembro de 2014. — O Secretário-geral, Lao Iong.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 公告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員及行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員各壹缺，經二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一四年九月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的公共關係範疇公關督導員職程第一職階一等公關督導員兩缺，現根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一四年九月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$920.00)

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregadas no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, e de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, ambos na área de apoio técnico-administrativo dos SASG, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, na área de relações públicas, por provimento em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 海關

## 公告

## 第6/2014/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一四年六月十九日作出的批示，為取得——“車載移動式大體積封裝貨件檢查系統保養維修服務”進行公開招標。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一四年十月七日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾伍萬元正（\$150,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一四年十月八日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一四年九月五日於海關

關長 徐禮恆

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

## 通告

按照保安司司長於二零一四年九月一日所作的批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉級普通開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員七十缺及專業職程第一職階機械專業首席關員兩缺。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Anúncio

## Concurso Público n.º 6/2014/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de manutenção e reparação do Sistema Móvel de Inspeção de Carga/contentor».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 7 de Outubro de 2014.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cento e cinquenta mil patacas (\$ 150 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 8 de Outubro de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 5 de Setembro de 2014.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de setenta (70) lugares de verificador principal alfandegário da carreira geral de base, e dois (2) lugares de verificador principal alfandegário mecânico da carreira de especialistas, ambos do 1.º escalão, do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:



## 一、開考的各階段：

## (一) 首席關員七十缺

## a) 培訓課程錄取開考；

## b) 培訓課程名額七十一名。

## (二) 機械專業首席關員兩缺

## a) 培訓課程錄取開考；

## b) 培訓課程名額兩名。

## 二、開考方式、期限及有效期：

本開考以考核方式進行。申請准考的期限為二十日，自緊接開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期限在空缺被填補後終止。

## 三、報考條件：

凡具備第3/2003號法律第十七條晉升的一般條件的海關基礎職程人員均可報考。

## 四、報考方式：

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。）

## 五、職務範圍：

第3/2003號法律第六條、第4/2003號行政法規附表二，關於首席關員的職能。

## 六、薪俸及報酬：

第一職階首席關員及機械專業首席關員之薪俸點為載於第2/2008號法律附表三之薪俸索引表之340點。

## 七、甄選方法：

載於經修訂的第1/2004號行政法規第三十五條，且除心理測驗、專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質。其最後評分的計算：

- (1) 知識考試——筆試：30%、口試：20%；

1. *Fases do concurso:*

- (1) Setenta (70) lugares de verificador principal alfandegário

a) Concurso de admissão as curso de formação;

b) Número de vagas para a frequência do curso de formação é de setenta e um (71) lugares.

- (2) Dois (2) lugares de verificador principal alfandegário mecânico

a) Concurso de admissão as curso de formação;

b) Número de vagas para a frequência do curso de formação é de dois (2) lugares.

2. *Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade:*

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo se baseia em dados de candidatos, existentes ou apresentados no termo do prazo de apresentação de inscrição. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

3. *Condições de candidatura:*

Pode candidatar-se a este concurso o pessoal alfandegário da carreira de base que reúne as condições gerais de acesso estipuladas no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

4. *Forma de admissão:*

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou carregada na página electrónica destes Serviços), devendo a mesma ser entregue à Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

5. *Conteúdo funcional:*

As estipulações previstas no artigo 6.º da Lei n.º 3/2003 e no mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente às funções do verificador principal alfandegário.

6. *Remunerações:*

O verificador principal alfandegário, e o verificador principal alfandegário mecânico, ambos do 1.º escalão, vence, respectivamente, pelo índice 340 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008.

7. *Método de selecção:*

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, a entrevista profissional e a avaliação curricular. A classificação final é ponderada pela seguinte forma:

- (1) Prova de conhecimentos — forma escrita: 30%; forma oral: 20%;

(2) 專業面試——10%；

(3) 心理測驗——10%；

(4) 履歷分析——30%。

相關大綱及條件載於第72/2005號保安司司長批示。

八、錄取：

被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點(一)b項及(二)b項所指的名額，錄取修讀培訓課程。

九、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

十、適用法例：

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第72/2005號保安司司長批示所規範。

十一、典試委員會之組成：

主席：副關務總長 李思雅

正選委員：關務督察 João Baptista Rosário Vong

關務督察 林綺媚

候補委員：關務督察 趙源生

關務督察 林彩紅

二零一四年九月十一日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$4,284.00)

(2) Entrevista profissional — 10%;

(3) Exame psicológico — 10%;

(4) Avaliação curricular — 30%.

Os respectivos programa e requisitos constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005.

8. Admissão:

Os candidatos aprovados são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes, respectivamente indicado na alínea b) do n.º (1) e na alínea b) do n.º (2) do ponto 1.

9. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas:

Divisão de Recursos Humanos, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, e página electrónica destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>.

10. Legislação aplicável:

O presente concurso rege-se pela normas constantes da Lei n.º 3/2003 e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005.

11. Composição do júri:

Presidente: Lee Sze Ngar, subintendente alfandegária.

Vogais efectivos: João Baptista Rosário Vong, inspector alfandegário; e

Lam I Mei, inspectora alfandegária.

Vogais suplentes: Chau Ngoon Sang, inspector alfandegário; e

Lam Choi Hong, inspectora alfandegária.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Setembro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 4 284,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto um concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, contratado além do quadro, dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na internet.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Setembro de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室五名個人勞動合同人員進行翻譯員職程第一職階一等翻譯員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para cinco trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no website dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Setembro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 新聞局

### 名單

新聞局為填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico

門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
馬俊業..... 81.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一四年九月三日批示確認)

二零一四年八月二十一日於新聞局

典試委員會：

主席：林佩貞

委員：盧貴妹

張子明

新聞局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
1.º Brígida Amante Gomes..... 81.39  
2.º Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho..... 80.83  
3.º 曹明慧..... 80.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一四年九月三日批示確認)

二零一四年八月二十一日於新聞局

典試委員會：

主席：楊寶琴

委員：區鑑華

黃志勇

新聞局為填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳

門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Ma Chon Ip..... 81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Cheng.

Vogais: Lou Kuai Mui; e

Cheong Chi Meng.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Brígida Amante Gomes..... 81,39  
2.º Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho..... 80,83  
3.º Chou Meng Wai..... 80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Kam.

Vogais: Au Kam Va; e

Wong Chi Iong.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de téc-



門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊寶琴.....	83.22
2.º 朱家聯.....	82.39
3.º 林建明.....	81.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一四年九月三日批示確認)

二零一四年八月二十五日於新聞局

典試委員會：

主席：陳裕康

委員：黃珮珊

蘇熾明

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

## 公 告

按照行政長官二零一四年九月四日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月四日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

nico superior do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Pou Kam.....	83,22
2.º Chu Ka Lun.....	82,39
3.º Lam Kin Meng.....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan U Hong.

*Vogais:* Vong Pui San; e

Sou Chi Meng.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

## Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2014, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Setembro de 2014.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 醫療系統建設跟進委員會

## 名單

為以編制外合同方式填補醫療系統建設跟進委員會秘書處技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
湯國棟.....	80.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年九月五日的批示認可)

二零一四年九月二日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

典試委員會：

主席：醫療系統建設跟進委員會秘書長 呂紅

正選委員：醫療系統建設跟進委員會顧問高級技術員 李雪屏

行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

為以編制外合同方式填補醫療系統建設跟進委員會秘書處技術員組別第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
馮以嘉.....	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Kuok Tong.....	80,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Setembro de 2014).

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 2 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lu Hong, secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lei Sut Peng, técnica superior assessora da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fung I Ka.....	80,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一四年九月五日的批示認可)

二零一四年九月二日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

典試委員會：

主席：醫療系統建設跟進委員會秘書長 呂紅

正選委員：醫療系統建設跟進委員會一等技術員 李志聰

博彩監察協調局首席技術員 楊海恩

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

### 公 告

醫療系統建設跟進委員會秘書處為填補編制外合同第一職階首席技術員兩缺及第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以文件審閱及有限制方式，為醫療系統建設跟進委員會秘書處服務人員進行普通晉級開考，相關開考通告張貼於南灣湖 5A 地段澳門財富中心 12 樓 F-H 座醫療系統建設跟進委員會秘書處，並於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一四年九月五日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

### 禮 賓 公 關 外 事 辦 公 室

### 公 告

為填補本辦公室以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年八月二十日第三十四期

(Homologada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Setembro de 2014).

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 2 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lu Hong, secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde.

*Vogais efectivas:* Lei Chi Chong, técnica de 1.<sup>a</sup> classe da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde; e

Ieong Hoi Ian, técnica principal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT, 12.º andar F-H, Macau e disponibilizado no sítio electrónico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>), os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes do Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, e um lugar de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 5 de Setembro de 2014.

A Secretária-geral, *Lu Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月四日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 4 de Setembro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）九缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林敏怡.....	87.22
2.º 倪宏杰.....	86.94
3.º 葉錦維.....	86.67
4.º 鮑健珍.....	86.11
5.º 黃偉權.....	85.83
6.º 余志恆.....	84.50
7.º 區子達.....	84.17
8.º 李明怡.....	83.72
9.º 趙家偉.....	81.33

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月二日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年八月二十八日於行政公職局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Man I.....	87,22
2.º Ngai Wang Kit.....	86,94
3.º Ip Kam Wai.....	86,67
4.º Pau Kin Chan.....	86,11
5.º Wong Wai Kun.....	85,83
6.º Iu Chi Hang.....	84,50
7.º Ao Chi Tat.....	84,17
8.º Lei Meng I.....	83,72
9.º Chiu Ka Wai.....	81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Agosto de 2014.



典試委員會：

主席：陳繼民

委員：李紹昌

陳子健

行政公職局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺，經二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林煥彩 .....	86.33
2.º 梁淑貞 .....	86.22
3.º 歐陽健華 .....	86.11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月二日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年八月二十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：梁紀康

鄭國偉

行政公職局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員(資訊範疇)一缺，經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
洪朝協 .....	82.22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

O Júri:

*Presidente:* Chan Kai Man.

*Vogais:* Lei Sio Cheong; e

Chan Chi Kin.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Wun Choi .....	86,33
2.º Leong Sok Cheng .....	86,22
3.º Ao Ieong Kin Wa .....	86,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan Kai Man.

*Vogais:* Leong Kei Hong; e

Cheang Koc Wai.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Hong Chio Hip .....	82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年九月三日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年八月二十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：李紹昌

委員：曾文勝

陳璧瑩

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

行政公職局為填補編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

何健雄..... 88.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月五日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年九月二日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：岑志棠

麥潔儀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 公 告

茲公佈，有關填補各公共部門法律範疇高級技術員職程第三職階顧問高級技術員職級三個(3)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第三職階顧問高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考(開考通告已於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，口試(知識

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Cheong.

*Vogais:* Chang Man Seng; e

Chan Pek Ieng.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores

Ho Kin Hong..... 88,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iao Pou Kun.

*Vogais:* Sam Chi Tong; e

Mak Kit I.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — o local, data e hora da prova oral (2.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centra-

考試第二階段)的地點、日期及時間,已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱(查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分,週五上午九時至下午五時三十分),該考試地點、日期及時間另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年九月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

lizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de três (3) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺,經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方

編制外合同人員空缺:

行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺;

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺;

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員四缺;

輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員一缺;

資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年九月十一日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicadas na *internet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo;

— Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

— Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

— Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 身 份 證 明 局

## 名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的形式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳嘉碧.....	81.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月一日行政法務司司長的批示確認)

二零一四年八月二十七日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席高級技術員 尹潔琳

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## 公 告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺；

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidato admitido:	valores
Chan Ka Pik.....	81,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

*Vogais efectivas:* Van Kit Lam, técnica superior principal da DSI; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal em regime de contrato além do quadro;

2. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza,



職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》

公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月三日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 民政總署

### 告示

民政總署管理委員會於二零一四年八月十五日會議議決把位於路環一新公共街道命名為石排灣廣場，有關資料如下：

80136 石排灣廣場，葡文為 *Praceta de Seac Pai Van*

聖方濟各堂區

位於和諧圓形地附近

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一四年九月四日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 退休基金會

### 三十日告示

茲公佈，民政總署已故退休第六職階勤雜人員岑伯坤之遺孀及兒子卓燕蘭，岑梓洋及岑梓恆現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 15 de Agosto de 2014, deliberou dar a designação da *Praceta de Seac Pai Van* a uma nova via pública situada em Coloane, passando a identificar-se pelo seguinte:

80136 *Praceta de Seac Pai Van* em chinês 石排灣廣場

Freguesia de S. Francisco Xavier

Situa-se junto à Rotunda da Harmonia

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cheok In Lan, Sam Chi Ieong e Sam Chi Hang, viúva e filhos de Sam Pak Kuan, que foi auxiliar, 6.º escalão, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

二零一四年九月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$881.00)

Fundo de Pensões, aos 11 de Setembro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, substituída,  
*Ermelinda M. C. Xavier.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 經濟局

### 公告

經濟局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)八缺,經於二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定,准考人臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓(或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目)。

二零一四年九月五日於經濟局

典試委員會主席 *Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias*

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

茲通知,根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定,現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考,以填補經濟局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處,並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção [www.economia.gov.mo](http://www.economia.gov.mo), clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Setembro de 2014.

A Presidente do júri, *Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年九月八日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 財 政 局

### 公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一四年九月十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$881.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行技術輔助人員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(一)項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年九月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas no artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)



## 消費者委員會

## 公告

為填補消費者委員會編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também publicada no *website* deste Conselho: [www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho de Consumidores, aos 10 de Setembro de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 金融情報辦公室

## 名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 關慧詩 .....	83.0625
2.º 劉小湖 .....	79.25
3.º 陳嘉善 .....	76.75
4.º 鄧靄儀 .....	73.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一四年九月十日經濟財政司司長的批示確認）

二零一四年九月一日於金融情報辦公室

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuan Wai Si .....	83,0625
2.º Lao Sio Wu .....	79,25
3.º Chan Ka Sin .....	76,75
4.º Tang Oi I .....	73,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014).

Gabinete de Informação Financeira, 1 de Setembro de 2014.

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫦

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O Júri:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

*Vogais efectivos:* Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃迎鳳.....	83.61
2.º 鄭淑婷.....	83.33
3.º 蕭浩坤.....	81.67 a)
4.º 陳燕華.....	81.67 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年九月三日的批示確認)

二零一四年八月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳亞次

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 丁傑

勞工事務局一等高級技術員 陳祖樺

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Ieng Fong.....	83,61
2.º Cheang Sok Teng.....	83,33
3.º Siu Hou Kuan.....	81,67 a)
4.º Chan In Wa.....	81,67 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chan A Chi, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Ting Chieh, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
曾建文..... 89.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年九月八日的批示確認)

二零一四年九月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 黃健強

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 談偉強

交通事務局一等高級技術員 鄭麗莎

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三十七缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分  
1.° 李錦雄..... 82.50  
2.° 林偉明..... 81.94  
3.° 方志明..... 81.39  
4.° 李吉逢..... 81.33 a)  
5.° 李凱宜..... 81.33 a)  
6.° 梁達均..... 81.28 a)  
7.° 關光義..... 81.28 a)  
8.° 梁振浩..... 81.28 a)  
9.° 潘凱菱..... 81.28 a)  
10.° 梁麗嫻..... 81.28 a)  
11.° 卓學鳴..... 81.28 a)  
12.° 古建平..... 81.28 a)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Tsang Kin Man ..... 89,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhores Secretários para a Segurança, de 8 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Vong Kin Keong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Tam Wai Keong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheang Lai Sa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de trinta e sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados: valores  
1.° Lei Kam Hong ..... 82,50  
2.° Lam Wai Meng ..... 81,94  
3.° Fong Chi Meng ..... 81,39  
4.° Lei Kat Fong ..... 81,33 a)  
5.° Lei Hoi I ..... 81,33 a)  
6.° Leung Tat Kwan ..... 81,28 a)  
7.° Kuan Kuong I ..... 81,28 a)  
8.° Leong Chan Hou ..... 81,28 a)  
9.° Pun Hoi Ling ..... 81,28 a)  
10.° Leong Lai Han ..... 81,28 a)  
11.° Cheok Hok Meng ..... 81,28 a)  
12.° Ku Kin Peng ..... 81,28 a)

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
13.º 劉明慧.....	81.28 a)	13.º Lau Cristina Ming Wai.....	81,28 a)
14.º 楊曉慶.....	81.11 a)	14.º Ieong Hio Heng.....	81,11 a)
15.º 容韻媛.....	81.11 a)	15.º Iong Wan Wun.....	81,11 a)
16.º 施祖拿.....	81.11 a)	16.º Niza da Silva Jonas.....	81,11 a)
17.º 飛加路.....	80.83 a)	17.º Ferreira Carlos Alberto Esteves.....	80,83 a)
18.º 連小君.....	80.83 a)	18.º Ling Sio Kuan.....	80,83 a)
19.º 林嘉珮.....	80.83 a)	19.º Lam Ka Pui.....	80,83 a)
20.º 何志峰.....	80.83 a)	20.º Ho Chi Fong.....	80,83 a)
21.º 楊綺君.....	80.83 a)	21.º Ieong I Kuan.....	80,83 a)
22.º 莫雯潔.....	80.83 a)	22.º Mok Man Kit.....	80,83 a)
23.º 陳婷歡.....	80.83 a)	23.º Chan Teng Fun.....	80,83 a)
24.º 王冠豪.....	80.83 a)	24.º Wong Kun Hou.....	80,83 a)
25.º 何靜思.....	80.83 a)	25.º Ho Cheng Si.....	80,83 a)
26.º 郭善怡.....	80.83 a)	26.º Kuok Sin I.....	80,83 a)
27.º 鄭俊傑.....	80.83 a)	27.º Kuong Chon Kit.....	80,83 a)
28.º 楊佩儀.....	80.83 a)	28.º Ieong Pui I.....	80,83 a)
29.º 麥榮峰.....	80.83 a)	29.º Mak Weng Fong.....	80,83 a)
30.º 巫敏安.....	80.83 a)	30.º Mou Man On.....	80,83 a)
31.º 戴美婷.....	80.83 a)	31.º Tai Mei Teng.....	80,83 a)
32.º 李小媚.....	80.83 a)	32.º Lei Siu Mei.....	80,83 a)
33.º 羅劍芬.....	80.83 a)	33.º Lo Kim Fan.....	80,83 a)
34.º 洪世清.....	80.83 a)	34.º Hong Sai Cheng.....	80,83 a)
35.º 洪小青.....	80.83 a)	35.º Hong Sio Cheng.....	80,83 a)
36.º Mendes Gil Clementino.....	79.72 a)	36.º Mendes Gil Clementino.....	79,72 a)
37.º 施少偉.....	79.72 a)	37.º Si Sio Wai.....	79,72 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年九月八日的批示確認)

二零一四年九月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江寶珊

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃綺珊

法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$5,983.00)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Kong Pou San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Vong I San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 5 983,00)



## 公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

代主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 伍良錦

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 凌綺君

退休基金會特級技術員 朱美萍

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Ng Leong Kam, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Leng I Kuan, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Mei Peng, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 司法警察局

## 名單

按刊登於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員三缺，合格投考人的最後成績如下：

合格的投考人：	分
1.º 陳碩峰.....	71.88
2.º 陳沛玲.....	70.88
3.º 魏英傑.....	67.46

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年九月四日批示確認)

二零一四年九月三日於司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Seac Fong.....	71,88
2.º Chan Pui Leng.....	70,88
3.º Azevedo, Miguel Angelo.....	67,46

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 3 de Setembro de 2014.

典試委員會：

主席：處長 何偉明

正選委員：一等督察 林巧萍

特級技術輔導員（人力資源辦公室） 林漪鈴

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

O Júri do concurso:

*Presidente:* Ho Wai Meng, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Lam Hao Peng, inspectora de 1.ª classe; e

Lam I Ling, adjunta-técnica especialista do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 公告

## Anúncios

為填補司法警察局編制外合同方式任用的技術員職程第一職階首席技術員（行政及情報分析範疇）一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年九月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$950.00）

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員（電腦法證範疇）五缺，有關開考通告刊登於二零一四年三月五日第十期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

二零一四年九月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e de análise de informações, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 10 de Setembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de peritagem informática, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março de 2014.

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程之第五職階技術工人（電工範疇）四缺，有關開考通告刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

知識考試（筆試）將於二零一四年十月十一日（星期六）下午二時三十分，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校內進行，為時兩小時。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一四年九月十二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

## 通告

按照二零一四年九月二日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員（會計範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 5.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de duas horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 13.º andar, Macau, no dia 11 de Outubro de 2014 (sábado), pelas 14,30 horas Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 12 de Setembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores;

c) 具備會計、財務或類同範疇的高等課程學歷；

d) 具備四年會計範疇的工作經驗，且該工作經驗須與技術員職程所擔任的職務內容相應（如投考人為公職人員，則該工作經驗須在技術員職程內取得）；

e) 具備任職能力；

f) 身體健康及精神健全。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；

e) 工作經驗證明文件（工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有

a) 、c) 及f) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

c) Estejam habilitados com curso superior em área relacionada com contabilidade, financeira ou semelhante;

d) Possuam quatro anos de experiência profissional na área de contabilidade e é necessário que esta experiência seja correspondente ao conteúdo de funções desempenhadas na carreira de técnico (se o candidato for funcionário público, a experiência deve ser obtida na carreira de técnico);

e) Detenham a capacidade profissional;

f) Detenham a aptidão física e mental.

### 3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) Documento de experiência profissional (emitido pela entidade empregadora ou declaração sob compromisso de honra do candidato);

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e f), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.



為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關會計範疇政策和管理措施作出決定。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階首席技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的450點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時並以筆試形式進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

#### 8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

#### 9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de contabilidade.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico principal, 1.º escalão, vence pelo índice 450 da tabela indiciária de vencimento constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 7. Método de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos;

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

#### 8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é uma prova escrita que visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

#### 10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 11. 考試範圍

I. 社會常識；

II. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

III. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

IV. 澳門公職法律制度：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
- 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；

2.º método de selecção: Entrevista profissional — 40%;

3.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

#### 11. Programa das provas

I. Conhecimento geral da sociedade;

II. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

III. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

IV. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);
- Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 — Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

• 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

• 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

• 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

• 第1/2014號法律——調整年資獎金、津貼及補助的金額；

• 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

#### V. 司法警察局之法規：

• 第5/2006號法律——司法警察局；

• 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；

• 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；

• 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

• 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；

• 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

• 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

• 第8/2012號法律——保安部隊及保安部門的附帶報酬；

#### VI. 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

• 經第22/87/M號法令、第1/1999號法律附件三第六條及第6/2006號行政法規修改之第41/83/M號法令——本地區總預算之編製及執行；

• 第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的——公共財政管理制度，該文本內已引入由第28/2009號行政法規作出的修改；

• 第325/2006號行政長官批示——列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支；

• 第347/2006號行政長官批示——訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；

• Lei n.º 8/2006, alterada pela Lei n.º 3/2009 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

• Regulamento Administrativo n.º 15/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

• Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

• Lei n.º 1/2014 — Alteração dos montantes do prémio de antiguidade, subsídios e abono;

• Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

#### V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

• Lei n.º 5/2006 — Polícia Judiciária;

• Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 26/99/M — Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

• Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

• Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

• Lei n.º 8/2012 — Remunerações acessórias das forças e serviços de segurança;

#### VI. Diplomas que regulamentam a actividade financeira pública da Região Administrativa Especial de Macau:

• Decreto-Lei n.º 41/83/M — Regulamenta a elaboração e execução do Orçamento Geral da RAEM, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M e pelo n.º 6 do Anexo III da Lei n.º 1/1999 e Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

• Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime de administração financeira pública, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e, republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante da alínea I) do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

• Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

- 第66/2006號經濟財政司司長批示——核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示；

- 第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

- 第40/2007號經濟財政司司長批示——訂定登錄在《行政當局投資與發展開支計劃》的活動間的撥款轉移程序；

#### VII. 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

- 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之第122/84/M號法令（中文參考文本載於澳門法律網頁：[www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)）——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

- 第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；

- 第74/99/M號法令——核准公共工程承攬合同之法律制度；

#### VIII. 權限：

- 第122/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

- 第153/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予司法警察局局長；

- 第01/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長；

- 第03/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予司法警察局副局長；

#### IX. 撰寫與職務相關範疇的建議書及報告書。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

#### 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

#### 13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 – Aprova as instruções para a classificação económica das receitas e das despesas públicas, bem como as instruções para a classificação funcional das despesas públicas;

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 – Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2007 – Define os procedimentos de transferências de dotações entre acções inscritas sob o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração;

#### VII. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

- Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (a versão chinesa está disponível para consulta em [www.macaolaw.gov.mo](http://www.macaolaw.gov.mo)) – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

- Decreto-Lei n.º 63/85/M – Processo de aquisição de bens e serviços;

- Decreto-Lei n.º 74/99/M – Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

#### VIII. Competências:

- Ordem Executiva n.º 122/2009 – Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009 – Subdelega competências no director da Polícia Judiciária;

- Despacho n.º 01/DIR-PJ/2010 – Delegação e subdelegação de competências no subdirector da Polícia Judiciária;

- Despacho n.º 03/DIR-PJ/2010 – Delegação e subdelegação de competências no subdirector da Polícia Judiciária;

#### IX. Elaboração de propostas e informações sobre tema relacionado com as respectivas atribuições.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

#### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.



## 14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 楊春麗

處長 陳永紅

候補委員：顧問高級技術員 高麗娟

二等高級技術員 梁佩欣

二零一四年九月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$12,501.00)

## 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Tou Sok Sam, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Chan Weng Hong, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Kou Lai Kun, técnica superior assessora; e

Leong Pui Ian, técnica superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 12 501,00)

## 衛生局

## 名單

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(化驗職務範疇)八缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分(一百分制)

1.º 鄭暉.....	69.17
2.º 葉嘉明.....	67.75
3.º 林梓建.....	63.92
4.º 姜波.....	62.58
5.º 趙蕙心.....	61.92
6.º 朱永源.....	51.67

被除名投考人： 分(一百分制) 備註

帥敬鏞.....49.42 a)

備註：

a) 最後成績低於50分。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月一日社會文化司司長的批示認可)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014:

*Candidatos aprovados:* valores  
(100 valores pontuais)

1.º Cheang Fai .....	69,17
2.º Ip Ka Meng.....	67,75
3.º Lam Chi Kin .....	63,92
4.º Keong Po .....	62,58
5.º Chiu Wai Sam .....	61,92
6.º Chu Weng Un.....	51,67

*Candidato excluído:* valores Nota  
(100 valores pontuais)

Soi Keng Piu..... 49,42 a)

*Nota:*

a) Por ter obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

二零一四年八月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：首席顧問高級衛生技術員 林子輝

顧問高級衛生技術員 劉綺芬

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分（一百分制）
1.º 李偉明.....	73.33
2.º 葉錦雄.....	69.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一四年九月一日社會文化司司長的批示認可）

二零一四年八月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：顧問高級衛生技術員 劉綺芬

首席高級衛生技術員 李之珩

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一高等級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分（一百分制）
1.º 黃江虹.....	70.60
2.º 尹智聰.....	69.58

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública.

*Vogais efectivos:* Lam Chi Fai, técnico superior de saúde assessor principal; e

Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores (100 valores pontuais)
1.º Lei Wai Meng.....	73,33
2.º Ip Kam Hong.....	69,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública.

*Vogais efectivos:* Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor; e

Lei Chi Hang, técnico superior de saúde principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores (100 valores pontuais)
1.º Wong Kong Hong.....	70,60
2.º Wan Chi Chung.....	69,58

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年八月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：顧問高級衛生技術員 劉綺芬

首席高級衛生技術員 李之珩

(是項刊登費用為 \$4,460.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública.

*Vogais efectivos:* Lau I Fan, técnico superior de saúde assessor; e

Lei Chi Hang, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 4 460,00)

## 公 告

為填補本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月四日於衛生局

局長 李展潤

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 4 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na

開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年九月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

(開考編號：01213/02-TSS)

為錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（營養職務範疇）所必需的實習；以便以編制外合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺。經二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一四年九月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 通告

(開考編號：01214/03-MA.CLG)

按照社會文化司司長二零一四年八月八日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第17/2012號行政法規《醫生職程職務範疇的從業方式》

Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

(Ref. do concurso n.º 01213/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de dietética, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## Aviso

(Ref. do Concurso n.º 01214/03-MA.CLG)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2014, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), nos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso



的規定，衛生局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘衛生局醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生兩缺。

#### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

#### 2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 3. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

#### 4. 職務範疇的從業方式

全科職務範疇的醫生——在一般衛生護理副體系內工作，並在全面及連續的護理範圍內，因應服務對象的需要，向個人、家庭或特定人群提供預防、診斷、治療及康復服務，尤其包括：

- 1) 以個人及透過小組方式向由其負責的就診者提供全面及具延續性的醫療服務；
- 2) 與護理人員合作，為病人提供適當的初級衛生護理服務；
- 3) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；
- 4) 在有需要時，負責及跟進病人的轉診工作；
- 5) 在衛生中心擔任公共衛生計劃中的有關職務；
- 6) 參加旨在使一般衛生護理與專科衛生護理相配合的醫院醫療工作小組；
- 7) 參與教學及學術研究計劃；
- 8) 指導實習醫生的培訓；
- 9) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；
- 10) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

#### 5. 職務內容

主治醫生職務包括：

- 1) 提供醫療服務；
- 2) 參加醫療小組或急診小組；

dos trabalhadores dos serviços públicos) e 17/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira médica), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

#### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

#### 2. Validade do concurso

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

#### 4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional de medicina geral — prestação de serviços de prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação no subsistema de cuidados de saúde generalizados, a indivíduos, famílias ou populações definidas, executada no quadro de uma intervenção geral e contínua dos cuidados, de acordo com as necessidades dos assistidos, em especial:

- 1) Prestar serviços médicos globais e continuados aos utentes por quem é responsável, individualmente e em equipa;
- 2) Prestar cuidados de saúde primários adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;
- 3) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;
- 4) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes, quando necessário;
- 5) Exercer nos centros de saúde funções integradas nos programas de saúde pública;
- 6) Integrar equipas de acção médica hospitalar, tendo em vista a articulação dos cuidados de saúde generalizados com os diferenciados;
- 7) Participar em projectos de ensino e investigação científica;
- 8) Orientar a formação de médicos internos;
- 9) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;
- 10) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;

- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 6) 與衛生當局及其他當局合作；
- 7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 8) 履行其他交由其執行的職務；
- 9) 提供專科醫療服務；
- 10) 當被指定時，加入開考的典試委員會；
- 11) 當被指定時，擔任教學職務；
- 12) 參與及協助開展科研計劃；
- 13) 協助普通科醫生的專業發展；
- 14) 輔助顧問醫生及主任醫生；
- 15) 參與所屬部門的管理；
- 16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

#### 6. 薪酬、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

#### 7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- 7.1 澳門特別行政區永久性居民；
- 7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- 7.3 具備醫學學士學位學歷並合格完成全科專科培訓。

#### 8. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購

- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 9) Prestar serviços médicos diferenciados;
- 10) Participar em júris de concursos, quando designado;
- 11) Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

#### 6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indicária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

#### 7. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- 7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina e tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de medicina geral.

#### 8. *Forma de admissão*

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha

買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

#### 8.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 本通告所要求的全科職務範疇的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

#### 8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

### 9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

#### 9.1 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；

#### 9.2 履歷分析——佔總成績50%。

de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional de medicina geral, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;

9.2 Análise curricular: 50% do valor total.

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

## 10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

全科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 12. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de duas horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

### 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

### 11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina geral.

Durante a prova escrita, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

### 12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.



## 13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：海傍衛生中心主任醫生 周志雄醫生

正選委員：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

塔石衛生中心顧問醫生 徐松波醫生

候補委員：氹仔衛生中心主治醫生 丘莉莉醫生

氹仔衛生中心主治醫生 岑大進醫生

## 14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第17/2012號行政法規《醫生職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一四年九月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

## 13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço do centro de saúde do Porto Interior.

*Vogais efectivos:* Dr.<sup>a</sup> Kwok Chau Sha, médica consultora de medicina geral; e

Dr. Choi Chong Po, médico consultor do centro de saúde do Tap Seac.

*Vogais suplentes:* Dr.<sup>a</sup> Iao Lei Lei, médica assistente do centro de saúde da Taipa; e

Dr. Shum Tai Chun, médico assistente do centro de saúde da Taipa.

## 14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), dos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 17/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira médica).

Serviços de Saúde, aos 5 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

## 教育暨青年局

## 名單

教育暨青年局為填補散位合同高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão,

限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
王敏..... 90.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月三日的批示認可)

二零一四年八月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：處長 梁麗卿

海事及水務局首席顧問高級技術員 吳德龍

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
庾致遠..... 83.33

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月三日的批示認可)

二零一四年八月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳務芹

候補委員：處長 梁麗卿

教育暨青年局為填補編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺，經於二零一四年七月

do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Wang Min.....90,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Leong Lai Heng, chefe de divisão; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Iu Chi Un.....83,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogal efectiva:* Chan Mou Kan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogal suplente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de interpre-

二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
梁麗盈..... 78.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月三日的批示認可)

二零一四年八月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

候補委員：處長 梁麗卿

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

教育暨青年局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員(行政及財政範疇)一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
李蔚然..... 82.78

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月三日的批示認可)

二零一四年八月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：一等技術員 曹玉籟

候補委員：行政公職局首席特級技術員 鄧俊成

(是項刊登費用為 \$4,691.00)

tação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Leong Lai Ieng .....78,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais suplentes:* Leong Lai Heng, chefe de divisão; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

*Candidato aprovado:* valores  
Lei Wai In.....82,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

*Vogal efectiva:* Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Tang Chan Seng, técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração.

(Custo desta publicação \$ 4 691,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 名單

## Listas

文化局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃一翔.....	80.00 a) b)
2.º 關俊雄.....	80.00 a)
3.º 蘇建明.....	80.00
4.º 梁燕芬.....	79.78
5.º Alexandre Lou.....	79.61

a) 公職年資較長

b) 較高學歷

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月八日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局一等高級技術員（職務主管） 陳聰

勞工事務局一等高級技術員 陳祖樞

文化局為填補人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
尹德明.....	91.25

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一四年九月一日的批示認可)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Iat Cheong.....	80,00 a) b)
2.º Kuan Chon Hong.....	80,00 a)
3.º Sou Kin Meng.....	80,00
4.º Leong In Fan.....	79,78
5.º Alexandre Lou.....	79,61

a) Maior antiguidade na função pública

b) Maiores habilitações académicas

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto Cultural, aos 8 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

*Vogais efectivos:* Chan Chong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional) do IC; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da DSAL.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Van Tak Meng.....	91,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).



二零一四年八月十一日於文化局

典試委員會：

主席：文化局澳門中央圖書館組長 孔繁婷

正選委員：文化局首席顧問高級技術員 麥民安

退休基金會首席特級技術員 羅日昌

(是項刊登費用為 \$2,591.00)

## 公告

文化局為填補編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（博物館教育範疇）兩缺，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈更正確定名單，該名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年九月十二日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$754.00)

## 旅遊局

### 公告

為旅遊局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

Instituto Cultural, aos 11 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Hong Fan Teng, chefe do Sector da Biblioteca Central de Macau do IC.

*Vogais efectivos:* Mak Man On, técnico superior assessor principal do IC; e

Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP.

(Custo desta publicação \$ 2 591,00)

## Anúncio

Informa-se que se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de educação em museus, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014.

Instituto Cultural, aos 12 de Setembro de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 社會工作局

## 名單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 蘇詠妍.....	82.44
2.º 余健烽.....	81.83
3.º 陳安琪.....	81.33 (a)
4.º 李世澤.....	81.33 (a)
5.º 黃杏燕.....	81.33 (a)
6.º 薛寶蓮.....	80.89

備註：(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先者為在職級、職程及公職的年資較長的應考人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：一等高級技術員 蔡輝明

首席高級技術員 陸靜怡（行政公職局指定）

社會工作局為填補編制外合同技術員職程資訊及人力資源範疇第一職階首席技術員兩缺，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉敏紅.....	85.39
2.º 朱國豪.....	84.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Listas

Classificativas dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º So Wing Yin.....	82,44
2.º U Kin Fong.....	81,83
3.º Chan On Kei.....	81,33 (a)
4.º Lei Sai Chak.....	81,33 (a)
5.º Wong Hang In.....	81,33 (a)
6.º Sit Pou Lin.....	80,89

*Nota:* (a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos que têm maior antiguidade na categoria, na carreira e na função pública.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Choi Fai Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal (pelos SAEP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática e recurso humanos, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Man Hong.....	85,39
2.º Chu Kuok Hou.....	84,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 翁成林

正選委員：一等高級技術員 譚志廣

顧問高級技術員 余玉玲 (行政公職局指定)

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳麗梅.....	87.06
2.º 吳明嬌.....	84.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

候補委員：一等技術員 李玉瑩 (行政公職局指定)

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陸玉珊.....	84.11
2.º 梁善程.....	83.00

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Iong Seng Lam, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe; e

Iu Iok Leng, técnica superior assessora (pelos SAFF).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Lai Mui.....	87,06
2.º Ng Meng Kio.....	84,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Au Chi Keung, chefe de departamento.

*Vogal efectivo:* Long Wai Hung, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Lei Iok Ieng, técnica de 1.ª classe (pelos SAFF).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lok Iok San.....	84,11
2.º Leong Sin Cheng.....	83,00

合格應考人：分  
3.º 香基櫻.....82.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月一日的批示認可)

二零一四年八月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：一等技術員 黃燕玲

首席特級技術輔導員 Antonio Luis da Silva  
(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$5,102.00)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程公共衛生範疇第一職階一等高級技術員一缺，經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
陸惠欣.....83.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月三日的批示認可)

二零一四年八月二十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 梁炳鈞

正選委員：首席顧問高級技術員 羅少霞

一等高級技術員 黃珪(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

社會工作局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一四年七月三十日第三十一

Candidatos aprovados: valores  
3.º Heong Kei Ieng.....82,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Wong In Leng, técnica de 1.ª classe; e

Antonio Luis da Silva, adjunto-técnico especialista principal (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 5 102,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de saúde pública, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Lok Wai Ian ..... 83,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Peng Kuan, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Lo Siu Ha, técnica superior assessora principal; e

Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º



期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
李志宏 ..... 69.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月三日的批示認可)

二零一四年九月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 李玉玲

正選委員：一等技術員 劉敏紅

首席高級技術員 陳玉鈴 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## 公告

(開考編號：ING-201402)

為填補社會工作局編制外合同中翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)兩缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人專業面試名單已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科公告欄，並已上載至該局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年九月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：顧問翻譯員 王翠華 (職務主管)

顧問翻譯員 Ana Maria Cheng da Rosa

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores  
Lei Chi Wang ..... 69,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014).

Instituto de Acção Social, 1 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Ioc Leng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe; e

Chan Iok Leng, técnica superior principal (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## Anúncio

(N.º do concurso: ING-201402)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério n.º 6, Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Setembro de 2014.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Alice Wong, intérprete-tradutora assessora (chefia funcional); e

Ana Maria Cheng da Rosa, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

**體育發展局****公告**

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年九月十一日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

**通告**

為填補體育發展局編制人員兩缺及編制外合同制度七缺的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇），經於二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示，批准更改相關填補空缺方式如下：

編制人員一缺及編制外合同制度八缺。

二零一四年九月十一日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$950.00)

**INSTITUTO DO DESPORTO****Anúncio**

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 11 de Setembro de 2014.

O Presidente, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

**Aviso**

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares do quadro e sete lugares em regime de contrato além do quadro, de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014, foi autorizada a alteração das respectivas vagas, com a seguinte forma de provimento:

Um lugar do quadro e oito lugares em regime de contrato além do quadro.

Instituto do Desporto, aos 11 de Setembro de 2014.

O Presidente, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 高等教育局輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 名單

## Lista

高等教育局輔助辦公室以散位合同方式填補運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	鄭炳光.....	81.52
2.º	馮國熾.....	78.25
3.º	朱河萍.....	75.08
4.º	陳錦添.....	73.08
5.º	黃華娣.....	66.25
6.º	梁家榮.....	62.92
7.º	鄭子揚.....	62.32

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席駕駛知識考試被淘汰之投考人：6名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年九月二日的批示確認)

二零一四年八月八日於高等教育局輔助辦公室

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 侯靜容

正選委員：一等高級技術員 徐穎琳

候補委員：特級行政技術助理員 Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de transporte, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Cheang Peng Kuong.....	81,52
2.º	Fong Kuok Chi .....	78,25
3.º	Chu Ho Peng.....	75,08
4.º	Chan Kam Tim.....	73,08
5.º	Wong Wa Tai.....	66,25
6.º	Leong Ka Weng.....	62,92
7.º	Cheang Chi Ieong .....	62,32

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos de condução: seis;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: dois.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2014).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

*Presidente, substituta:* Hao Cheng Iong, técnica superior assessora.

*Vogal efectiva:* Choi Weng Lam, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva, assistente técnica administrativa especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**公告****Anúncio**

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年九月四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$983.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Setembro de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 983,00)

**澳門大學****UNIVERSIDADE DE MACAU****公告****Anúncio**

(公開招標編號: PT/012/2014)

(Concurso Público n.º PT/012/2014)

根據社會文化司司長於二零一四年九月三日作出之批示，為澳門大學新校區提供垃圾收集清運服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一五年一月一日至二零一六年十二月三十一日。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014, se encontra aberto o concurso público para a prestação dos serviços de recolha e transporte de resíduos no novo campus da Universidade de Macau, no período de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2016.

有意競投者可從二零一四年九月十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 17 de Setembro de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aproveitamento, sita na Sala 1012, 1.º andar, do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一四年九月二十三日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 23 de Setembro de 2014, na Sala 1011, 1.º andar, do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

截止遞交投標書日期為二零一四年十月十四日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 14 de Outubro de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documen-



處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾陸萬元正（\$160,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年十月十五日上午十時，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓一樓·1011室舉行。

二零一四年九月十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

### 通告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第二款及第三款訂定的職權，澳門大學校董會於二零一四年八月二十七日第一次會議決議如下：

一、授予澳門大學校董會常設委員會下列職權：

- （一）審議澳大的本身預算案，並呈交行政長官核准；
- （二）審議澳大的補充預算案，並呈交行政長官核准；
- （三）通過澳大的修改預算案，並公佈於《澳門特別行政區公報》；
- （四）通過銀行帳戶的開立；
- （五）檢討及釐定澳大高等專科學位、學士學位和研究生學位課程之費用，但持續進修中心的課程除外。

二、授予澳門大學校董會主席林金城博士下列職權：

- （一）向校監推薦頒授榮譽學位及其他榮譽名銜名單；
- （二）建議校董會成員的人選；
- （三）招聘及建議校長候選人；
- （四）在校長建議下任免副校長；
- （五）在校長建議下任免學院院長；
- （六）對按明文規定向澳大提起的上訴作出決定。

tos à Secção de Aproveitamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$160 000,00 (cento e sessenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 15 de Outubro de 2014, na Sala 1011, 1.º andar, do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 11 de Setembro de 2014.

O Vice-Reitor, Lai Iat Long (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

### Aviso

De acordo com as competências definidas nos n.ºs 2 e 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, na sua 1.ª sessão realizada no dia 27 de Agosto 2014, deliberou o seguinte:

1. Delegar na Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Apreciar a proposta de orçamento privativo da UM e submetê-la à aprovação do Chefe do Executivo;
- 2) Apreciar as propostas de orçamentos suplementares da UM e submetê-las à aprovação do Chefe do Executivo;
- 3) Aprovar as alterações orçamentais da UM e publicá-las no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;
- 4) Aprovar a constituição de contas bancárias;
- 5) Rever e fixar as propinas para os cursos de bacharelato, licenciatura e pós-graduação da UM, com excepção dos cursos ministrados pelo Centro de Educação Contínua.

2. Delegar no presidente do Conselho da Universidade de Macau, Doutor Lam Kam Seng Peter, os poderes para a prática dos seguintes actos:

- 1) Propor ao Chanceler a atribuição de graus honoríficos e de outras distinções honoríficas;
- 2) Propor os candidatos a membros do Conselho da Universidade;
- 3) Recrutar e propor o candidato a reitor;
- 4) Nomear e exonerar os vice-reitores sob proposta do reitor;
- 5) Nomear e exonerar directores das faculdades sob proposta do reitor;
- 6) Decidir os recursos que lhe sejam apresentados nos casos expressamente previstos.

三、授予澳門大學校長趙偉教授或其代任人接受給予澳大的各項津貼、捐贈、遺產及遺贈。

四、授予澳門大學財務管理委員會下列職權：

(一) 檢討及釐定澳大各項費用及手續費，但高等專科學位、學士學位和研究生學位課程之費用除外；

(二) 依法批准有關動產及不動產的租賃或其他權利的設定，以及閒置及不適合的財產的轉讓或銷毀；

(三) 根據法律規定，接受給予澳大的各項津貼、捐贈、遺產及遺贈。

五、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

六、由二零一四年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月二十七日於澳門大學

校董會主席 林金城

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

3. Delegar no reitor da Universidade de Macau, Professor Doutor Zhao Wei, ou no seu substituto, os poderes para aceitar subsídios, doações, heranças e legados concedidos à UM.

4. Delegar na Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Rever e fixar as diversas taxas e emolumentos da UM, com excepção das propinas dos cursos de bacharelato, licenciatura e pós-graduação;

2) Autorizar a locação ou a constituição de outros direitos sobre bens móveis e imóveis, bem como a alienação ou a destruição dos bens considerados dispensáveis ou inadequados;

3) Aceitar, nos termos da lei, subsídios, doações, heranças e legados concedidos à UM.

5. As presentes delegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Agosto de 2014 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 27 de Agosto de 2014.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Lam Kam Seng Peter*.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

## 澳門理工學院

### 通告

第1/SG/2014號批示

事宜：轉授權予圖書館代館長

根據刊登於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組之第47D/CG/2011號理事會決議第三款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予圖書館代館長陳慧紅或其合法代任人，在圖書館的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Avisos

Despacho n.º 1/SG/2014

Assunto: Subdelegação de competências na Bibliotecária, substituta

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 47D/CG/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011, determino:

1. Subdelegar na Bibliotecária, substituta, Chan Wai Hong, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Biblioteca:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權者自二零一四年八月十六日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

#### 第2/SG/2014號批示

事宜：轉授權予資訊中心代主任

根據刊登於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組之第47D/CG/2011號理事會決議第三款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予資訊中心代主任馬偉明或其合法代任人，在資訊中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權者自二零一四年九月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 16 de Agosto de 2014 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Despacho n.º 2/SG/2014

Assunto: Subdelegação de competências no chefe, substituto, do Centro de Informática

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 47D/CG/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011, determino:

1. Subdelegar no chefe, substituto, do Centro de Informática, Ma Wai Meng, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Informática:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2014 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

五、在不妨礙前款規定下，本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一四年九月四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Setembro de 2014.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
蘇慶富 .....	86.7

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月一日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年八月十九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：處長 朱振榮

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
林焯燕 .....	83.2

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho, de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Heng Fu .....	86,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Lam Pou Iu, técnico superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho, de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Wai In .....	83,2



按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月一日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年八月十九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

正選委員：首席高級技術員 林家妍

民政總署首席特級技術員 梁堅運

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林結紅.....	86.1
2.º 鍾靜芝.....	82.8

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月一日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年八月十九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：特級技術員 李潔荷

土地工務運輸局一等高級技術員 黎筱茵

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora.

*Vogais efectivos:* Lam Ka In, técnico superior principal; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro, de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Kit Hong.....	86,1
2.º Chong Cheng Chi.....	82,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lei Kit Ho, técnico especialista; e

Lai Sio Ian, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho, de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

合格應考人： 分  
馮嘉豪..... 87,5

*Candidato aprovado:* valores  
Fong Ka Hou.....87,5

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年九月一日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014).

二零一四年八月十九日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Agosto de 2014.

典試委員會：

O Júri:

主席：特級技術員 李潔荷

*Presidente:* Lei Kit Ho, técnico especialista.

候補委員：二等技術員 林結紅

*Vogal suplente:* Lam Kit Hong, técnico de 2.ª classe.

正選委員：教育暨青年局首席技術員 黃志勇

*Vogal efectivo:* Wong Chi Iong, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(是項刊登費用為 \$4,691.00)

(Custo desta publicação \$ 4 691,00)

## 公告

## Anúncio

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

Informa-se que se encontra afixado no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicado na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento do seguinte lugar:

編制外合同人員空缺：

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

第一職階首席技術員一缺。

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

二零一四年九月十一日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Setembro de 2014.

副院長 甄美娟

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 通告

## Aviso

根據社會文化司司長於二零一三年三月四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação

普通對外入職開考，以編制外合同制度填補旅遊學院技術員職程第二職階二等技術員（餐飲管理範疇）一缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備高等課程學歷，主修餐飲管理、酒店管理或相關範疇；

d) 具備兩年餐飲管理工作經驗。

### 3. 報名方式、地點及應遞交的文件

應於開考通告所定期限及辦公時間內，在位於望廈山旅遊學院校本部協力樓的行政暨財政輔助部以親送方式報考及提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 兩年餐飲管理工作經驗證明副本或以名譽承諾作出的聲明證明（須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任的職務、現所屬職

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de alimentos e bebidas, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a) Sejam necessariamente residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam como habilitações académicas curso superior de gestão de alimentos e bebidas, gestão hoteleira ou afins;

d) Possuam dois anos de experiência profissional em gestão de alimentos e bebidas.

#### 3. Forma e local de apresentação e documentos a apresentar

A apresentação da candidatura deve ser efectuada pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no Edifício «Equipa» do Campus Principal sito na Colina de Mong-Há e apresentar a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, bem como os documentos abaixo indicados:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia do documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional em gestão de alimentos e bebidas, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional (apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos ante-

程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若有關的個人檔案已存有a)、b)及e)項所指的文件，則豁免遞交，但須在投考報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關餐飲管理範疇的政策和管理制訂措施作出決定。

#### 6. 薪俸及福利

第二職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的370點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

#### 7. 甄選方式

7.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——60%

b) 專業面試——40%

7.2 上款a)項及b)項所述之甄選方式具淘汰性質。

7.3 甄選方式中所取得的成績以0分至100分表示，如應考人在淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

7.4 知識考試——二小時，以筆試形式進行。知識考試旨在

riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de alimentos e bebidas.

#### 6. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, vence pelo índice 370, da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, nível 5, à Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos). As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

#### 7. Método de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita: 60%;

b) Entrevista profissional: 40%.

7.2. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

7.3 Os resultados obtidos na aplicação dos referidos métodos de selecção são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer dos métodos eliminatórios.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de 2 horas. A prova de conhecimentos



考核投考人對投考職位的職務內容所具備的技術知識及常識。

7.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

### 8.1 專業知識：

有關餐飲管理範疇的專業知識。

### 8.2 法例知識：

a) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 十二月六日第477/99/M號訓令核准的《旅遊學院教學人員及酒店業專業培訓人員通則》；

c) 經七月二十九日第42/96/M號法令及十一月十七日第47/97/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令《設立旅遊學院》。

知識考試時，投考人可查閱上述法例。

## 9. 公佈名單

9.1 知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單的公告內。

9.2 臨時名單及確定名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

9.3 最後成績名單將公佈在《澳門特別行政區公報》。

## 10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

## 11. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政副經理（餐飲範疇） 黃育山

tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

7.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

## 8. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

### 8.1 Conhecimentos profissionais:

Conhecimentos relativos à área de gestão de alimentos e bebidas.

### 8.2 Conhecimentos sobre legislação:

a) Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau»;

b) Portaria n.º 477/99/M, de 6 de Dezembro, «Estatuto do Pessoal Docente e de Formação Profissional de Hotelaria do Instituto de Formação Turística»;

c) Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, e pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, «Cria o Instituto de Formação Turística».

Os candidatos podem consultar as legislações acima referidas na prova de conhecimentos.

## 9. Publicação das listas

9.1 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9.2 As listas provisória e definitiva serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, no edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, podendo as mesmas ser consultadas no website deste Instituto.

9.3 A lista classificativa final será publicada no B.O. da RAEM.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 11. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Yuk Shan, gerente assistente executivo (área de Alimentos e Bebidas).

正選委員：教學餐廳經理 胡振華

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

候補委員：廚房顧問 黃文樹

二等高級技術員 馮若華

二零一四年九月三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$7,340.00)

*Vogais efectivos:* Vu Chan Wa, gerente do Restaurante Escola; e  
Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

*Vogais suplentes:* Wong Man Su, assessor culinário; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe.

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Setembro de 2014.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 340,00)

## 社會保障基金

### 名單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
古玉倫 .....	81.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月四日行政管理委員會會議認可)

二零一四年八月二十八日於社會保障基金

典試委員會：

主席：資訊處處長 冼偉棠

正選委員：首席顧問高級技術員 盧兆宏

澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員七缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ku Ioc Lon .....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 4 de Setembro de 2014).

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sin Vai Tong, chefe da Divisão de Informática.

*Vogais efectivos:* Lou Siu Van, técnico superior assessor principal; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 王綿綿.....	79.72	1.º Wong Min Min.....	79,72
2.º 梁潔麗.....	74.94	2.º Leong Kit Lai.....	74,94
3.º 周慧玲.....	74.00	3.º Chao Wai Leng.....	74,00
4.º 黃嘉麗.....	73.67*	4.º Wong Ka Lai.....	73,67*
5.º 李雪霞.....	73.67*	5.º Lei Sut Ha.....	73,67*
6.º 李美琪.....	73.56	6.º Lei Mei Kei.....	73,56
7.º 鄭玉貞.....	72.61	7.º Cheang Iok Cheng.....	72,61

\*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年九月四日行政管理委員會會議認可)

二零一四年八月二十八日於社會保障基金

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 歐錦榮

候補委員：首席技術輔導員 張燕君

行政公職局一等高級技術員 陳俊賢

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

\* Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 4 de Setembro de 2014).

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Agosto de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Ao Kam Weng, adjunto-técnico principal.

*Vogais suplentes:* Cheong In Kuan, adjunta-técnica principal; e

Chan Chon In, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

## 公告

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制外合同人員：

技術員職程第一職階一等技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺。

## Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFF, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

二零一四年九月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Setembro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示，批准為判給「為2015年賽車大樓、貨倉及舊控制塔提供看守及保安服務」的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標書的有效期：90日，由公開開啟標書儀式起計。
4. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正 (\$50,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或根據法定，以註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途的銀行擔保提交。
5. 確定保證金：判給總價的百分之伍 (5%)。
6. 底價：不設底價。
7. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
8. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
9. 交標地點、日期及時間：直至十月九日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
10. 講解會：有意者於九月十九日上午十一時，於澳門格蘭披治大賽車委員會三樓會議室舉辦之公開招標講解會。
11. 開標地點、日期及時間：  
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÊMIO DE MACAU

### Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação do concurso público para «Fornecimento de serviços de segurança e vigilância para o Edifício do Grande Prémio, armazém e antiga Torre de Controlo em 2015».

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
4. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
5. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
6. Valor do serviço: sem preço base.
7. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
8. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes no caderno de encargos.
9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 9 de Outubro.
10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 19 de Setembro, na sala de reunião do 3.º andar sita na Avenida de Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local*: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau;



日期及時間：二零一四年十月十日上午十一時。

開標時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格90%；

b) 曾提供保安看守服務的經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第十一條之說明。

13. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元正）。

二零一四年九月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$3,021.00）

*Dia e hora:* 10 de Outubro de 2014, pelas 11,00 horas.

Os concorrentes poderão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 90%;

b) Experiência na prestação do serviço da segurança e vigilância: 10%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

13. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

*Dias e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Setembro de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 公告

按照刊登於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本辦公室以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。茲根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，及上載於本辦網頁（<http://www.ggct.gov.mo>）。

二零一四年九月五日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

（是項刊登費用為 \$950.00）

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e na página electrónica deste Gabinete (<http://www.ggct.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 5 de Setembro de 2014.

A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 土地工務運輸局

## 名單

土地工務運輸局以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
1.º 潘志標.....	79.68
2.º 何玉強.....	79.10
3.º 何廣源.....	70.76
4.º 梁志泉.....	70.22
5.º 游頌麟.....	69.06
6.º 黎振國.....	67.21
7.º 梁金漢.....	65.21
8.º 陳文智.....	63.55
9.º 歐偉財.....	63.28
10.º 劉嘉雄.....	61.13
11.º 陳桂珍.....	60.48

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）而被淘汰之投考人：六名；

——因缺席知識考試（駕駛技術測試）而被淘汰之投考人：三名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：兩名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）成績得分低於50分而被淘汰之投考人：三名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一四年七月二十一日的批示確認）

二零一四年七月十日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Listas

Cassificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Pun Chi Pio.....	79,68
2.º Ho Iok Keong.....	79,10
3.º Ho Kuong Un.....	70,76
4.º Leong Chi Chun.....	70,22
5.º Iao Chung Long.....	69,06
6.º Lai Chan Kuok.....	67,21
7.º Leong Kam Hon.....	65,21
8.º Chan Man Chi.....	63,55
9.º Ao Wai Choi.....	63,28
10.º Lao Ka Hong.....	61,13
11.º Chan Kuai Chan.....	60,48

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 6 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova de condução): 3 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores de conhecimentos (prova escrita): 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Julho de 2014.

典試委員會：

主席：科長 駱雲健

正選委員：二等高級技術員 黃劍愷

二等高級技術員 黃啓泰

(是項刊登費用為 \$2,483.00)

O Júri:

*Presidente:* Lok Wan Kin, chefe de secção.

*Vogais efectivos:* Wong Kim Hoi, técnico superior de 2.ª classe; e

Wong Kai Tai, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
占美珍 .....	81.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年九月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年九月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局處長 盧貴芳

正選委員：土地工務運輸局首席高級技術員 區文慧

民政總署首席技術員 何美瓊

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席高級技術員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chim Mei Chan .....	81,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lou Kuai Fong, chefe de divisão da DSSOPT.

*Vogais efectivas:* Au Man Vai, técnica superior principal da DSSOPT; e

Ho Mei Keng, técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員八缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年九月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

“黑沙環海邊馬路污水溢流管工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：黑沙環海邊馬路及高利亞海軍上將大馬路。
4. 承攬工程目的：鋪設污水溢流管。
5. 最長施工期：250天(二百五十天)。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$160,000.00(澳門幣壹拾陸萬元整)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Concurso público para

«Empreitada de tubos de descarga de águas residuais na Estrada Marginal da Areia Preta»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada Marginal da Areia Preta e Avenida do Almirante Magalhães Correia.
4. Objecto da empreitada: construção de tubos de descarga de águas residuais.
5. Prazo máximo de execução: 250 dias (duzentos e cinquenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.



9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年十月八日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一四年十月九日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$250.00（澳門幣貳佰伍拾元整）。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 8 de Outubro de 2014 (quarta-feira), até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 9 de Outubro de 2014 (quinta-feira), pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos estiverem elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 250,00 (duzentos e cinquenta patacas).

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一四年九月二十四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年九月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

## 16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%;
- Integridade e honestidade: 12%.

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 24 de Setembro de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## 地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

## 公 告

地圖繪製暨地籍局為填補以下空缺，經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

## 1) 編制內人員：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

## 2) 編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年九月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014:

## 1) Pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

## 2) Pessoal contratado além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 海 事 及 水 務 局

## 公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年九月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista provisória dos candidatos admitidos ao

貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一四年九月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 郵政局

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補郵政局人員編制郵務輔導技術員職程第一職階首席特級郵務輔導技術員兩缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年九月十日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de técnico-adjunto postal especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Setembro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

為填補本局編制內技術員職程第一職階二等技術員(氣象範疇)兩缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行內部入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observató-



第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一四年九月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補本局編制外合同制度人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）兩缺，經於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一四年九月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$822.00)

rio, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de meteorologia, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 電 信 管 理 局

### 公 告

二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制內所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSRT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, do quadro de pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

- 一、技術員職程第一職階一等技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

- 一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；
- 二、技術員職程第一職階一等技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年九月十一日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

1. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

電信管理局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsrt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等無線電通訊輔導技術員三缺。

二零一四年九月十一日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e disponibilizada no sítio electrónico (<http://www.dsrt.gov.mo>) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Três lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 環境保護局

### 公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

- 一. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺；
- 二. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年九月十日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontra publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

II. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 通告

## Aviso

按照運輸工務司司長於二零一四年九月四日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，環境保護局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補環境保護局人員編制內九缺及編制外合同五缺之督察職程第一職階二等督察。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

為聘任現職位及將在有效期內出現的職位空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

## 2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備高中畢業學歷，且完成不少於50個小時監察範疇的實習或培訓課程（當中須包括行政處罰程序的培訓），或具有六個月或以上督察或監察實務的工作經驗。

## 3. 報考方式、地點及報考時應備妥的資料及文件

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局：

- a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作鑑證）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證）；

Faz-se público que, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2014, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e para o preenchimento de cinco lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato além do quadro:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final para o preenchimento dos lugares vagos existentes no momento da abertura do concurso e dos que venham a verificar-se até ao termo da sua validade.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que reúnam os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau»; e
- c) Possuam o grau de ensino secundário complementar e tenham completado estágios ou cursos de formação na área de fiscalização com a duração mínima de 50 horas (que inclui a formação relativa ao procedimento sancionatório administrativo) ou possuam experiências em trabalhos de inspecção ou prática de fiscalização, pelo período de 6 meses ou superior.

## 3. Forma e local de candidatura, informações e documentos necessários para a candidatura

Os candidatos devem apresentar pessoalmente a Ficha de Inscrição a Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (à venda na Imprensa Oficial ou descarregável do sítio electrónico da mesma), devidamente preenchida e assinada, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA) sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, em Macau, acompanhada dos seguintes documentos:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);



c) 完成上述第2點c)項所指的實習或培訓課程或工作經驗的證明文件(根據第14/2009號法律第八條第三款的規定,工作經驗以取得該經驗所任職的顧主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明)副本(須出示正本作鑑證);

d) 經投考人簽署之中文或葡文履歷;

e) 倘投考人擁有其他補充專業培訓的證明文件,可遞交其副本作履歷分析之用(須出示正本作鑑證);

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有上述的a)、b)、c)及f)項所指的文件,則免除提交,但須於投考報名表上明確聲明。

#### 4. 職務內容

監察經濟、商業、工業和服務業的所有活動,監管有關工作和對保障工人的法律和規章的遵守情況、預防和制止違法行為;當發現違法行為時,處理個案,並建議相應的懲罰;進入工人所在的地方、場所或倉庫,及要求提供與監察事宜有關的資料文件;主要在環境保護局的職權範圍內執行工作。

#### 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等督察的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表九薪俸表所載的280點,並根據第23/2011號行政法規第九條第一款(七)項最後部分的規定,督察享公職法律制度規定的工作條件及福利。

#### 6. 甄選方式

通過以下甄選方法進行甄選,各種甄選方法的評分比例如下:

6.1. 知識考試——50%;

6.2. 專業面試——30%;

6.3. 履歷分析——20%。

c) Cópia dos documentos comprovativos da frequência de estágios ou cursos de formação referidos na alínea c) do número 2 do presente aviso ou da experiência profissional (que, de acordo com o número 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, se demonstra por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra) (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato;

e) Caso os candidatos detenham outros documentos comprovativos de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e f) desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 4. Conteúdo funcional

Exerce a fiscalização de todas as actividades económicas, comerciais, industriais e de serviços, zelando pelo cumprimento das leis e regulamentos relativos às relações de trabalho e à protecção dos trabalhadores, prevenindo e reprimindo as respectivas infracções; instrui os processos e propõe as sanções aplicáveis quando verifica a prática de infracções; pode entrar nos locais, estabelecimentos ou armazéns em que se possam encontrar trabalhadores e exigir a apresentação de documentos relativos às matérias que pretende fiscalizar; nomeadamente no âmbito das competências da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

#### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 9 do anexo I da Lei n.º 14/2009. O inspector goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública, nos termos da última parte da alínea 7) do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 6. Método de selecção

A selecção é efectuada em diversas fases, aplicando-se os seguintes métodos de avaliação e ponderação:

6.1. Prova de conhecimentos: 50%;

6.2. Entrevista profissional: 30%; e

6.3. Análise curricular: 20%.

知識考試為評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平，上述6.1.項的知識考試為淘汰制，以三小時之筆試形式進行，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 7. 任用次序

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，通過普通開考的投考人，按最後成績名單的名次順序任用，本開考屬以兩種方式任用填補空缺職位的入職開考，則按以下次序任用：

- a) 以編制內職位任用的方式填補職位；
- b) 以編制外合同任用的方式填補職位。

## 8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》；
- 第21/2011號行政法規《環保與節能基金》；
- 第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》；

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais e específicos, exigíveis para o exercício da função. A prova de conhecimentos indicada no 6.1, de carácter eliminatório, será realizada por forma escrita e tem a duração de três horas, cujos resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção classificados de 0 a 100 valores. Considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham a classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso, com excepção da análise curricular.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 7. Ordem de provimento

Nos termos do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, nos concursos comuns os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final e ainda, no caso de se tratar de concurso de ingresso para preenchimento de lugares vagos em diversas formas de provimento, de acordo com a seguinte ordem:

- a) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- b) Lugares a preencher por provimento em contrato além do quadro.

## 8. Programa da prova

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Regulamento Administrativo n.º 14/2009, aprova a organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- Regulamento Administrativo n.º 21/2011 — Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética;
- Regulamento Administrativo n.º 22/2011 — Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética;

- 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- 第52/99/M號法令《行政上違法行為之一般制度及程序》；
- 第3/2010號法律《禁止非法提供住宿》；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- 第35/2014號運輸工務司司長批示——將若干職權轉授予環境保護局代局長；
- 環境相關法例：
  - 第2/91/M號法令《環境綱要法》；
  - 第54/94/M號法令《規範若干環境噪音之預防及控制》；
  - 第241/94/M號訓令《聲學規定》；
  - 第8/2014號法律《預防和控制環境噪音》；
  - 第248/2014號行政長官批示核准之《聲學規定》；
  - 經8月19日第46/96/M號法令核准之《澳門供排水規章》；
  - 第4/2006號行政命令《訂定車用輕柴油的含硫量》；
  - 第1/2008號行政法規《進口新重型及輕型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的規定》；
  - 第1/2012號行政法規《進口新汽車應遵守的尾氣排放標準的規定》；
  - 第356/2010號行政長官批示，核准“氣體污染物排放參數表”（裝有四衝程發動機車輛），並以之代替第1/2008號行政法規附件二的表一及表二；

- Decreto-Lei n.º 57/99/M, que aprova o Código do Procedimento Administrativo;
- Decreto-Lei n.º 110/99/M, que aprova o Código de Processo Administrativo Contencioso;
- Decreto-Lei n.º 52/99/M, que define o Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;
- Lei n.º 3/2010 – Proibição de prestação ilegal de alojamento;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2014, que subdelega competências no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Legislação ambiental:

- Lei n.º 2/91/M – Lei de bases do ambiente;
- Decreto-Lei n.º 54/94/M, de 14 de Novembro, que regula a prevenção e controlo de algumas manifestações do ruído ambiental;
- Portaria n.º 241/94/M, de 14 de Novembro, que aprova a Norma sobre Acústica;
- Lei n.º 8/2014 – Prevenção e controlo do ruído ambiental;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2014, que aprova a Norma sobre Acústica;
- Decreto-Lei n.º 46/96/M, de 19 de Agosto, que aprova o Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;
- Ordem Executiva n.º 4/2006, de 16 de Janeiro, que define o teor de enxofre no gasóleo para veículos;
- Regulamento Administrativo n.º 1/2008, de 11 de Fevereiro, Fixação dos limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação;
- Regulamento Administrativo n.º 1/2012 – Fixação dos limites de emissão de gases de escape a que devem obedecer os automóveis novos aquando da sua importação;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 356/2010, que aprovam as Tabelas de parâmetros de emissões de gases poluentes (Veículos com motor a quatro tempos) anexas ao presente despacho e que dele fazem parte integrante, as quais substituem as tabelas I e II constantes do Anexo II ao Regulamento Administrativo n.º 1/2008;

• 第32/2002號行政長官公告，命令公佈關於中華人民共和國就一九八九年三月二十二日於巴塞爾簽署的《控制危險廢物越境轉移及其處置的巴塞爾公約》繼續適用於澳門特別行政區承擔事國責任的通知書；

• 第52/2002號行政長官公告，命令公佈經一九九五年九月十八日至二十二日於日內瓦召開的締約方會議第三次會議作出的一九九五年九月二十二日第III/1號決定通過的《控制危險廢物越境轉移及其處置巴塞爾公約》修正案的批准書；

• 第12/2014號行政法規《水泥製造工業場所的空氣污染物排放標準及設施管理規定》；

——環境指引（載於本局網頁：[www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)）：

- 食肆及同類場所油煙、黑煙和氣味污染控制指引；
- 工程及樁基礎工程黑煙及噪音控制指引；
- 裝修工程污染控制指引；
- 鍋爐或火爐排放黑煙和微粒污染控制指引；
- 地盤污染控制指引；
- 酒店及同類場所的環境污染控制指引；
- 廣告招牌、建築物裝飾燈和戶外電子顯示屏控制指引；
- 關於混凝土攪拌廠污染控制技術指引；
- 關於瀝青攪拌廠污染控制技術指引；
- 拆卸工程污染控制指引；
- 拆除爆破工程污染控制指引；
- 廟宇及相關場所燃燒冥鏹空氣污染控制一般指引；
- 關於餐飲業場所加裝油煙控制設備與設置煙囪等的建議技術規範。

• Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2002, que manda publicar a notificação da República Popular da China sobre a assunção das responsabilidades de parte em relação à continuação da aplicação na RAEM da Convenção de Basileia sobre o Controlo de Movimentos Transfronteiriços de Resíduos Perigosos e Sua Eliminação, concluída em Basileia, em 22 de Março de 1989;

• Aviso do Chefe do Executivo n.º 52/2002, que manda publicar a alteração à Convenção de Basileia sobre o Controlo dos Movimentos Transfronteiriços de Resíduos Perigosos e Sua Eliminação, adoptada na 3.ª Conferência dos Estados Partes, realizada em Genebra de 18 a 22 de Setembro de 1995, através da Decisão III/1, de 22 de Setembro de 1995;

• Regulamento Administrativo n.º 12/2014, Limites de emissão de poluentes atmosféricos e normas de gestão de instalações dos estabelecimentos industriais de produção de cimento.

— Instruções ambientais (disponíveis na página electrónica da DSPA [www.dspa.gov.mo](http://www.dspa.gov.mo)):

- Instruções para controlo da poluição por fumos negros e oleosos e cheiros provenientes dos estabelecimentos de restauração e bebidas e estabelecimentos congéneres;
- Instruções para controlo do ruído e fumo negro, provocados por bate-estacas e obras;
- Instruções para controlo da poluição por obras de remodelação;
- Instruções para controlo da poluição por fumos negros e partículas provenientes das caldeiras ou das fornalhas;
- Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente dos locais de obras;
- Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente dos estabelecimentos de hotelaria e estabelecimentos congéneres;
- Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente das placas publicitárias, das iluminações decorativas e dos painéis com iluminação LED no exterior dos edifícios;
- Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente da fábrica de betão;
- Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente da fábrica de asfalto;
- Instruções para controlo da poluição ambiental provocada pelas obras de demolição;
- Instruções para controlo da poluição ambiental provocada pelas obras de explosão e demolição;
- Instruções para controlo da poluição atmosférica provocada pela queima de papéis votivos nos templos e estabelecimentos congéneres;
- Especificações técnicas e soluções para a instalação de equipamentos de controlo de fumo e chaminé nos estabelecimentos de restauração.



投考人在知識考試(筆試)可攜帶上述所指之法例及環境指引作參閱,但不得使用電子設備及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

#### 9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局,並同時上載於本局網頁(<http://www.dspa.gov.mo>)。

#### 10. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》及個人資料保護辦公室第01/2011號許可《關於豁免履行通知的義務——招聘資料的處理》的規定處理。

#### 12. 典試委員會之組成如下

主席:環境保護局代副局長 葉擴林

正選委員:環境監察處代處長 崔永全

一等高級技術員 袁文龍

候補委員:首席高級技術員 莫天才

顧問高級技術員 Romina Wong

二零一四年九月十一日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$12,540.00)

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os examinandos podem trazer e consultar apenas a legislação e as instruções ambientais acima referidas. É proibido utilizar aparelhos electrónicos ou consultar outros livros ou dados de referência.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

#### 9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e disponibilizadas no website desta Direcção de Serviços (<http://www.dspa.gov.mo>).

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 11. Notas importantes

Os dados e informações que os candidatos apresentam a estes Serviços servem apenas para o presente recrutamento e serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais) e nos termos da Autorização n.º 01/2011 («Isenção da obrigação de notificação — Tratamento de dados de recrutamento»), do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

#### 12. O júri do concurso terá a seguinte composição

*Presidente:* Ip Kuong Lam, subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, substituto.

*Vogais efectivos:* Choi Weng Chun, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, substituto; e

Un Man Long, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Mok Tin Choi, técnico superior principal; e

Romina Wong, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Setembro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, Vai Hoi Ieong.

(Custo desta publicação \$ 12 540,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門匯才協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為311號。該設立章程文本如下：

#### 澳門匯才協會

Macao Talent Network

Grupo Talento de Macau

### 章程

#### 第一章

##### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會名稱中文為「澳門匯才協會」，英文為“Macao Talent Network”，葡文為“Grupo Talento de Macau”。

第二條——本會由登記之日起正式成立，會址設於澳門商人巷37號2樓A座，倘認為需要時，經理事會決議後，可隨時更改會址。

第三條——本會屬非牟利組織，宗旨如下：

- 1) 提高本澳人才的水平；
- 2) 協助會員進修及發展；
- 3) 向政府、學術團體及其他機構表達本會的觀點及意見。

#### 第二章

##### 組織

第四條——本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

第五條——本會最高權力為會員大會，負責制定及修改會章，選舉會員大會及理、監事會架構內之成員。

第六條——會員大會主席團設會長一人，副會長一人，秘書長一人，其人數必為單數。

第七條——理事會設理事長一人，副理事長若干人，財政部長一人，秘書長一人，其人數必為單數。

第八條——理事會之職權：執行會員大會之決議，規劃本會各項活動，召開全體大會及臨時會議。會議須有過半數以上理事會成員出席方為有效。按會務發展需要，理事會得聘請社會人士出任榮譽會長、顧問或會員。

第九條——具法律效力之行為，由理事長與任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，而開設本會之銀行帳戶及提取款項時須由理事長及副理事長共同簽名有效。

第十條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，其人數必為單數。

第十一條——監事會之職權：監察理事會之運作，審核財務狀況及其賬目，監察活動及編寫年度報告。

第十二條——會員大會主席團及理、監事會內之架構成員任期三年，可連選連任，職務為義務性質擔任。

第十三條——會員大會每年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由會長或代任人召集，至少於會議前八日以掛號信或簽收形式發函通知會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會之召開，須有半數會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，會員大會均得開會，亦視為有效。

#### 第三章

##### 修章

第十四條——如須修訂會章，必須獲出席年度會議的四分之三會員的贊同票通過，並符合下列條件：

- 1) 修訂會章之動議必須於前次會議提出；及
- 2) 提出修訂動議的會議舉行前至少一星期，以書面形式通知各會員。

#### 第四章

##### 解散

第十五條——解散本會須得到全體會員人數的四分之三的贊同票通過。

## 第五章

### 經費

第十六條——本會經費來源為會員會費，或私人及公共機關贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

## 第六章

### 附則

第十七條——本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

二零一四年九月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為\$1,625.00)

(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門以馬內利社區教會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月四日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為309號。該設立章程文本如下：

#### 澳門以馬內利社區教會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本教會中文名稱為“澳門以馬內利社區教會”，中文簡稱為“澳門以馬內利教會”，葡文名稱為“Igreja da Comunidade Immanuel de Macau”，英文名稱為“Macao Immanuel Community Church”。

**第二條****宗旨**

本會為一非牟利的基督教團體，以聯合信徒敬拜、傳揚基督福音、建立基督門徒，實行基督生活為宗旨。為貫徹上述目標，本會推行下列工作：

(一) 舉辦講座、聚會、課程、研討會和一切有助於直接間接傳揚福音，教導真理的活動。

(二) 設立培訓中心、福音性團契聚會、外展中心、服務機構等，為有需要者提供教育及宗教服務。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門大炮台斜巷29-G號鉅安大廈地下A座。

**第四條****存續**

本會的存在期沒有限制。

**第二章****會友****第五條****會友資格**

凡滿足下列任何一項資格，便可成為本會會友。

(一) 經過認罪、悔改並接受主耶穌基督為個人的救主和生命的主，重生得救，接受洗禮，並同意完全信守信仰條款、教會章程及會友守則成為本會的會友。

(二) 為重生得救的基督徒，曾經接受洗禮，加入其它教會為會友，經常參加本會聚會達三個月以上，欲轉入本會，願意遵守本會章程，得一位本會會友的推薦，並填寫及遞交指定的申請表格，經執事會及全體會友接納後，即可成為本會會友。

**第六條****會友權責****會友的權利：**

(一) 出席會友大會，按章程行使投票權、選舉權及被選舉權。

(二) 參與本會所舉行的聚會和活動，使用本會的任何設施。

(三) 享有由會友大會、執事會或本會內部規章所賦予的一切權利。

**會友的責任：**

(一) 遵守聖經教訓，經常參加教會聚會，熱心教會的會務，以傳福音為心志，樂意奉獻，關心肢體，以此為會友應盡的責任。

(二) 遵守本會章程，本會內部規章及內部組織的決議。

(三) 出任被選出或受委任的職位。

**第三章****組織機構****第七條****機構**

本會組織機構包括會友大會、執事會、監事會。

**第八條****會友大會**

(一) 會友大會為本會最高議事組織，每年十一月召開一次。大會由全體會友組成，可邀有關人士列席。大會主席、副主席及書記，由會友大會推選，任期三年，連選得連任。

(二) 會友大會的召集，須由本會透過提前八天的掛號信或以簽收方式通知召集，召集書內應指出大會的日期、時間、地點及議程；特別會友大會可由主任牧師或執事會議決召集，或須應一半以上的會友要求而召集。

(三) 會友大會的法定開會人數，為教會會友人數的三分之二或以上，若開會人數不足，則於一個月內再次召開，屆時的出席人數即為法定人數。

(四) 會友大會的權責，包括接納本會財政結算及預算、執事會的會務報告，監事會的意見書，通過執事會及監事會的成員名單。

(五) 會友大會休會期間，會務由牧師、傳道及執事會處理。

**第九條****執事會**

(一) 執事會成員由最少三位、最多九位，總人數為單數的本會會友組成，設有主席、書記、司庫各乙名，由執事會成員互選產生。執事會成員任期三年，連選得連任。

(二) 執事會可在任何時候加入新執事，但要在下次會友大會時確認。

(三) 執事會可透過法律及法人所賦予的權責，履行法律所盡的權利及義務，對本會一切行為負責。

(四) 執事會的權責，包括籌備會友大會及執行會友大會議決事項，向大會提交年度管理及財政報告。

**第十條****監事會**

(一) 監事會成員由最少三人，總人數為單數的本會會友組成。設主席、副主席、書記各乙名，由監事會的成員互選產生。監事會成員任期三年，連選得連任。

(二) 監事會的權責，包括監督執事會的運作，查核本會財產，向會友大會提交年度的監察活動報告。

**第四章****經費****第十一條****經費**

本會經費源於會友或社會熱心人士的捐獻和其他捐助等。本會資產皆為“澳門以馬內利社區教會”所有。

**第五章****附則****第十二條****章程修訂**

本章程的修訂權在於本會的會友大會。須四分之三出席會友贊成通過，方可修訂。

**第十三條****解散**

本會的解散須由會友大會特別會議決定，其議決須由全體會友四分之三贊同票通過。

二零一四年九月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$ 2,398.00)

(Custo desta publicação \$ 2 398,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書****CERTIFICADO****澳門英姿健康舞蹈會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為313號。該設立章程文本如下：

**澳門英姿健康舞蹈會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門英姿健康舞蹈會”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為推動全民健身舞蹈文化及社團交流，建立和諧快樂健康的業餘生活，藉由舞蹈的優美旋律培養合群及熱誠的生活態度與開朗的人生觀。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門馬交石街23號東華新邨第2座5樓F室。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年九月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,634.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門雲浮商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為312號。該設立章程文本如下：

**澳門雲浮商會****章程****第一條****名稱及地址**

本會名稱為“澳門雲浮商會”，中文簡稱為“雲浮商會”，為一非牟利團體，地址設於：澳門巴波沙大馬路16號翠怡花園翠暉閣2樓M座，可以在認為合適時或有需要時遷至澳門其他地方。

**第二條****期限**

從成立日起，本會為無限期存續之團體。

**第三條****宗旨**

(一) 熱愛社會主義祖國，維護國家統一；熱愛澳門，熱愛國家；遵紀守法，團結會員，服務會員。

(二) 建立相親政府、兄弟社團的溝通橋樑；致力澳門的繁榮、穩定，共創和諧社會。

**第四條****會員**

(一) 任何居住澳門的對廣東雲浮有貢獻人士同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會批准後，可以成為本會會員。

(二) 凡推行會務並為本會做出重大貢獻者，會員大會可授予“名譽會員”會籍。

**第五條****權利與義務****(一) 會員之權利**

A. 有選舉與被選舉擔任會內各部門職位之權利；

B. 參加會員大會，討論會務，提出建議及對各事項投票；



- C. 推薦新會員入會；
- D. 參加本會舉辦之活動；
- E. 口頭或書面諮詢會務資料。

#### (二) 會員之義務

A. 隨時遵守本會章程及本會各部門之合法決議；

B. 熱心執行本會指派之任務；

C. 促進本會與其他機構之間的交往。

#### 第六條

##### 會員退會

(一) 會員可書面通知理事會退出會籍。

(二) 在遞交上述退會通知書時，會員應將會員證一併退回。

#### 第七條

##### 開除會籍

(一) 會員不履行本身義務或違反本會章程，作出損害本會名譽或妨礙落實本會宗旨之行為，理事會可開除會籍。

(二) 經會員大會通過之開除決議為最後決議。

#### 第八條

##### 賠償

不論自願或被開除會籍之會員，均無權要求任何賠償或獲得屬於本會財產之或任何基金。

#### 第九條

##### 經費

本會收入來自會費、入會費、津貼、贈與及其它額外收入。

#### 第十條

##### 本會組織架構

(一) 會員大會

(二) 理事會

(三) 監事會

#### 第十一條

##### 會員大會

(一) 會員大會由全體會員組成。

(二) 會員大會主席團由主席一人、副主席若干人、秘書長二人組成。

(三) 會員大會由主席負責召開，若主席缺席時則由一名副主席代為召開。

(四) 召開會議必須開會日期前不少於15天時間內以掛號信或簽收方式通知各會員，召開會議通知需列明會議地點、日期、時間及會議議程。

(五) 會員大會平常會議每年召開一次，特別會議可由理事會、監事會或過半數之全體會員提議召開。

(六) 會員大會會議要有至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會員大會押後半個小時舉行。

(七) 除其他法定職責外，會員大會

A. 討論、表決及核准修改本章程；

B. 以不記名投票選出本會領導成員；

C. 決議將“名譽會員”之名銜授予對本會作出傑出貢獻之人士；

D. 對聘請“顧問”之提議作決定；

E. 審核及批准由理事會提交並附有監事會意見之“資產負債表”、“年度會務報告”及“賬目報告”。

(八) 大會決議以出席會員之過半多數票通過，若涉及本章程修改須獲出席社員四分之三贊同票或解散本會須獲全體社員四分之三贊同票。

#### 第十二條

##### 理事會

(一) 理事會由在會員大會中選出之理事長一人、副理事長若干人、秘書長一人、司庫一人及理事若干人組成，總人數為單數。

(二) 如理事會任何一名成員因長期缺席或因故不能視事，由其餘理事共同挑選會員一人填補空缺。

(三) 理事會最少每月在會址內舉行會議一次，會議之日期及時間由選舉產生後之理事會成員確定。

(四) 理事會之特別會議由理事長召開。

(五) 理事會職權為：

A. 進行各類必須及適當之工作以推動本會之宗旨；

B. 於法庭內外擔當本會之代表；

C. 執行會員大會之決議；

D. 管理本會之財物；

E. 領導及組織本會之活動；

F. 對入會申請及開除會員會籍等事項進行表決。

(六) 理事會可選出理事三人組成常務理事主持日常工作，聯合簽署支票，及行使其他約束性之許可權。

#### 第十三條

##### 監事會

(一) 監事會由在大會中選出監事長一人、副監事長一人及監事三人組成，負責監督商會會務、賬目、開支等。

(二) 監事會每三個月召開會議一次。

(三) 監事長或理事長任何一位可以要求召開監事會特別會議。

(四) 監事會之決議須獲過半數出席成員之贊同票通過。

#### 第十四條

##### 任期

本會各機構之成員任期三年，可連選連任。

#### 第十五條

##### 過度性規定

本會舉行第一次會員大會，選出本會各機構之成員前本會之管理工作由創會會員負責。

二零一四年九月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,659.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 659,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門環境保護關注協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月四日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為310號。該設立章程文本如下：

**澳門環境保護關注協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名為“澳門環境保護關注協會”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為保護澳門環境。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門雀仔園愕街雅華大廈4B。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經理事會批准成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權與被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事會，監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天通過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成。設理事長，副理事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長，副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年九月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,664.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

**私人公證員****CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU****證明書****CERTIFICADO**

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2014年社團及財團文件檔案組”第1卷第6號文件之“澳門珠海各級政協委員聯誼會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 8 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «澳門珠海各級政協委員聯誼會», depositado neste Cartório, sob o n.º 6 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2014:

**澳門珠海各級政協委員聯誼會****章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門珠海各級政協委員聯誼會”。

**第二條——宗旨**

本會屬非牟利團體，其存續不設期限，本會的宗旨是：廣泛團結珠海市、區兩級政協現屆澳門委員、特聘委員，增進委員間友誼，加強與澳門各界人士聯繫，促進珠澳合作，推動珠海和澳門的繁榮穩定發展。

**第三條——會址**

本會設於澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心一樓107室。經理事會決議後，得隨時更改會址。

**第二章****會員**

第四條——會員資格：珠海市、區兩級政協現屆澳門委員、特聘委員。若會員辭去珠海市、區兩級政協委員、特聘委員，將自動失去本會會員資格。會員申請退會，須向本會提出書面申請，並經理事會批准。

**第五條——會員之權利**

1. 有選舉權、被選舉權和表決權；
2. 參加本會組織的各種活動；
3. 對本會各項工作提出意見及建議。

## 第六條——會員之義務

1. 遵守本會的章程及有關規定；
2. 維護本會合法權益和聲譽；
3. 關心本會發展，積極參加各項活動；
4. 按期繳納會費。

## 第三章 組織

### 第七條——本會組織

本會架構包括會員大會、理事會及監事會，任期三年，連選得連任。

### 第八條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員組成。設會員大會主席團，有會長一名，副會長若干名，由會員大會協商推選產生。會長為本會會務最高負責人，主持會員大會；對外代表本會，對內策劃會務，會長及副會長可出席理事會各項會議，有發言權和表決權。

二、會員大會職權為：修改本會章程；選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦與的一切權力。

三、會員大會每年召開一次平常會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應經理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

### 第九條——理事會

理事會是本會的執行機構，設理事長一名，副理事長若干名，財務長一名，常務理事及理事若干名組成，成員人數必須為單數，由會員大會協商推選產生。理事會負責執行會員代表大會決議及日常具體會務工作，於每年會員代表大會上，作會務報告、財務報告。

### 第十條——監事會

監事會為本會監察機構，設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員人數必須為單數。由會員大會協商推選產生，監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第十一條——本會得根據會務發展需要聘任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問。由正副會長、理事長和監事長協商聘請。

## 第四章 經費

### 第十二條——經費來源

1. 會員的會費；會員之會費由理事會制定；
2. 會員及熱心人士之捐贈；
3. 其他合法收入。

## 第五章 附則

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。

第十四條——本章程之修改權屬於會員大會。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。本會解散須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年八月二十七日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 27 de Agosto de 2014. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

### Macau Myanmar Human Resources Agencies Federation

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 5 de Setembro de 2014, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2014 sob o documento número 2, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

### 澳門緬甸人力資源中介聯合會 章程

## 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門緬甸人力資源中介聯合會”，英文名稱為

“Macau Myanmar Human Resources Agencies Federation”（下稱“本會”）。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門西坑街22號明珠台第3座1樓E。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人，其宗旨是協助澳門與緬甸兩地人力資源中介業界的申請、人力分配、合法權益、監督及協調勞資糾紛等工作。

## 第二章 會員

第四條——凡具本澳的人力資源中介營業牌照之工商企業、商號等僱主、董事、經理、司理、股東或高級職員又或個人，經本會會員介紹，及經理事會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干人、秘書一人，由會員大會選任，但成員人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長、其他理事若干人，由理事會成員互選產生，但成員人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，監事若干人，由監事會成員互選產生，但成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會的成員任期為三年，連選得連任。

## 第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由會長或代任人召集，至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內



須載明會議的日期、時間、地點及議程。如法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由會長或代任人召集，監事會會議由監事會主席或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

## 第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第六章 附則

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員，而其間本會之管理由創設會員確保。

第十九條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十條——解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票。

第二十一條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

私人公證員 Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Setembro de 2014. — O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$1,586.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

Associação de Beneficência Neptune

海王慈善會

Neptune Charity Association

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento n.º 24 arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do

n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2014/ASS, foi constituída neste Cartório a Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo:

## 海王慈善會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本慈善會定名中文名稱為“海王慈善會”，葡文名稱為“Associação de Beneficência Neptune”，英文名稱為“Neptune Charity Association”，以下簡稱“本會”，本慈善會乃非牟利團體。

##### 第二條

##### 宗旨

本會以不牟利為宗旨，扶貧慈善為目標，以促進社會之和諧與關懷；促進和發展中華人民共和國澳門特別行政區及內地其他地區的教育、醫療、體育、文化、科技及其他公益事業。

##### 第三條

##### 會址

本會辦事處設在澳門新口岸栢林街210號星海豪庭地下J舖，為貫徹其宗旨，本會可在認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

## 第二章

### 第一條

#### 會員的資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，不論其性別、國籍或政治信仰之人均為本會會員，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為本會會員。

### 第二條

#### 權利

本會會員有選舉權及被選舉權；有權參加會員大會及本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請，並須一個月前來函。

### 第三條

#### 義務

會員需尊重及有義務遵守本會的章程、內部規章及執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉

辦之各項活動，貫徹本會宗旨，推動會務發展及促進會員間之互助合作；接受被選任及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

### 第四條

#### 責任

本會會員須就其本身所作的行為自負責任，並對其他會員共同作出之行為負連帶責任，但在表決時已作出相反意見的聲明且該聲明已載於會議記錄者除外。

## 第三章

### 第一條

#### 組織及職權

本會的組織架構包括會員大會；理事會；監事會。

### 第一項

#### 會員大會

本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

會員大會其職權為修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應由理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，可連選連任。

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

### 第二項

#### 理事會

理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，另秘書一名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。



理事會權為執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；以本會名義開設銀行帳戶及帳務往來事宜；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務及財務）報告，及接受監事會對工作之查核。

### 第三項 監事會

監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

監事會權視監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

### 第四章 本會責任之承擔

本會一切責任之承擔，包括法庭內外及向設立於澳門的銀行以本會名義申請開立銀行帳戶；除可進行一般收/付外，還可以存入以本會為抬頭之票據及收取匯款等，並按如下規定權限簽署支票、支付命令及與銀行一切往來文件（包括特別聲明）等，除理事會另有決議外，均由當屆理事會會長、副會長及理事當中任何兩個聯名簽署方為有效；但一般之文書申請及/或交收則只需任何壹位理事簽署即可。

### 第五章 經費

一本會經費來源如下：

- 一、會費；
- 二、利息；
- 三、在核准的活動範圍內開展活動或服務的收入；
- 四、個人或團體捐贈。

### 第六章 章程修改

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

### 第七章 解散

本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第八章 附則

本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行，尤其是《民法典》之規定。

### 第九章 會徽

以下徽章為本會會徽。



私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Setembro de 2014. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$2,679.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

### 工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司 開放式退休基金

### 工銀（澳門）退休基金—穩健基金 管理規章

#### 第一條

退休基金名稱及目的

1.1 本退休基金名為工銀（澳門）退休基金—穩健基金，以下簡稱為「本基金」。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休或死亡等情況而設立的退休金。

#### 第二條

管理實體及其職能

2.1 本基金的管理實體是工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司，其實收公司資本為澳門幣三千萬圓整，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十七樓，以下簡稱為「管理公司」。

2.2 按照有關法例規定，管理公司有權執行本基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理公司並有權就本基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

2.3 按照有關法例規定，管理公司可委任服務提供者向其及/或本基金提供服務並簽署相關之委任合同。

管理公司有權（或有權委派工銀集團的任何成員）不時作出以下行動：(a) 要求關連人士提供若干稅務資料，包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料；及 (b) 就任何關聯人士而言，向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料，以履行合規義務。“工銀集團”（“ICBC Group”）、“稅務資料”（“Tax Information”）、“關聯人士”（“Connected Person”）、“帳戶資料”（“Account Information”）及“機關”（“Authority”）的定義載於經重述修正集成協議（“Restated Amending Master Document”）。

#### 第三條

託管人的委任和撤換

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的託管人。

3.2 本基金的託管人是中國工商銀行（澳門）股份有限公司，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十八樓，以下簡稱為「託管人」。

3.3 在有關法律條文的規限下，託管人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收、存放或記錄在登記冊上，以維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

#### 第四條

本基金的成員類別

4.1 按照有關法例規定，參與本基金者包括下列自然人或公司機構：

(a) 參與法人—其退休金計劃係由退休基金提供資金之公司機構；

(b) 參與人—按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

(c) 供款人—向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

(d) 受益人—不論是否作為參與人，為有權領取退休金計劃所訂定的給付的自然人。

#### 第五條

訂立參與協議

5.1 不論是何類型的參與者，成員身份須經簽署參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

## 第六條

## 投資的權力和限制

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

(a) 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章運用本基金作出投資之權力；

(b) 在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

(c) 有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券或財產變現；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部份款項購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何會阻止管理公司作出以下的行為的內容：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資而購買本基金組成部份的投資（如適用），但條件是不論在任何情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

(d) 進行本基金的貨幣買賣並且按買賣當時之正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須向本基金負上交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何須由管理公司承擔任何責任的內容，包括向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

## 第七條

## 投資政策

7.1 本基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於澳門特別行政區公報的通告所訂的規則。管理公司可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

7.2 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理公司可：

(a) 更改本基金的投資政策；或

(b) 合併、分拆或終止本基金。

7.3 本基金的投資目標是在低風險範疇內盡量提高其長期利息收入。本基金主要投資於政府、企業及金融機構發行的債務證券，及有限度地投資於美國及香港高質素及高息的股票。

## 第八條

## 基金單位資產淨值的計算日和計算形式

8.1 管理公司將於每一估價日為基金資產淨值（計算結果取至小數點後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每月最後的一個營業日。此外，管理公司有權隨時更改估價日的日期。營業日的決定是根據每種資產投資所在交易市場各自的營業日。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據適用會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成本基金的資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和管理收費。營運開支包括但不限於投資經理費用、託管人費用、核數師及/或精算師費用、法律或顧問費用、成立及營運本基金所產生的開支及費用、過戶稅、或所屬國家/地區所徵收的其他費用和稅收，及其他有關開支及費用。管理費用將列載於參與協議內。

## 第九條

## 單位的認購

9.1 每一基金單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。

9.2 參與法人和供款人的認購金額，將根據第9.1條款所定基金單位資產淨值

轉換成基金單位（計算結果取至小數點後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

## 第十條

## 單位的贖回

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，要求贖回其所認購的基金單位。

10.2 每一基金單位於估價日的單位贖回價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。但當贖回金額高於認購金額時，管理公司有權在贖回價中扣除沽售資產所需的交易佣金及其他收費，而這些費用最高不可超過資產淨值的5%。

10.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

10.4 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的基金的單位總數目至發行單位總數之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條款於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本條款的適用而未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本條款的規限下），將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

## 第十一條

## 暫時中止估價和釐定價格

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部份期間，管理公司可宣佈暫時中止基金的估價及其資產淨值的計算：

(a) 基金內大部份投資進行交易所存在的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 由於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣基金持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何基金的投資，認購或贖回基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換進行匯款或資金調回。



但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 當宣布暫時中止估價後，管理公司需儘快通知澳門金融管理局。

## 第十二條

### 管理公司和託管人的報酬

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取參與協議所載的管理費用、收費或其他開支。管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，及其最高的報酬金額為基金資產淨值的2%的年率費用，但管理公司可隨時對其作出任何修訂。

12.2 就託管服務的報酬而言，託管人應有權收取參與協議所載的行政費用或收費，或其他開支，而這些費用最高不可超過資產淨值0.5%的年率費用。但管理公司可對其作出任何修改。

12.3 管理公司和託管人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費，以及第8.4條款所指的營運開支和管理費用。

## 第十三條

### 轉換基金管理和託管人

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理權轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關於轉換發生之日前最少30日以書面形式通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產託管權轉移至另一個或一個以上的託管人。

## 第十四條

### 管理規章的更改

14.1 在第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 不得對本管理規章或參與協議進行任何更改或延展，除非：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

## 第十五條

### 結束本基金

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可依據下列任何一種情況決定結束本基金：

(a) 已完成本基金的所有責任；

(b) 本基金的目的已不可能達到；或

(c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債項應按有關參與法人或參與人根據其持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

## 第十六條

### 結束本基金的程序

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在澳門特別行政區公報中。

## 第十七條

### 資料的提供

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或託管人被任何政府或主管機構的任何部門要求向他們提供資料，包括但不限於關於本基金和/或參與法人和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是否可強制執行，管理公司或託管人不會因遵從有關要求而要向參與法人、參與人或任何其他人士承擔法律責任，或向他們承擔因遵從有關要求所引起的任何法律責任。

## 第十七A條

### 凌駕性的條文

17A.1 不論本管理規章的任何其他規定，在不被法律禁制的範圍內，任何對本基金的參與、該參與的終止、從本基金支付任何款項的時間、應從本基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於經重述修正集成協議。

## 第十八條

### 仲裁

18.1 所有因本管理規章引起的爭議，都應透過下列規定以仲裁方式解決：

a) 由三名仲裁員組成仲裁小組，其中兩名分別由爭議雙方各自委任，第三名仲裁員將再由該兩名仲裁員共同推舉並作為仲裁小組主席。

b) 如就第三名仲裁員之推舉無法達成共識，將由澳門金融管理局指定並由其作為仲裁小組主席。

c) 仲裁小組的聆訊將於澳門特別行政區進行，仲裁小組有權對仲裁規則作出規範。

d) 如仲裁小組沒有訂定上述的仲裁規則，所適用的仲裁法為仲裁小組組成時生效的法規。

## 第十九條

### 管轄法律

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

## 第二十條

### 語言

20.1 本管理規章之英文版本僅供參考之用，如與中文版本存在任何歧義或不一致之處，概以中文版本為準。

## 工銀（澳門）退休基金—人民幣收益基金 管理規章

### 第一條

#### 退休基金名稱及目的

1.1 本退休基金名為工銀（澳門）退休基金—人民幣收益基金，以下簡稱為「本基金」。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休或死亡等情況而設立的退休金。

### 第二條

#### 管理實體及其職能

2.1 本基金的管理實體是工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司，其實收公司資本為澳門幣三千萬圓整，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十七樓，以下簡稱為「管理公司」。

2.2 按照有關法例規定，管理公司有權執行本基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理公司並有權就本基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

2.3 按照有關法例規定，管理公司可委任服務提供者向其及/或本基金提供服務並簽署相關之委任合同。

管理公司有權（或有權委派工銀集團的任何成員）不時作出以下行動：(a) 要求關連人士提供若干稅務資料，包括但不限於與關連人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料；及(b) 就任何關連人士而言，向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料，以履行合規義務。“工銀集團”（“ICBC Group”）、“稅務資料”（“Tax Information”）、“關連人士”（“Connected Person”）、“帳戶資料”（“Account Information”）及“機關”（“Authority”）的定義載於經重述修正集成協議（“Restated Amending Master Document”）。

### 第三條

#### 託管人的委任和撤換

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的託管人。

3.2 本基金的託管人是中國工商銀行（澳門）股份有限公司，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十八樓，以下簡稱為「託管人」。

3.3 在有關法律條文的規限下，託管人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收、存放或記錄在登記冊上，以維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

### 第四條

#### 本基金的成員類別

4.1 按照有關法例規定，參與本基金的者包括下列自然人或公司機構：

(a) 參與法人—其退休金計劃係由退休基金提供資金之公司機構；

(b) 參與人—按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

(c) 供款人—向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

(d) 受益人—不論是否作為參與人，為有權領取退休金計劃所定的給付的自然人。

### 第五條

#### 訂立參與協議

5.1 不論是哪種類型的參與者，成員身份須經簽署參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

### 第六條 投資的權力和限制

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

(a) 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章運用本基金作出投資之權力；

(b) 在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

(c) 有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券或財產變現；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部份款項購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何會阻止管理公司作出以下的行為的內容：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資而購買本基金組成部份的投資（如適用），但條件是不論在任何情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

(d) 進行本基金的貨幣買賣並且按買賣當時之正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關連人士）就管理公司（或其關連人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須向本基金負上交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何須由管理公司承擔任何責任的內容，包括向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

### 第七條 投資政策

7.1 本基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於澳門特別行政區公報的通告所訂的規則。管理公司可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

7.2 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理公司可：

(a) 更改本基金的投資政策；或

(b) 合併、分拆或終止本基金。

7.3 本基金的投資目標是透過投資於人民幣計價的投資工具，主要為優質的債務證券和銀行存款，如遇適當時機，可有限度地投資於高質素股票，以尋求長期的人民幣收益和資本增值。

### 第八條

#### 基金單位資產淨值的計算日和計算形式

8.1 管理公司將於每一估價日為基金資產淨值（計算結果取至小數點後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每月最後的一個營業日。此外，管理公司有權隨時更改估價日的日期。營業日的決定是根據每種資產投資所在交易市場各自的營業日。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為人民幣100元（按2013年7月31日之人民幣兌澳門幣匯價1.3021計算，基金單位價格始定為澳門幣等值130.21元）。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據適用會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成本基金的資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和管理費用。營運開支包括但不限於投資經理費用、託管人費用、核數師及/或精算師費用、法律或顧問費用、成立及營運本基金所產生的開支及費用、過戶稅、或所屬國家/地區所徵收的其他費用和稅收，及其他有關開支及費用。管理費用將列載於參與協議內。

### 第九條

#### 單位的認購

9.1 每一基金單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。



9.2 參與法人和供款人的認購金額，將根據第9.1條款所定基金單位資產淨值轉換成基金單位（計算結果取至小數點後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

#### 第十條 單位的贖回

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，要求贖回其所認購的基金單位。

10.2 每一基金單位於估價日的單位贖回價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。但當贖回金額高於認購金額時，管理公司有權在贖回價中扣除沽售資產所需的交易佣金及其他收費，而這些費用最高不可超過資產淨值的5%。

10.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

10.4 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的基金的單位總數目至發行單位總數之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條款於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本條款的適用而未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本條款的規限下），將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

#### 第十一條

##### 暫時中止估價和釐定價格

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部份期間，管理公司可宣佈暫時中止基金的估價及其資產淨值的計算：

(a) 基金內大部份投資進行交易所在的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 由於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣基金持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何基金的投資，認購或贖回基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 當宣布暫時中止估價後，管理公司需儘快通知澳門金融管理局。

#### 第十二條

##### 管理公司和託管人的報酬

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取參與協議所列載的管理費用、收費或其他開支。管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，及其最高的報酬金額為基金資產淨值的3%的年率費用，但管理公司可隨時對其作出任何修訂。

12.2 就託管服務的報酬而言，託管人應有權收取參與協議所列載的行政費用或收費，或其他開支，而這些費用最高不可超過資產淨值1%的年率費用。但管理公司可對其作出任何修改。

12.3 管理公司和託管人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費，以及第8.4條款所指的營運開支和管理費用。

#### 第十三條

##### 轉換基金管理和託管人

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理權轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面形式通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產託管權轉移至另一個或一個以上的託管人。

#### 第十四條

##### 管理規章的更改

14.1 在第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 不得對本管理規章或參與協議進行任何更改或延展，除非：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

#### 第十五條

##### 結束本基金

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可依據下列任何一種情況決定結束本基金：

(a) 已完成本基金的所有責任；

(b) 本基金的目的已不可能達到；或

(c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債項應按有關參與法人或參與人根據其持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

#### 第十六條

##### 結束本基金的程序

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在澳門特別行政區公報中。

#### 第十七條

##### 資料的提供

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或託管人被任何政府或主管機構的任何部門要求向他們提供資料，包括但不限於關於本基金和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是否可強制執行，管理公司或託管人不會因遵從有關要求而要向參與法人、參與人或任何其他人士承擔法律責任，或向他們承擔因遵從有關要求所引起的任何法律責任。

#### 第十七A條

##### 凌駕性的條文

17A.1 不論本管理規章的任何其他規定，在不被法律禁制的範圍內，任何對本基金的參與、該參與的終止、從本基金支付任何款項的時間、應從本基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於經重述修正集成協議。

#### 第十八條

##### 仲裁

18.1 所有因本管理規章引起的爭議，都應透過下列規定以仲裁方式解決：

a) 由三名仲裁員組成仲裁小組，其中兩名分別由爭議雙方各自委任，第三名仲裁員將再由該兩名仲裁員共同推舉並作為仲裁小組主席；

b) 如就第三名仲裁員之推舉無法達成共識，將由澳門金融管理局指定並由其作為仲裁小組主席；

c) 仲裁小組的聆訊將於澳門特別行政區進行，仲裁小組有權對仲裁規則作出規範；

d) 如仲裁小組沒有訂定上述的仲裁規則，所適用的仲裁法為仲裁小組組成時生效的法規。

## 第十九條 管轄法律

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

## 第二十條 語言

20.1 本管理規章之英文版本僅供參考之用，如與中文版本存在任何歧義或不一致之處，概以中文版本為準。

## 工銀（澳門）退休基金—儲蓄基金 管理規章

### 第一條

#### 退休基金名稱及目的

1.1 本退休基金名為工銀（澳門）退休基金—儲蓄基金，以下簡稱為「本基金」。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休或死亡等情況而設立的退休金。

### 第二條

#### 管理實體及其職能

2.1 本基金的管理實體是工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司，其實收公司資本為澳門幣三千萬圓整，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十七樓，以下簡稱為「管理公司」。

2.2 按照有關法例規定，管理公司有權執行本基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理公司並有權就本基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

2.3 按照有關法例規定，管理公司可委任服務提供者向其及/或本基金提供服務並簽署相關之委任合同。

管理公司有權（或有權委派工銀集團的任何成員）不時作出以下行動：(a) 要求關連人士提供若干稅務資料，包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料；及(b) 就任何關聯人士而言，向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料，以履行合規義務。“工銀集團”（“ICBC Group”）、“稅務資料”（“Tax Information”）、“關聯人士”（“Connected Person”）、“帳戶資料”（“Account Information”）及“機關”（“Authority”）的定義載於經重述修正集成協議（“Restated Amending Master Document”）。

### 第三條

#### 託管人的委任和撤換

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的託管人。

3.2 本基金的託管人是中國工商銀行（澳門）股份有限公司，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十八樓，以下簡稱為「託管人」。

3.3 在有關法律條文的規限下，託管人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收、存放或記錄在登記冊上，以維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

### 第四條

#### 本基金的成員類別

4.1 按照有關法例規定，參與本基金的者包括下列自然人或公司機構：

(a) 參與法人—其退休金計劃係由退休基金提供資金之公司機構；

(b) 參與人—按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

(c) 供款人—向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

(d) 受益人—不論是否作為參與人，為有權領取退休金計劃所訂定的給付的自然人。

### 第五條

#### 訂立參與協議

5.1 不論是什麼類型的參與者，成員身份須經簽署參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

### 第六條

#### 投資的權力和限制

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

(a) 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章運用本基金作出投資之權力；

(b) 在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

(c) 有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券或財產變現；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部份款項作出投資，有關投資為存款投資。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何會阻止管理公司作出以下的行為的內容：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資而購買本基金組成部份的投資（如適用），但條件是不論在任何情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

(d) 進行本基金的貨幣買賣並且按買賣當時之正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，毋須向本基金負上交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何須由管理公司承擔任何責任的內容，包括向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

### 第七條

#### 投資政策

7.1 本基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於澳門特別行政區公報的通告所訂的規則。管理公司可於符合有關規則的情況下隨時投放資產於存款投資項目。



7.2 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理公司可：

- (a) 更改本基金的投資政策；或
- (b) 合併、分拆或終止本基金。

7.3 本基金的投資目標是透過存款投資於澳門幣、港元和美元的存款投資工具，主要為銀行存款，免於因購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資產品而承受的風險，以獲取穩定的存款利息收入。

## 第八條

### 基金單位資產淨值的計算日和計算形式

8.1 管理公司將於每一估價日為基金資產淨值（計算結果取至小數點後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每月最後的一個營業日。此外，管理公司有權隨時更改估價日的日期。營業日的決定是根據每種存款投資所在交易市場各自的營業日。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據適用會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成本基金的資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和管理費用。營運開支包括但不限於投資經理費用、託管人費用、核數師及/或精算師費用、法律或顧問費用、成立及營運本基金所產生的開支及費用、過戶稅、或所屬國家/地區所徵收的其他費用和稅收，及其他有關開支及費用。管理費用將列載於參與協議內。

## 第九條

### 單位的認購

9.1 每一基金單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。

9.2 參與法人和供款人的認購金額，將根據第9.1條款所定基金單位資產淨值轉換成基金單位（計算結果取至小數點後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

## 第十條

### 單位的贖回

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，要求贖回其所認購的基金單位。

10.2 每一基金單位於估價日的單位贖回價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。但當贖回金額高於認購金額時，管理公司有權在贖回價中扣除沽售資產所需的交易佣金及其他收費，而這些費用最高不可超過資產淨值的5%。

10.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

10.4 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的基金的單位總數目至發行單位總數之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條款於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本條款的適用而未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本條款的規限下），將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

## 第十一條

### 暫時中止估價和釐定價格

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部分期間，管理公司可宣佈暫時中止基金的估價及其資產淨值的計算：

(a) 基金內大部份存款投資進行交易所在的任何市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 由於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為基金持有或承擔任何存款投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣基金持有或承擔的任何存款投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何基金的存款投資，認購或贖回基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 當宣布暫時中止估價後，管理公司需儘快通知澳門金融管理局。

## 第十二條

### 管理公司和託管人的報酬

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取參與協議所列載的管理費用、收費或其他開支。管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，及其最高的報酬金額為基金資產淨值2%的年率費用，但管理公司可隨時對其作出任何修訂。

12.2 就託管服務的報酬而言，託管人應有權收取參與協議所列載的管理費用或收費，或其他開支，而這些費用最高不可超過資產淨值1%的年率費用。但管理公司可隨時對其作出任何修改。

12.3 管理公司和託管人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費，以及第8.4條款所指的營運開支和管理費用。

## 第十三條

### 轉換基金管理和託管人

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理權轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面形式通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產託管權轉移至另一個或一個以上的託管人。

## 第十四條

### 管理規章的更改

14.1 在第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 不得對本管理規章或參與協議進行任何更改或延展，除非：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從；

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

## 第十五條

### 結束本基金

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可依據下列任何一種情況決定結束本基金：

- (a) 已完成本基金的所有責任；

(b) 本基金的目的已不可能達到；或

(c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債項應按有關參與法人或參與人根據其持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

#### 第十六條

##### 結束本基金的程序

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在澳門特別行政區公報中。

#### 第十七條

##### 資料的提供

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或託管人被任何政府或主管機構的任何部門要求向他們提供資料，包括但不限於關於本基金和/或參與法人和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是否可強制執行，管理公司或託管人不會因遵從有關要求而要向參與法人、參與人或任何其他人士承擔法律責任，或向他們承擔因遵從有關要求所引起的任何法律責任。

#### 第十七A條

##### 凌駕性的條文

17A.1 不論本管理規章的任何其他規定，在不被法律禁制的範圍內，任何對本基金的參與、該參與的終止、從本基金支付任何款項的時間、應從本基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於經重述修正集成協議。

#### 第十八條

##### 仲裁

18.1 所有因本管理規章引起的爭議，都應透過下列規定以仲裁方式解決：

a) 由三名仲裁員組成仲裁小組，其中兩名分別由爭議雙方各自委任，第三名仲裁員將再由該兩名仲裁員共同推舉並作為仲裁小組主席；

b) 如就第三名仲裁員之推舉無法達成共識，將由澳門金融管理局指定並由其作為仲裁小組主席；

c) 仲裁小組的聆訊將於澳門特別行政區進行，仲裁小組有權對仲裁規則作出規範；

d) 如仲裁小組沒有訂定上述的仲裁規則，所適用的仲裁法為仲裁小組組成時生效的法規。

#### 第十九條

##### 管轄法律

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

#### 第二十條

##### 語言

20.1 本管理規章之英文版本僅供參考之用，如與中文版本存在任何歧義或不一致之處，概以中文版本為準。

### 工銀（澳門）退休基金—平穩增長基金 管理規章

#### 第一條

##### 退休基金名稱及目的

1.1 本退休基金名為工銀（澳門）退休基金—平穩增長基金，以下簡稱為「本基金」。

1.2 本基金屬開放式退休基金，其主要目的是向本基金成員提供退休福利，為提早退休、年老退休或死亡等情況而設立的退休金。

#### 第二條

##### 管理實體及其職能

2.1 本基金的管理實體是工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司，其實收公司資本為澳門幣三千萬圓整，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十七樓，以下簡稱為「管理公司」。

2.2 按照有關法例規定，管理公司有權執行本基金的行政、管理、投資及代表等職能。管理公司並有權就本基金之運作決定相適應之行政、管理、投資等細則。

2.3 按照有關法例規定，管理公司可委任服務提供者向其及/或本基金提供服務並簽署相關之委任合同。

管理公司有權（或有權委派工銀集團的任何成員）不時作出以下行動：(a) 要求關連人士提供若干稅務資料，包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料；及(b) 就任何

關聯人士而言，向任何機關披露其稅務資料及帳戶資料，以履行合規義務。“工銀集團”（“ICBC Group”）、“稅務資料”（“Tax Information”）、“關聯人士”（“Connected Person”）、“帳戶資料”（“Account Information”）及“機關”（“Authority”）的定義載於經重述修正集成協議（“Restated Amending Master Document”）。

#### 第三條

##### 託管人的委任和撤換

3.1 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤換一名或以上的託管人。

3.2 本基金的託管人是中國工商銀行（澳門）股份有限公司，其註冊辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場工銀（澳門）中心十八樓，以下簡稱為「託管人」。

3.3 在有關法律條文的規限下，託管人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收、存放或記錄在登記冊上，以維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

#### 第四條

##### 本基金的成員類別

4.1 按照有關法例規定，參與本基金者包括下列自然人或公司機構：

(a) 參與法人—其退休金計劃係由退休基金提供資金之公司機構；

(b) 參與人—按個人情況及職業情況來決定其享有退休金計劃所指之權利的自然人，不論其有否向退休金計劃提供資金而供款；

(c) 供款人—向退休金計劃提供資金而供款的自然人或公司機構；

(d) 受益人—不論是否作為參與人，為有權領取退休金計劃所訂定的給付的自然人。

#### 第五條

##### 訂立參與協議

5.1 不論是什麼類型的參與者，成員身份須經簽署參與協議才產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

#### 第六條

##### 投資的權力和限制

6.1 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

(a) 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章運用本基金作出投資之權力；



(b) 在管理公司最終決定認為合適的時候，容許管理公司於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其不變情況之權力；

(c) 有最終之決定權力通過出售、收回或轉換等形式把非現金形式的投資、證券或財產變現；

(d) 就上述出售、收回或轉換所得之收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司可最終決定認為合適的時候，將上述全部或部份款項購買任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份、其他投資或財產，包括包銷或擔保上文所述的有關基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資。

6.2 在本管理規章條文的限制下，本管理規章無包含任何會阻止管理公司作出以下的行為的內容：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資項目或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資項目或貨幣；

(c) 為管理公司自己擁有的基金進行投資或為管理公司自己的投資而購買本基金組成部份的投資（如適用），但條件是不論在任何情況下，有關因為參與計劃而購買之條款絕不會差於同一日作出正常交易的買賣之條款；

(d) 進行本基金的貨幣買賣並且按買賣當時之正常商業價格就各項買賣徵收佣金。

管理公司（或任何管理公司的關聯人士）就管理公司（或其關聯人士）進行上文所述行為時而引起的任何報酬、佣金、利潤或其他利益，毋須向本基金負上交代的責任。

6.3 本管理規章無包含任何須由管理公司承擔任何責任的內容，包括向任何參與法人或參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

## 第七條 投資政策

7.1 本基金的投資政策將嚴格遵照由澳門金融管理局發出並刊登於澳門特別行政區公報的通告所訂的規則。管理公司可於符合有關限制的情況下隨時投放資產於任何投資項目。

7.2 在預先獲得澳門金融管理局的批准後，管理公司可：

- (a) 更改本基金的投資政策；或
- (b) 合併、分拆或終止本基金。

7.3 本基金的投資目標是以稍微進取的投資策略，平衡投資於債券和股票，為中長線投資者提高投資回報。本基金主要投資於政府、企業及金融機構發行的優質債務證券，和投資於美國及香港的高質素股票。

## 第八條

基金單位資產淨值的計算日和計算形式

8.1 管理公司將於每一估價日為基金資產淨值（計算結果取至小數點後兩個位，直至管理公司另行作出修訂）作出計算。計算方法是把本基金的總資產淨值除以流通中的基金單位數目。估價日應是每月最後的一個營業日。此外，管理公司有權隨時更改估價日的日期。營業日的決定是根據每種資產投資所在交易市場各自的營業日。

8.2 於本基金成立當日，基金單位價格將始定為澳門幣100元。

8.3 按第8.1條款的規限下，管理公司有權在第11條款所載的例外情況下暫時中止或延遲估價。

8.4 根據適用會計準則和適用法律進行估計，本基金的總資產淨值應相等於參與單位所代表資產組成本基金的資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和管理費用。營運開支包括但不限於投資經理費用、託管人費用、核數師及/或精算師費用、法律或顧問費用、成立及營運本基金所產生的開支及費用、過戶稅、或所屬國家/地區所徵收的其他費用和稅收，及其他有關開支及費用。管理費用將列載於參與協議內。

## 第九條 單位的認購

9.1 每一基金單位於估價日的單位認購價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。

9.2 參與法人和供款人的認購金額，將根據第9.1條款所定基金單位資產淨值轉換成基金單位（計算結果取至小數點後四個位，直至管理公司另行作出修訂）。

9.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之認購將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

## 第十條 單位的贖回

10.1 參與人或參與法人只可按本基金之參與協議中所定的條款，要求贖回其所認購的基金單位。

10.2 每一基金單位於估價日的單位贖回價應按第8.1條款的資產淨值作出計算。但當贖回金額高於認購金額時，管理公司有權在贖回價中扣除沽售資產所需的交易佣金及其他收費，而這些費用最高不可超過資產淨值的5%。

10.3 當基金有關資產淨值的計算按第11條款遭到中止，其有關基金單位之贖回將順延至不受第11條款限制的下一個估價日進行。

10.4 管理公司有最終決定權限制於任何估價日可贖回的基金的單位總數目至發行單位總數之10%（但不包括於該估價日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條款於同一估價日需要進行單位贖回的所有情形上。因本條款的適用而未能給予贖回的任何單位（在進一步應用本條款的規限下），將於緊接的下一個估價日獲得贖回。

## 第十一條 暫時中止估價和釐定價格

11.1 鑒於參與人的利益，在發生下列事件的全部或部份期間，管理公司可宣佈暫時中止基金的估價及其資產淨值的計算：

(a) 基金內大部份投資進行交易所存在的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；或

(b) 由於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其為基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 在某些情況下出現緊急事故而導致管理公司認為變賣基金持有或承擔的任何投資是不可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何基金的投資，認購或贖回基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反法律和規例或本管理規章。

11.2 當宣布暫時中止估價後，管理公司需儘快通知澳門金融管理局。

**第十二條****管理公司和託管人的報酬**

12.1 就管理服務的報酬而言，管理公司應有權收取參與協議所記載的管理費用、收費或其他開支。管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，及其最高的報酬金額為基金資產淨值的3%的年率費用，但管理公司可隨時對其作出任何修訂。

12.2 就託管服務的報酬而言，託管人應有權收取參與協議所記載的行政費用或收費，或其他開支，而這些費用最高不可超過資產淨值1%的年率費用。但管理公司可對其作出任何修改。

12.3 管理公司和託管人已被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費，以及第8.4條款所指的營運開支和管理費用。

**第十三條****轉換基金管理和託管人**

13.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理權轉換至另一間管理公司。

13.2 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面形式通知有關參與法人或參與人有關之轉換。

13.3 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產託管權轉移至另一個或一個以上的託管人。

**第十四條****管理規章的更改**

14.1 在第14.2條款的規限下，管理公司可隨時修訂或延展本管理規章或參與協議中的任何條文。

14.2 不得對本管理規章或參與協議進行任何更改或延展，除非：

(a) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(b) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

**第十五條****結束本基金**

15.1 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可依據下列任何一種情況決定結束本基金：

(a) 已完成本基金的所有責任；

(b) 本基金的目的已不可能達到；或

(c) 其他澳門金融管理局容許的情況。

15.2 在結束本基金前，應向有關參與法人或參與人發出不少於1個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。

15.3 如要結束本基金，有關資產及債項應按有關參與法人或參與人根據其持有的基金單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中。

15.4 在任何情況下，參與法人、供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

**第十六條****結束本基金的程序**

16.1 本基金在預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在澳門特別行政區公報中。

**第十七條****資料的提供**

17.1 在法律和規例的規限下，如管理公司或託管人被任何政府或主管機構的任何部門要求向他們提供資料，包括但不限於關於本基金和/或參與法人和/或參與人和/或本基金的投資和收入和/或本管理規章的條文之資料，不論該要求是否可強制執行，管理公司或託管人不會因遵從有關要求而要向參與法人、參與人或任何其他人士承擔法律責任，或向他們承擔因遵從有關要求所引起的任何法律責任。

**第十七A條****凌駕性的條文**

17A.1 不論本管理規章的任何其他規定，在不被法律禁制的範圍內，任何對本基金的參與、該參與的終止、從本基金支付任何款項的時間、應從本基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於經重述修正集成協議。

**第十八條****仲裁**

18.1 所有因本管理規章引起的爭議，都應透過下列規定以仲裁方式解決：

a) 由三名仲裁員組成仲裁小組，其中兩名分別由爭議雙方各自委任，第三名仲裁員將再由該兩名仲裁員共同推舉並作為仲裁小組主席。

b) 如就第三名仲裁員之推舉無法達成共識，將由澳門金融管理局指定並由其作為仲裁小組主席。

c) 仲裁小組的聆訊將於澳門特別行政區進行，仲裁小組有權對仲裁規則作出規範。

d) 如仲裁小組沒有訂定上述的仲裁規則，所適用的仲裁法為仲裁小組組成時生效的法規。

**第十九條****管轄法律**

19.1 本管理規章將受澳門法律管轄。

19.2 澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

**第二十條****語言**

20.1 本管理規章之英文版本僅供參考之用，如與中文版本存在任何歧義或不一致之處，概以中文版本為準。

（是項刊登費用為 \$20,014.00）

（Custo desta publicação \$ 20 014,00）

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門基督教青年會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改全部章程文本已於二零一四年九月四日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為308號。該修改全部章程文本如下：

**澳門基督教青年會****第一章****定名、會址、宗旨及期限****第一條****定名**

本會定名為：中文名為“澳門基督教青年會”，葡文名為“Associação dos Jovens Cristãos de Macau”，英文名為“*Young Men's Christian Association of Macau*”。

## 第二條 會址

本會會址設在澳門和隆街三號。

## 第三條 宗旨

一、本會乃一非牟利團體。

二、本會宗旨為：

1、在社區當中推行道德性的、合乎基督教精神之活動。

2、推行促進澳門發展及提高福祉的服務。

## 第四條 期限

本會存續期並無期限。

## 第五條 收入來源

本會收入來源為：會員繳交之有關費用，提供服務時收取合理的費用，本地及海外的任何捐獻。

## 第二章 會員、會員權利及義務

### 第六條 會員

一、除創會會員外，凡願遵守本會會章之基督徒，得由一位理事會成員推薦，由其本人主動申請加入，並經理事會通過接納方為正式會員。

二、本會會員須為十八歲或以上，具基督徒品格及服務精神。

### 第七條 會員權利

一、出席會員大會及在大會中表決。

二、有選舉與被選權。

三、參與本會事務及活動。

### 第八條 會員義務

一、遵守本會會章。

二、遵守各項會員大會及理事會之決議。

三、繳交本會決定之有關費用。

## 第三章 領導機構

### 第九條 領導機構

本會領導機構分為：

1、會員大會；

2、理事會；

3、監事會。

### 第十條 會員大會

一、會員大會為本會最高議事組織，權力如下：

1、訂定本會工作方針；

2、決策各項會務；

3、選出理事會及監事會成員。

二、會員大會之組成及召集：

1、會員大會由理事會、監事會及各正式會員組成；

2、會員大會由理事長召集；

3、每年最少舉行一次，或由理事會隨時召集或由十名以上會員聯署提請理事會召集。

### 第十一條 通知及運作

一、屬首次召集之會員大會會議，出席會員之數目必須達到半數，會員大會方可作出決議。若會員大會宣佈會議時，出席會員未及法定人數，則會員大會將於首次召集所定時間逾半小時後進行，屆時不論出席會員人數之多寡，會員大會均可合法及有效地作出決議，在一切法律效力，此次會議視為第二次召集之會員大會。

二、倘會員未能出席會議，可委託他人代表其出席並作出表決，為此，該會員須於會前向理事會主席提交一份經其簽署的授權書，該授權書視作有關意定代理之足夠證明文件。

三、大會之表決取決於出席會員或代表會員出席的委託人之絕對多數票。

### 第十二條 理事會

一、理事會成員經會員大會選出，理事會由不少於5位的單數成員所組成，成員互選後產生理事長一名、副理事長一名或多名、義務書記一名、義務司庫一名、理事一名或多名。

二、理事會之權力：

1、執行各項會員大會之議決；

2、審議各項計劃、財務等；

3、批准入會申請，對違章之會員進行處分或開除會籍；

4、訂定及終止勞動合約，包括訂定薪金及一切符合澳門特別行政區現行法律之條件；

5、租賃或管理任何本會之不動產；

6、理事會可選派理事會成員在對外及在法庭內代表本會；

7、理事會可選派理事會成員在公共行政機關代表本會辦理一切行政及財政事宜上之手續，以及簽署為辦理有關手續所需之一切文書；

8、理事會可選派理事會成員簽署租賃合同、抵押合同、質押合同及其公證書、責任聲明書。

三、理事會由會員大會選出，任期兩年，連選得連任。

四、理事會之年度為每年五月一日起至翌年四月三十日止。

### 第十三條 監事會

一、監事會由不少於3位的單數成員所組成，每年經會員大會選出，成員互選後產生監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名。

二、監事會負責監察理事會之工作，查核本會賬冊，並對本會每年賬目報告作出意見。

三、監事會任期及年度與理事會相同。

## 第四章 章程之修訂

### 第十四條 章程之修訂

章程修訂須經由會員大會通過，有關之修訂條文須最少提前一個月書面通知各會員。

二零一四年九月五日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)



## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

澳門聖保羅體育會

em português «Associação São Paulo  
Macau Desportos»e em inglês «The São Paulo Sports  
Association Macau»  
(abreviadamente designada por «SPSA»)

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 3 de Setembro de 2014, no Maço 1/2014, sob o número de ordem 1, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

CLUBE DE FUTEBOL DE  
MACAU-BRASIL

## Alteração dos Estatutos

São alterados os artigos primeiro a vigésimo oitavo dos Estatutos da Associação denominada CLUBE DE FUTEBOL DE MACAU-BRASIL, que passam a ter a seguinte redacção:

## “CAPÍTULO I

## (Denominação, sede e fins)

## Artigo primeiro

A «Associação São Paulo Macau Desportos», em chinês «澳門聖保羅體育會» e, em inglês «The São Paulo Sports Association Macau», abreviadamente designada por «SPSA», é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, constituído por tempo indeterminado.

## Artigo segundo

A Associação tem a sua sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 9.º andar «J» e «K».

## Artigo terceiro

A Associação tem por finalidades:

a) a promoção de actividades formativas, culturais, desportivas e recreativas dos seus associados;

b) a impressão, edição e publicação de quaisquer jornais, livros ou panfletos que a Associação julgue úteis para a prossecução dos seus objectivos;

c) o estabelecimento de relações com outras organizações e/ou instituições com vista ao intercâmbio e conhecimentos;

d) a prestação de quaisquer serviços comunitários e o desenvolvimento de projectos sociais no âmbito das suas actividades; e

e) ser intermediária de agentes desportivos no âmbito de contratação ou transferência de quaisquer jogadores de acordo com os regulamentos vigentes.

## CAPÍTULO II

## (Direitos e deveres dos sócios)

## Artigo quarto

Um. Podem ser sócios da Associação todas as pessoas que preencham os requisitos estatutariamente exigíveis, desde que aceites pela Direcção. Quando a admissão seja recusada os interessados podem apresentar reclamação à Assembleia Geral, que decidirá sobre o pedido.

Dois. Os sócios podem ser ordinários ou honorários:

a) são sócios ordinários os que pagam uma jóia inicial e uma quota mensal, nos termos que vierem a ser definidos e aprovados pela Direcção; e

b) são sócios honorários as personalidades que a Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, entenda dever distinguir com este título, em virtude de serviços relevantes prestados à Associação.

## Artigo quinto

São direitos dos sócios:

a) eleger e ser eleitos para qualquer cargo dos órgãos da Associação;

b) participar na Assembleia Geral;

c) requerer a convocação de reuniões extraordinárias da Assembleia Geral;

d) beneficiar de todos os serviços, directa ou indirectamente, prestados pela Associação; e

e) propor a adesão de novos sócios.

## Artigo sexto

São deveres dos sócios:

a) cumprir os estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) pagar pontualmente a quota mensal, ficando sujeitos a expulsão caso não efectuem o seu pagamento por um período superior a três meses;

c) contribuir, com todos os meios ao seu alcance, para a promoção e o prestígio da Associação;

d) comparecer nas reuniões da Assembleia Geral;

e) participar nas actividades organizadas pela Associação;

f) aceitar, salvo por motivos devidamente legítimos, os cargos para que forem eleitos.

## Artigo sétimo

Um. Aos sócios que infringirem os estatutos e regulamentos, ou praticarem actos que desprestigiem a Associação, são aplicadas, de acordo com a deliberação da Direcção, as seguintes penalidades:

a) advertência verbal;

b) suspensão dos direitos por três, seis ou doze meses; e

c) expulsão.

Dois. É ainda expulso da Associação o sócio que fizer apreciação, verbal ou escrita, por forma incorrecta ou injuriosa, dos actos praticados pelos dirigentes.

## Artigo oitavo

O sócio que pretenda deixar de fazer parte da Associação deve comunicar essa intenção à Direcção, por escrito, e liquidar a sua quota até à data dessa comunicação.

## Artigo nono

O sócio que seja expulso, nos termos da alínea b) do artigo sexto, pode ser readmitido, desde que o solicite à Direcção e efectue o pagamento das quotas em dívida.

## CAPÍTULO III

## (Órgãos associativos)

## SECÇÃO I

## Disposições gerais

## Artigo décimo

Um. São órgãos da Associação:

a) a Assembleia Geral;

b) a Direcção; e

c) o Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da Associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo o respectivo mandato a duração de dois anos, sendo permitida a sua reeleição.

## Artigo décimo primeiro

As eleições são realizadas por escrutínio secreto e por maioria absoluta de votos.



## SECÇÃO II

**Assembleia Geral***Artigo décimo segundo*

A Assembleia Geral é constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos.

*Artigo décimo terceiro*

Compete à Assembleia Geral:

- a) orientar e definir as linhas gerais das actividades da Associação;
- b) deliberar sobre todas as matérias não compreendidas nas competências legais ou estatutárias de outros órgãos;
- c) aprovar as alterações aos estatutos da Associação;
- d) aprovar o orçamento, relatório e contas anuais;
- e) eleger e destituir a Mesa, a Direcção e o Conselho Fiscal;
- f) deliberar sobre a extinção da Associação.

*Artigo décimo quarto*

*Um.* A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano.

*Dois.* A Assembleia Geral reúne extraordinariamente:

- a) Por convocação do seu presidente;
- b) a pedido da Direcção ou do Conselho Fiscal;
- c) a pedido de um número de sócios não inferior a um terço.

*Artigo décimo quinto*

*Um.* A Assembleia Geral funciona à hora marcada na convocatória, com a maioria dos sócios ou, decorridos trinta minutos, com qualquer número de sócios presentes.

*Dois.* Se a Assembleia Geral tiver sido convocada a pedido dos sócios e não for possível reunir a maioria referida na primeira parte do número anterior, é sempre necessária a presença de um número igual ou superior ao número de sócios que subscreeu aquela convocatória.

*Artigo décimo sexto*

Salvo o disposto no artigo seguinte, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta de votos dos sócios presentes.

*Artigo décimo sétimo*

*Um.* As deliberações sobre as alterações aos presentes estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número de sócios presentes na Assembleia.

*Dois.* As deliberações sobre a dissolução da Associação exigem o voto favorável de três quartos do número total de sócios.

*Artigo décimo oitavo*

As reuniões da Assembleia Geral são presididas pela mesa da Assembleia, constituída por um presidente, um vice-presidente e dois secretários.

## SECÇÃO III

**Direcção***Artigo décimo nono*

A Direcção é constituída por onze membros, um presidente, um vice-presidente, dois secretários, um tesoureiro e seis vogais.

*Artigo vigésimo*

Compete à Direcção:

- a) dirigir, administrar e coordenar a actividade da Associação, de acordo com as orientações da Assembleia Geral;
- b) admitir, exonerar e suspender os sócios;
- c) elaborar o orçamento, o relatório anual e as contas;
- d) constituir mandatários da Associação;
- e) fixar o montante da jóia inicial e da quota mensal; e
- f) exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos aos órgãos sociais.

*Artigo vigésimo primeiro*

*Um.* A Associação é representada, em juízo ou fora dele, pelo presidente da Direcção.

*Dois.* O presidente é substituído pelo vice-presidente, nas suas ausências ou impedimentos, sendo, por sua vez, o vice-presidente substituído pelo membro da Direcção nomeado para o efeito.

## SECÇÃO IV

**Conselho Fiscal***Artigo vigésimo segundo*

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, por um secretário e por um vogal.

*Artigo vigésimo terceiro*

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) fiscalizar todos os actos da Direcção;
- b) examinar e dar parecer sobre o orçamento, o relatório e as contas da Associação;
- c) exercer quaisquer outras atribuições que lhe sejam legalmente conferidas; e
- d) examinar com regularidade as contas e os livros da tesouraria.

## CAPÍTULO IV

**(Fundos e despesas)***Artigo vigésimo quarto*

Constituem fundos da Associação todos os valores que, a qualquer título, lhe sejam atribuídos ou a que venha a ter direito, designadamente, jóias, subsídios e donativos.

*Artigo vigésimo quinto*

As despesas da Associação são baseadas nos fundos obtidos.

*Artigo vigésimo sexto*

Tudo o que não esteja previsto nos presentes estatutos é decidido em Assembleia Geral.

*Artigo vigésimo sétimo*

Sem prévia autorização da Direcção, é expressamente proibido aos sócios procederem à angariação de donativos para a Associação.

*Artigo vigésimo oitavo*

O clube usa o distintivo que consta do desenho em anexo.



*The São Paulo Sports Association Macau* ”

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Setembro de 2014. — O Notário, *Luís Reigadas*.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

**滙豐人壽保險(國際)有限公司**

謹此聲明香港上海滙豐銀行有限公司(澳門分行)僱員退休計劃的組成文件內的有關條款將以下文取代,又二零一四年八月二十二日起生效。

在第8條(行政管理)末處加入以下條款:

銀行有權(或有權委派滙豐集團的任何成員)不時作出以下行動:(a) 要求關連人士提供若干稅務資料,包括但不限於與關聯人士的稅務地位直接或間接有關的任何文件或資料;及(b) 就任何關聯人士而言,向任何機關披露其稅務資料及賬戶資料,以履行合規義務。“滙豐集團”(“HSBC Group”)、稅務資料(“Tax Information”)、“關聯人士”(“Connected Person”)、“賬戶資料”(“Account Information”)及“機關”(“Authority”)的定義載於計劃規則(“Rules of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (Macau Branch) Staff Retirement Scheme”)。

在第14條(修訂)後加入第14A條——(凌駕性的條文):

**14A 凌駕性的條文**

不論本協議的任何其他規定,在不被法律禁制的範圍內,任何對本基金的參與、該參與的終止、從本基金支付任何款項的時間、應從本基金支付的款項的金額及任何被扣除或預扣的金額的收款人應時刻受限於計劃規則(“Rules of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (Macau Branch) Staff Retirement Scheme”)。

二零一四年九月十七日於澳門

阮瑞芬

行政總裁

滙豐人壽保險(國際)有限公司

(是項刊登費用為 \$588.00)

(Custo desta publicação \$ 588,00)

**澳門人壽保險股份有限公司****澳門人壽穩定基金****澳門人壽均衡基金****澳門人壽增長基金****澳門人壽騰龍基金****修改管理規章**

自二零一四年九月二十五日起,上述退休基金的受寄人將改為澳門商業銀行股份有限公司。因此,上述退休基金的管理規章內的條款四修改如下:

**條款四、受寄人**

本基金的證券及其他代表本基金資產的票據憑證將由澳門商業銀行股份有限公司託管,其註冊的辦公地點位於澳門南灣大馬路572號,以下簡稱為「受寄人」。

澳門人壽保險股份有限公司

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

**必利勝銀行股份有限公司****股東平常大會之召集通告**

本公司必利勝銀行股份有限公司,葡文名稱Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.,及英文名稱Banco Espírito Santo Asia, Limited,在澳門商業及動產登記局註冊,編號為10731(SO),現按照法例及公司組織章程之規定,謹定於二零一四年十月六日上午十一時正在位於澳門蘇亞利士博士大馬路323號28樓“A”及“E-F”座的公司總址召開股東平常大會,議程如下:

(一) 審議及議決截至二零一三年十二月三十一日營業年度之資產負債表、損益表以及行政管理機關報告書;

(二) 議決盈餘之運用;

(三) 選舉公司機關成員;

(四) 公司住所之遷移、公司商業名稱之修改以及為此而對公司章程第一及第二條之修改;及

(五) 與本公司有關之其他事項。

二零一四年九月十二日於澳門

股東大會主席團主席 高美莉

**BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.****Convocatória**

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 6 de Outubro de 2014, pelas 11 horas, na sede social, sita em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 28.º andar «A» e «E-F», a Assembleia Geral do BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A., em chinês, 必利勝銀行股份有限公司 e, em inglês, BANCO ESPÍRITO SANTO ASIA, LIMITED, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 10731(SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

*Um.* Apreciação e deliberação sobre o balanço, a conta de demonstração de resultados e o relatório da administração, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013;

*Dois.* Deliberar sobre a aplicação de resultados;

*Três.* Eleição dos membros dos Órgãos Sociais;

*Quatro.* Deslocação da sede social, alteração da firma da Sociedade e, em consequência, dos artigos 1.º e 2.º dos Estatutos da Sociedade; e

*Cinco.* Outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos 12 de Setembro de 2014.

A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Maria de Lurdes Costa*.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$178.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$178,00